叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 玫瑰经(the Rosary) 000001

2. 玫瑰经(the Rosary) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玫瑰经(The Rosary)
第1/2页

[ðə; ði]['roʊzəri]
The **Rosary**
这 念珠

玫瑰经

['naɪhɪl] ['ɒbstæt]
NIHIL **OBSTAT**
虚无 对象

NIHIL OBSTAT

[ɑːrθʊɝiːəs] [el] . [mək'meɪən, mək'mæn] , [oʊ] . [piː] . , [es] . [tiː] . [em]
ARTHURIUS **L** **.** **McMAHON** **,** **O** **.** **P** **.** **,** **S** **.** **T** **.** **M**
亚瑟王 L . 麦克马洪 , 哦 . P . , S . T . M

阿瑟·L·麦克马洪，OP，STM

['praɪər] -
Prior **Provincialis**
事先的 -

普赖尔省

[ˌɪmprɪ'mɑːtər]
IMPRIMATUR
印章

印制

[ɛdwɑːrdɪs] [dʒeɪ] . ['hænə]
EDUARDUS **J** **.** **HANNA**
爱德华兹 J . 汉娜

爱德华·J·汉纳

- [es] . [fræn'sɪski]
Archepiscopus **S** **.** **Francisci**
- S . 弗朗西斯

圣方济各主教

[es] . [fræn'sɪski] , [daɪ] - [sept] . -
S **.** **Francisci** **,** **die** **27** **Sept** **.** **1915**
S . 弗朗西斯 , 死 - 九月 . -

圣方济各 (S. Francisci)，卒于 1915 年 9 月 27 日

[ðə; ði] ['roʊzəri]
THE **ROSARY**
这 念珠

玫瑰经

[hiː; hi] [neɪm] ['roʊzəri] ['signifaiz] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv]['roʊziz] ; [ænd; ənd] [wel] [dʌz] [ðɪs] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [dɪ'zɜːrv]
HE **name** **Rosary** **signifies** **a** **crown** **of** **roses** **;** **and** **well** **does** **this** **devotion** **deserve**
他 姓名 念珠 表示 一个 王冠 的 玫瑰 ; 和 出色地 做 这 虔诚 应得

,
,
,

念珠（Rosary）这个名字的意思是玫瑰花冠；而这种虔诚也的确配得上这份虔诚。

[baɪ][dʒʌst] [raɪt] , [ə; eɪ] [neɪm] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
by **just** **right** **,** **a** **name** **so** **beautiful** **.**
经过 只是 正确的 , 一个 姓名 所以 美丽的 .

恰到好处，一个如此美丽的名字。

[ðə; ði] [roʊz] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['rævɪʃiz] ['aʊər; ɑ:r] ['sensɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪts]

The	rose	is	the	most	beautiful	of	flowers	and	ravishes	our	senses	with	its
这	玫瑰	是	这	最多	美丽的	的	花朵	和	强奸	我们的	感官	和	它是

['bju:ti] [ænd; ənd] [pər'fju:m] ;

beauty	and	perfume	;
美丽	和	香水	;

玫瑰是最美丽的花朵，它的美丽和芬芳令人陶醉；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [dɪ'laɪt] [ðæt] [kæn; kən] ['i:kwəl] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	there	is	no	delight	that	can	equal	the	heavenly	enchantment	of	the
和	那里	是	不	喜	那	能	平等的	这	天上	魅力	的	这

['spɪrɪtʃuəl] ['swi:tnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [eks'heɪld] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [prer] .

spiritual	sweetness	which	is	exhaled	from	this	beautiful	prayer	.
精神	甜味	哪个	是	呼气	从	这	美丽的	祷告	.

没有任何快乐可以比得上这首优美祈祷文所散发出的神圣甜蜜所带来的天籁之音。

[ðə; ði] ['roʊzəri] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['gɑ:rlənd] [ʌv; əv] ['mɪstɪk] ['roʊziz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dek] [ðə; ði] [braʊ]

The	Rosary	is	a	spiritual	garland	of	mystic	roses	with	which	we	deck	the	brow
这	念珠	是	一个	精神	花环	的	神秘	玫瑰	和	哪个	我们	甲板	这	眉头

[ʌv; əv] ['meri] — [ə; eɪ] ['daɪədem] [wɪtʃ] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['brɪliəns] ,

of	Mary	—	a	diadem	which	reflects	the	joy	and	brilliance	,
的	玛丽	—	一个	冠冕	哪个	反映	这	喜悦	和	辉煌	,

念珠是一串充满神秘色彩的玫瑰花环，我们用它来装饰圣母玛利亚的额头——一顶象征着喜悦和光辉的冠冕。

[ðə; ði] ['pjʊrəti] [ænd; ənd] [fɪ'kʌndəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [kwi:n] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

the	purity	and	fecundity	of	the	glorious	Queen	of	Heaven	.
这	纯度	和	生育力	的	这	辉煌	女王	的	天堂	.

天后纯洁无瑕，丰饶无比。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wi:v] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] , [bʌt; bət] [ɑ:r; ər] [ɪn'dɪdʒənəs] [tu:; tə]

The	flowers	which	we	weave	are	not	of	this	earth	,	but	are	indigenous	to
这	花朵	哪个	我们	编织	是	不是	的	这	地球	,	但	是	土著	到

['pærədaɪs] ,

Paradise	,
天堂	,

我们编织的花朵并非来自尘世，而是来自天堂。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [træn'splæntɪd] [baɪ] [æn; ən] ['eɪndʒəlz] [hænd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [sɔɪl] [tu:; tə]

and	were	transplanted	by	an	angel's	hand	from	their	native	soil	to
和	是	移植	经过	一个	天使的	手	从	他们的	本国的	土壤	到

[blu:m] [ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd]

bloom	and	flourish	among	the	weeds	and	thistles	of	this	miserable	and
盛开	和	繁荣	之中	这	杂草	和	蓟	的	这	悲惨的	和

['sɪnfl] [wɜ:rld] .

sinful	world	.
罪恶的	世界	.

它们由天使之手从故土移植而来，在这悲惨罪恶的世界的杂草和蓟丛中绽放繁茂。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [prer] [mɔ:r] [ˌefɪ'keɪʃəs] ,

There	is	no	form	of	prayer	more	efficacious	,
那里	是	不	形式	的	祷告	更多的	有效的	,

没有比这更有效的祈祷方式了。

[ɔ:r] [mɔ:r] ['eksələnt] [ænd; ənd] [ək'septəb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] ['hev(ə)n] [ðæn; ðən] ['mɛri:z] [oʊn] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ðə; ði]

or	more	excellent	and	acceptable	before	Heaven	than	Mary's	own	devotion	,	the
或者	更多的	出色的	和	可接受	前	天堂	比	玛丽的	自己的	虔诚	,	这

['roʊzəri] .

Rosary	.
念珠	.

或者说，比圣母玛利亚的虔诚祈祷——念玫瑰经——更优秀、更蒙天主悦纳。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['hoʊli] ['fɑːðər] , [poʊp]['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

There	is	nothing	that	the	great	Holy	Father	,	Pope	Leo	XIII	,
那里	是	没有什么	那	这	伟大的	圣	父亲	,	教皇	狮子座	十三	,

没有什么比伟大的教宗良十三世更伟大的了。

['ɜːdʒd] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [biːdz] [ɪn]

urged	more	upon	the	Church	than	the	devout	practice	of	reciting	the	beads	in
敦促	更多的	之上	这	教会	比	这	虔诚的	实践	的	背诵	这	珠子	在

[hɜːr; hər] ['ɑːnər] .

her	honor	.
她	荣誉	.

教会更重视的不是虔诚地念诵念珠来纪念她，而是其他方面。

[ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['roʊzəri][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dɑːmənɪk][baɪ][ðə; ði]

The	devotion	of	the	Holy	Rosary	was	revealed	to	St	.	Dominic	by	the
这	虔诚	的	这	圣	念珠	曾是	揭晓	到	英石	.	多米尼克	经过	这

['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ['meri] ,

Blessed	Virgin	Mary	,
蒙福	处女	玛丽	,

圣玫瑰经的敬礼方式是圣母玛利亚启示给圣多明我的。

[huː] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [priːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ;

who	commanded	him	to	preach	it	throughout	the	world	;
WHO	命令	他	到	布道	它	自始至终	这	世界	;

祂命令他将福音传遍天下;

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['roʊzəri][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt]

and	hence	the	Rosary	has	ever	been	the	spiritual	heritage	and	distinct
和	因此	这	念珠	有	曾经	到过	这	精神	遗产	和	清楚的

['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] ['ɔːrdər] .

property	of	the	Dominican	Order	.
财产	的	这	多米尼加	命令	.

因此，念珠一直是多明我会的精神遗产和独特财产。

[ðə; ði]['roʊzəri][ɪz][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri]

The	Rosary	is	adapted	to	the	learned	and	the	ignorant	,	and	to	every
这	念珠	是	改编	到	这	学习	和	这	无知	,	和	到	每一个

[kə'pæsəti] .

capacity	.
容量	.

念珠适合博学之士和无知之人，适合各种能力的人。

[ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] ['mætər] [ɑːr; ər][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lɪtərət] ,

The	form	and	matter	are	intelligible	to	the	most	illiterate	,
这	形式	和	事情	是	可理解的	到	这	最多	文盲	,

即使最不识字的人也能理解其形式和内容。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] [sə'blaɪm] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	yet	so	sublime	as	to	be	matter	of	contemplation	worthy	of	the
和	然而	所以	升华	作为	到	是	事情	的	沉思	值得	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['ɪntəlekt] .

highest	intellect	.
最高	智力	.

然而，它又是如此崇高，值得最高智慧的人们去沉思。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['roʊzəri][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][moʊst][sə'blaɪm][ænd; ənd]['pɜːrfɪkt][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

Moreover	,	the	Rosary	is	not	only	a	most	sublime	and	perfect	devotion	,
而且	,	这	念珠	是	不是	仅有的	一个	最多	升华	和	完美的	虔诚	,

此外，念玫瑰经不仅是一种最崇高、最完美的敬礼方式，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][dɪ'voʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['preʃəs]

but	there	is	no	devotion	in	the	Church	which	is	enriched	with	more	precious
但	那里	是	不	虔诚	在	这	教会	哪个	是	富含	和	更多的	宝贵的

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['hɛlps][tu:; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ;

and	valuable	helps	to	salvation	;
和	有价值的	帮助	到	救恩	;

但教会中没有任何一种虔诚的信仰比这更能带来宝贵和有益的救赎帮助;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['hoʊli]['sækrɪfaɪs] ,

and	there	is	nothing	,	outside	the	Holy	Sacrifice	,
和	那里	是	没有什么	,	外部	这	圣	牺牲	,

除了圣祭之外，别无他物。

[ðæt] [kæn; kən]['prɑ:fɪt][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]['paɪəs][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

that	can	profit	the	living	and	the	dead	equal	to	the	pious	recitation	of
那	能	利润	这	活的	和	这	死的	平等的	到	这	虔诚的	背诵	的

[ðə; ði]['roʊzəri] .

the	Rosary	.
这	念珠	.

这与虔诚诵念玫瑰经一样，对生者和死者都有益处。

[ðə; ði][fɔ:rm][ænd; ənd] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri]

The	Form	and	Matter	of	the	Rosary
这	形式	和	事情	的	这	念珠

念珠的形式与内容

[ðə; ði]['roʊzəri] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hoʊli]['vɜ:rdʒɪn] ['meri] ,

The	Rosary	consists	in	the	recitation	,	in	honor	of	the	Most	Holy	Virgin	Mary	,
这	念珠	由	在	这	背诵	,	在	荣誉	的	这	最多	圣	处女	玛丽	,

念玫瑰经就是为纪念至圣圣母玛利亚而诵念的经文。

['mʌðər] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ʌv; əv][ðə; ði][æn'dʒelɪk][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [taɪmz] ,

Mother	of	God	,	of	the	Angelic	Salutation	one	hundred	and	fifty	times	,
母亲	的	上帝	,	的	这	天使般的	问候	一	百	和	五十	时代	,

[dɪ'strɪbju:tɪd]['ɪntu:] [ˌfɪf'ti:n] ['dekeɪdz] ;

distributed	into	fifteen	decades	;
分布式	进入	十五	几十年	;

天主之母，天使报喜一百五十遍，分为十五串;

[i:tʃ] ['dekeɪd] ['bi:ɪŋ] [ˌpri'si:did] [baɪ][ðə; ði][lɔ:(r)dz] [prer] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑ:n]

each	decade	being	preceded	by	the	Lord's	Prayer	and	accompanied	by	meditation	on
每个	十年	存在	之前	经过	这	主场	祷告	和	伴随	经过	冥想	在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mistəriz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][dɪ'vaɪn] ['seɪvjər] [ænd; ənd] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [baɪ]

one	of	the	principal	mysteries	of	our	Divine	Saviour	and	terminated	by
一	的	这	主要的	谜团	的	我们的	神圣的	救主	和	终止	经过

[ðə; ði][dɑ:k'sɑ:lədʒi][ɔ:r] " ['glɔ:ri][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,

the	doxology	or	"	Glory	be	to	the	Father	,
这	颂歌	或者	"	荣耀	是	到	这	父亲	,

每十分钟以主祷文开始，伴随着对我们神圣救主的主要奥秘之一的默想，并以颂荣或"荣耀归于父"结束。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.
"	ETC	.

" ETC。

[ðə; ði]['voʊk(ə)l] [prer] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [ðɪs] ['eksərsaɪz] ;

The	vocal	prayer	is	the	matter	,	the	body	of	this	exercise	;
这	声乐	祷告	是	这	事情	,	这	身体	的	这	锻炼	;

口头祈祷是这项操练的实质，是其核心;

[ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['mistəriz] [ɪz][ðə; ði][fɔ:rm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

the	meditation	on	the	fifteen	mysteries	is	the	form	,	and	,	as	it	were	,
这	冥想	在	这	十五	谜团	是	这	形式	,	和	,	作为	它	是	,

对十五奥秘的冥想是其形式，而且，可以说，

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [ðɪs] [prer] .

the	soul	of	this	prayer	.
这	灵魂	的	这	祷告	.

这首祷文的灵魂。

[ðə; ði]['roʊzəri][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [pɑ:rts] ; [i:tʃ] [pɑ:rt][kən'teɪnz] [faɪv] ['mistəriz] [ænd; ənd][ɪz]

The	Rosary	is	divided	into	three	parts	;	each	part	contains	five	mysteries	and	is
这	念珠	是	分割	进入	三	部分	;	每个	部分	包含	五	谜团	和	是

[kɔ:ld] [ə; eɪ] ['tʃæplət] .

called	a	chaplet	.
称为	一个	花冠	.

玫瑰经分为三部分；每一部分包含五个奥迹，称为一串。

[ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][kən'sɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]['dʒɔɪfl] ['mistəriz] ; [ðə; ði]['sekənd] , [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]

The	first	part	consists	of	the	five	joyful	mysteries	;	the	second	,	of	the	five
这	第一的	部分	由	的	这	五	快乐	谜团	;	这	第二	,	的	这	五

['sɑ:roʊfl] ;

sorrowful	;
悲伤	;

第一部分包括五件欢喜奥迹；第二部分包括五件痛苦奥迹；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] , [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['glɔ:riəs] ['mistəriz] .

and	the	third	,	of	the	five	glorious	mysteries	.
和	这	第三	,	的	这	五	辉煌	谜团	.

以及五端荣福奥迹中的第三端。

['mænər] [ʌv; əv] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['roʊzəri]

Manner	of	Reciting	the	Rosary
方式	的	背诵	这	念珠

念诵玫瑰经的方式

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['roʊzəri] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði][doʊ'mɪnɪkənz][ɪz][æz; əz]['fɑ:loʊz] :

The	method	of	reciting	the	Rosary	practiced	by	the	Dominicans	is	as	follows	:
这	方法	的	背诵	这	念珠	练习	经过	这	多米尼加人	是	作为	跟随	:

多明我会诵念玫瑰经的方法如下：

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

In	the	name	of	the	Father	,	etc	.
在	这	姓名	的	这	父亲	,	ETC	.

奉圣父、圣子、圣灵的名等等。

[vi:] . [heɪl] ['meri] , [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ði:] .

V	.	Hail	Mary	,	full	of	grace	,	the	Lord	is	with	thee	.
V	.	冰雹	玛丽	,	满的	的	优雅	,	这	主	是	和	你	.

万福玛利亚，你充满圣宠，主与你同在。

[ɑ:r] . ['blesɪd; blest][ɑ:rt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][fru:t][ʌv; əv][ðaɪ] [wu:m]

R	.	Blessed	art	thou	among	women	,	and	blessed	is	the	fruit	of	thy	womb
拉	.	蒙福	艺术	你	之中	女性	,	和	蒙福	是	这	水果	的	你的	子宫

— ['dʒi:zəs] .

—	Jesus	.
—	耶稣	.

答：你在妇女中是有福的，你所怀的胎——耶稣——也是有福的。

[vi:] . [ðaʊ] , [oʊ][lɔ:rd] , [wɪlt]['oʊpən][maɪ][lɪps] .

V	.	Thou	,	O	Lord	,	wilt	open	my	lips	.
V	.	你	,	哦	主	,	枯萎	打开	我的	嘴唇	.

主啊，你必开启我的嘴唇。

[ɑːr] . [ænd; ənd][maɪ] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [əˈnaʊns] [ðaɪ] [preɪz] .

R	.	And	my	tongue	shall	announce	Thy	praise	.
拉	.	和	我的	舌头	将	宣布	你的	称赞	.

R. 我的舌头要传扬你的赞美。

[viː] . [ɪnˈklaɪn]['ʌntəˌˈʌntu][maɪ][eɪd] , [oʊ][gɑːd] .

V	.	Incline	unto	my	aid	,	O	God	.
V	.	倾斜	到	我的	援助	,	哦	上帝	.

五、上帝啊，求你帮助我。

[ɑːr] . [oʊ][lɔːrd] , [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][help][ˌem ˈiː] .

R	.	O	Lord	,	make	haste	to	help	me	.
拉	.	哦	主	,	制作	匆忙	到	帮助	我	.

主啊，求你快来帮助我。

['glɔːri][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌælɪ'luːjə] .

Glory	be	to	the	Father	,	etc	.	,	Alleluia	.
荣耀	是	到	这	父亲	,	ETC	.	,	哈利路亚	.

荣耀归于父，等等，哈利路亚。

([frʌm; frəm][ˌseptjuəˈdʒesimə; -tʃu-][tuː; tə] ['iːstər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˌælɪˈluːjə] , [seɪ] [preɪz] [baɪ][tuː; tə]

(	From	Septuagesima	to	Easter	,	instead	of	Alleluia	,	say	Praise	by	to
(	从	七日	到	复活节	,	反而	的	哈利路亚	,	说	称赞	经过	到

[ðiː] , [oʊ] [lɔːrd] ,

Thee	,	O	Lord	,
汝	,	哦	主	,

（从七十士译本到复活节，不要说"阿肋路亚"，而要说"赞美你，主啊"，

[kɪŋ] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l]['glɔːri] .)

King	of	eternal	glory	.	)
国王	的	永恒	荣耀	.	)

永恒荣耀之王。）

[ðen] [əˈnaʊns] ['iːðər] " [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['roʊzəri] , [ðə; ði][faɪv] ['dʒɔɪfl] ['mistəriz] ,

Then	announce	either	"	the	first	part	of	the	holy	Rosary	,	the	five	joyful	mysteries	,
然后	宣布	任何一个	"	这	第一的	部分	的	这	圣	念珠	,	这	五	快乐	谜团	,

然后宣布"圣玫瑰经的第一部分，即欢喜五端，

" [ɔːr] " [ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['roʊzəri] , [ðə; ði][faɪv] ['sɑːroʊfl] ['mistəriz] ,

"	or	"	the	second	part	of	the	holy	Rosary	,	the	five	sorrowful	mysteries	,
"	或者	"	这	第二	部分	的	这	圣	念珠	,	这	五	悲伤	谜团	,

或者说"圣玫瑰经的第二部分，五端痛苦奥迹"，

" [ɔːr] " [ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['roʊzəri] , [ðə; ði][faɪv] ['glɔːriəs] ['mistəriz] .

"	or	"	the	third	part	of	the	holy	Rosary	,	the	five	glorious	mysteries	.
"	或者	"	这	第三	部分	的	这	圣	念珠	,	这	五	辉煌	谜团	.

或"圣玫瑰经的第三部分，五荣奥迹"。

" [ðen] [ðə; ði][fɜːrst] ['mɪstəri] , " [ðə; ði] [əˌnʌnsiˈeɪʃn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

"	Then	the	first	mystery	,	"	The	Annunciation	,	"	etc	.	,	and	Our
"	然后	这	第一的	神秘	,	"	这	圣母领报	,	"	ETC	.	,	和	我们的

['fɑːðər] [wʌns] , [heɪl] ['meri] [ten] [taɪmz] ,

Father	once	,	Hail	Mary	ten	times	,
父亲	一次	,	冰雹	玛丽	十	时代	,

然后是第一个奥迹，"圣母领报"等等，然后念一遍《天主经》，十遍《圣母经》，

['glɔːri][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌns] ; [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['mediteitiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪstəri] .

Glory	be	to	the	Father	once	;	in	the	meantime	,	meditating	on	the	mystery	.
荣耀	是	到	这	父亲	一次	;	在	这	与此同时	,	冥想	在	这	神秘	.

愿荣耀归于父；同时，默想这奥秘。

['æftər] [ri'saitɪŋ] [faɪv] ['dekeɪdz] , [ðə; ði] [heɪl] , ['hoʊli] [kwi:n] [ɪz] [sed] , ['fɑ:loʊd] [baɪ]

After	reciting	five	decades	,	the	Hail	,	Holy	Queen	is	said	,	followed	by
后	背诵	五	几十年	,	这	冰雹	,	圣	女王	是	说	,	随后	经过

念完五十遍之后，诵念《圣母颂》，然后是.....

[vi:] . [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hoʊli]['roʊzəri] , [preɪ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

V	.	Queen	of	the	most	holy	Rosary	,	pray	for	us	.
V	.	女王	的	这	最多	圣	念珠	,	祈祷	为了	我们	.

五、至圣玫瑰之后，请为我们祈祷。

[ɑ:r] . [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɔmisiz][ʌv; əv] [kraɪst] .

R	.	That	we	may	be	made	worthy	of	the	promises	of	Christ	.
拉	.	那	我们	可能	是	制成	值得	的	这	承诺	的	基督	.

答：使我们配得上基督的应许。

[let] [ˌju: 'es] [preɪ]

Let	Us	Pray
让	我们	祈祷

让我们祈祷

[oʊ][gɑ:d] , [hu:z] ['oʊnli] [bɪ'gɑ:tn] [sʌn] , [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf] , [deθ] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

O	God	,	whose	only	begotten	Son	,	by	His	life	,	death	and	resurrection	,
哦	上帝	,	谁	仅有的	所生的	儿子	,	经过	他的	生活	,	死亡	和	复活	,

哦，上帝，祢的独生子藉着祂的生、死和复活，

[hæz; həz] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] , [grænt] , [wi:; wi] [bɪ'si:tʃ] [ði:]

has	purchased	for	us	the	rewards	of	eternal	life	,	grant	,	we	beseech	Thee
有	购买	为了	我们	这	奖励	的	永恒	生活	,	授予	,	我们	恳求	汝

,

,

,

祢已为我们赢得了永生的奖赏，恳求祢赐予我们。

[ðæt] , ['mediteitiŋ] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hoʊli]['roʊzəri][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]

that	,	meditating	upon	these	mysteries	of	the	most	holy	Rosary	of	the	Blessed
那	,	冥想	之上	这些	谜团	的	这	最多	圣	念珠	的	这	蒙福

['vɜ:rdʒɪn] ['meri] ,

Virgin	Mary	,
处女	玛丽	,

默想圣母玛利亚至圣玫瑰经的这些奥迹，

[wi:; wi] [meɪ] ['ɪmɪteɪt] [wʌt] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [wʌt] [ðeɪ] ['prɑ:mɪs] .

we	may	imitate	what	they	contain	and	obtain	what	they	promise	.
我们	可能	模拟	什么	他们	包含	和	获得	什么	他们	承诺	.

我们可以模仿它们所包含的内容，并获得它们所承诺的东西。

[θru:] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪst] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] .

Through	the	same	Christ	our	Lord	.
通过	这	相同的	基督	我们的	主	.

奉我们主基督之名。

[eɪ'menˌɑ:'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[ðə; ði] [faɪv] ['dʒɔɪfl] ['mistəriz]

The	Five	Joyful	Mysteries
这	五	快乐	谜团

五喜奥秘

([ə'saɪnd] [fɔ:r; fər]['mʌndeɪz; 'mʌndiz][ænd; ənd]['θə:zdiz; -deiz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði]
(Assigned for Mondays and Thursdays throughout the year , the
(分配 为了 星期一 和 星期四 自始至终 这 年 , 这
['sʌndiz; -deiz][ɪn]['ædvent][ænd; ənd]['æftər] [ɪ'pɪfəni] [tɪl] [lent] .)
Sundays in Advent and after Epiphany till Lent .)
星期日 在 来临 和 后 主显节 直到 大斋期 .)

（全年每周一和周四，以及将临期和主显节后至大斋期的周日。）

[laɪk] [si:nz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wʌndrəs] ['drɑ:mə] [ði:z] ['mistəriz] [set] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]
Like scenes of some wondrous drama these Mysteries set before us the joys of
喜欢 场景 的 一些 奇妙的 戏剧 这些 谜团 放 前 我们 这 喜悦 的
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] .
the life of our Saviour .
这 生活 的 我们的 救主 .

这些奥秘如同精彩戏剧的场景，向我们展现了救世主生平的喜乐。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [si:nz] [ɑ:r; ər][ən'foʊldəd] — [i:tʃ] ['telɪŋ] [ɪts]['stɔ:ri] ,
One by one the scenes are unfolded — each telling its story ,
一 经过 一 这 场景 是 展开 — 每个 讲述 它是 故事 ,

场景一一展开——每一幕都讲述着自己的故事，

[kən'veiiŋ] [ɪts]['gɑ:sp(ə)l]['les(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən][soʊl] .
conveying its Gospel lesson to the human soul .
传递 它是 福音 课 到 这 人类 灵魂 .

将其福音教义传递给人类灵魂。

[bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r]['ment(ə)l] [vju:] [pæs] [ðə; ði] ['pɜ:sənɪdʒz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['gɑ:dz] [bʊk] .
Before our mental view pass the personages mentioned in God's Book .
前 我们的 精神的 看法 经过 这 人物 提及 在 神的 书 .

在我们的思想视野之前，请先审视一下上帝之书中提到的人物。

[hɪr] [ɑ:r; ər] ['meri] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði] [ə'bi:diənt] , [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði] ['prerfəl] ,
Here are Mary the humble , Joseph the obedient , Elizabeth the prayerful ,
这里 是 玛丽 这 谦逊的 , 约瑟夫 这 听话 , 伊丽莎白 这 虔诚的 ,
['sɪmiən] [ðə; ði][dʒʌst] ,
Simeon the just ,
西蒙 这 只是 ,

这里有谦卑的玛利亚，顺服的约瑟，虔诚的伊丽莎白，义人西缅。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɪn]['hev(ə)n] — [ɔ:l] ['bendɪŋ] [ɪn] ['loʊli] ['revərəns] [bɪ'fɔ:r] ['dʒi:zəs] ,
the angels on earth and in heaven — all bending in lowly reverence before Jesus ,
这 天使 在 地球 和 在 天堂 — 全部 弯曲 在 卑微的 尊敬 前 耶稣 ,

地上和天上的天使——全都谦卑地俯伏在耶稣面前，表示敬畏。

[ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri][dɪ'voʊʃ(ə)n] .
the grand central figure of the Rosary devotion .
这 盛大 中央 数字 的 这 念珠 虔诚 .

玫瑰经祈祷的核心人物。

['aʊər; ɑ:r][maɪndz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ænd; ənd] [hoʊp] [ænd; ənd] [lʌv] , [wi:; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['dekeɪdz] :
Our minds filled with Faith and Hope and Love , we begin the decades :
我们的 思想 已填 和 信仰 和 希望 和 爱 , 我们 开始 这 几十年 :

我们怀着信念、希望和爱，开始了这几十年：

[fɜ:rst] ['dʒɔɪfl] ['mɪstəri] :
First Joyful Mystery :
第一的 快乐 神秘 :

欢喜五端第一端：

" [ðə; ði] [ˌnʌnsi'eɪʃn] "
" The Annunciation "
" 这 圣母领报 "

《天使报喜》

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['biːɪŋ] [kʌm] [ɪn] , [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] : [heɪl] , [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] ,

"	And	the	angel	being	come	in	,	said	unto	her	:	Hail	,	full	of	grace	,
"	和	这	天使	存在	来	在	,	说	到	她	:	冰雹	,	满的	的	优雅	,

天使进来后，对她说：愿你平安，充满恩典的女子。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ; ['blesɪd; blest] [ɑːrt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .

the	Lord	is	with	thee	;	blessed	art	thou	among	women	.
这	主	是	和	你	;	蒙福	艺术	你	之中	女性	.

主与你同在；你在妇女中是有福的。

[huː] ['hævɪŋ] [hɜːrd] , [wʌz; wəz] ['trʌbld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] , . . .

Who	having	heard	,	was	troubled	at	his	saying	,	.	.	.
WHO	拥有	听到	,	曾是	麻烦	在	他的	说	,	.	.	.

他听见这话，就因他所说的话而感到不安.....

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : [fɪr] [nɑːt] , ['meri] , [fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] [faʊnd] [greɪs]

And	the	angel	said	to	her	:	Fear	not	,	Mary	,	for	thou	hast	found	grace
和	这	天使	说	到	她	:	害怕	不是	,	玛丽	,	为了	你	哈斯特	成立	优雅

[wɪð; wɪθ][gɑːd] .

with	God	.
和	上帝	.

天使对她说：玛丽亚，不要害怕，因为你已经蒙了神的恩宠。

[bɪ'hoʊld] [ðaʊ] [ʃælt] [kən'siːv] [ɪn][ðaɪ] [wuːm] , [ænd; ənd] [ʃælt] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ][sʌn] ;

Behold	thou	shalt	conceive	in	thy	womb	,	and	shalt	bring	forth	a	son	;
看哪	你	应	构想	在	你的	子宫	,	和	应	带来	前进	一个	儿子	;

你必怀孕生子；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [kɔːl][hɪz; ɪz] [neɪm] ['dʒiːzəs] . " — ([ˌes 'tiː] .

and	thou	shalt	call	His	name	Jesus	.	"	—	(	St	.
和	你	应	称呼	他的	姓名	耶稣	.	"	—	(	英石	.

你要称他为耶稣。——（圣约翰福音 19:16）

[luːk] , [aɪ] , - - -)

Luke	,	I	,	28	-	31	)
卢克	,	我	,	-	-	-	)

路加福音 1:28-31）

['mɛriːz] [hjuː'mɪləti]

Mary's	Humility
玛丽的	谦逊

玛丽的谦卑

[æz; əz]['dʒiːzəs] , [ðə; ði]['seɪvjər][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , ['hʌmbld] [hɪm'self] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'biːdiənt] ['iːv(ə)n]

As	Jesus	,	the	Savior	of	Mankind	,	humbled	himself	,	becoming	obedient	even
作为	耶稣	,	这	救主	的	人类	,	谦卑	他自己	,	成为	听话	甚至

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

unto	the	death	of	the	Cross	,
到	这	死亡	的	这	叉	,

耶稣，人类的救世主，谦卑自己，甚至顺服到死在十字架上。

[haʊ] ['fɪtɪŋ] [ðæt] ['meri] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

how	fitting	that	Mary	,	his	Mother	,
如何	配件	那	玛丽	,	他的	母亲	,

多么合适啊，玛丽，他的母亲，

[ʃʊd; ʃəd][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gretɪst] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv]

should	in	the	moment	of	her	greatest	exaltation	teach	us	the	lesson	of
应该	在	这	片刻	的	她	最	提高	教	我们	这	课	的

[hjuː'mɪləti] .

Humility	.
谦逊	.

在她最荣耀的时刻，她应该教会我们谦逊的道理。

[praɪd] [rɔːt] [ðə; ðɪ]['ruːɪn][ʌv; əv]['liːdʒənz][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ;

Pride	**wrought**	**the**	**ruin**	**of**	**legions**	**of**	**angels**	**;**
自豪	锻	这	废墟	的	军团	的	天使	;

骄傲导致了无数天使的毁灭;

[θruː] [praɪd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['perənts] [sɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

through	**pride**	**our**	**first**	**parents**	**sinned**	**in**	**the**	**Garden**	**of**	**Happiness**	**.**
通过	自豪	我们的	第一的	父母	罪过	在	这	花园	的	幸福	.

我们的始祖因骄傲而在幸福花园中犯下了罪过。

[baɪ][hjuːˈmɪləti]['aʊər; ɑːr][sælˈveɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əˈtʃiːvd] — [ðə; ðɪ][hjuːˈmɪləti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrd][ʌv; əv]

By	**humility**	**our**	**salvation**	**was**	**achieved**	**—**	**the**	**humility**	**of**	**the**	**Word**	**of**
经过	谦逊	我们的	救恩	曾是	已达成	—	这	谦逊	的	这	单词	的

[gɑːd] .

God	**.**
上帝	.

因着谦卑，我们得救了——这就是上帝圣言的谦卑。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][praɪd][wiː; wi][hæv; həv] [ˌdɪsə'beɪd] ['gɑːdz]['hoʊli] [lɔː] .

In	**our**	**pride**	**we**	**have**	**disobeyed**	**God's**	**holy**	**law**	**.**
在	我们的	自豪	我们	有	违抗命令	神的	圣	法律	.

我们因骄傲而违背了上帝的神圣律法。

[θruː] ['hʌmb(ə)l] ['penəns] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['gɑːdz]['feɪvər] .

Through	**humble**	**penance**	**are**	**we**	**to**	**regain**	**God's**	**favor**	**.**
通过	谦逊的	忏悔	是	我们	到	恢复	神的	偏爱	.

我们唯有通过谦卑的忏悔才能重新获得神的恩宠。

[oʊ] ['meri] , ['hʌmb(ə)l][hænd] - [meɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] , [preɪ] [ðæt][wiː; wi] [noʊ] ['aʊər; ɑːr][oʊn]

O	**Mary**	**,**	**humble**	**hand**	**-**	**maid**	**of**	**the**	**Lord**	**,**	**pray**	**that**	**we**	**know**	**our**	**own**
哦	玛丽	,	谦逊的	手	-	女佣	的	这	主	,	祈祷	那	我们	知道	我们的	自己的

[ʌnˈwɜːrðinəs] !

unworthiness	**!**
不配	!

哦，玛利亚，主的卑微婢女，请为我们祈祷，让我们认识到自己的不配!

['sekənd] ['dʒɔɪfl] ['mɪstəri] :

Second	**Joyful**	**Mystery**	**:**
第二	快乐	神秘	:

第二端欢喜五端:

" [ðə; ðɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] "

"	**The**	**Visitation**	**"**
"	这	探视	"

《探访》

" [ænd; ənd] ['meri] ['raɪzɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

"	**And**	**Mary**	**rising**	**up**	**in**	**those**	**days**	**,**
"	和	玛丽	上升	向上	在	那些	天	,

“而玛丽在那些日子里兴起，

[went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hɪl] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [heɪst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪti] [ʌv; əv][dʒʊ'diə] .

went	**into**	**the**	**hill**	**country**	**with**	**haste**	**into**	**a**	**city**	**of**	**Judea**	**.**
去	进入	这	爬坡道	国家	和	匆忙	进入	一个	城市	的	犹太	.

他们匆匆进入山区，来到犹太的一座城市。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['zækəri] [ænd; ənd] [sə'luːtid] [ɪ'lɪzəbəθ] .

And	**she**	**entered**	**into**	**the**	**house**	**of**	**Zachary**	**and**	**saluted**	**Elizabeth**	**.**
和	她	进入	进入	这	房子	的	扎卡里	和	敬礼	伊丽莎白	.

她进了撒迦利亚的家，向伊丽莎白问好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meri] ,

And	it	came	to	pass	,	that	when	Elizabeth	heard	the	salutation	of	Mary	,
和	它	来了	到	经过	,	那	什么时候	伊丽莎白	听到	这	问候	的	玛丽	,

事情是这样的，当伊丽莎白听到玛丽的问候时，

[ðə; ði]['ɪnfənt] [liːpt] [ɪn][hɜːr; hər] [wuːm] . " — ([ˌes 'tiː] .

the	infant	leaped	in	her	womb	.	"	—	(	St	.
这	婴儿	跳跃	在	她	子宫	.	"	—	(	英石	.

婴儿在她子宫里跳动。——（圣）

[luːk] , [aɪ] , - - - .)

Luke	,	I	,	39	-	41	.	)
卢克	,	我	,	-	-	-	.	)

路加福音1:39-41。）

['brʌðərli] [lʌv]

Brotherly	Love
兄弟般的	爱

兄弟之爱

['tʃærəti] ['prɑːmpts, 'prɑːmps] ['meri] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Charity	prompts	Mary	to	visit	her	cousin	Elizabeth	in	the	hour	of	her
慈善	提示	玛丽	到	访问	她	表哥	伊丽莎白	在	这	小时	的	她

[niːd] .

need	.
需要	.

出于爱心，玛丽在表妹伊丽莎白最需要帮助的时候去探望她。

[ɑː] , [haʊ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['mʌðər] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Ah	,	how	the	loving	heart	of	our	dear	Mother	anticipates	the	words	of	her
啊	,	如何	这	爱	心	的	我们的	亲爱的	母亲	预计	这	字	的	她

[dɪ'vaɪn] [sʌn] :

Divine	Son	:
神圣的	儿子	:

啊，我们亲爱的母亲那颗充满爱的心多么期待着她神圣儿子的话语啊！

" [baɪ] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [men] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [dɪ'saɪplz] ,

"	By	this	shall	all	men	know	that	you	are	My	disciples	,
"	经过	这	将	全部	男人	知道	那	你	是	我的	门徒	,

“因此，众人便知道你们是我的门徒。”

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʌv] [wʌn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] . "

that	you	have	love	one	for	another	.	"
那	你	有	爱	一	为了	其他	.	"

你们彼此相爱。

" [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][ɪn] ['prɪzn] [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd]['vɪzɪt][ˌem 'iː] , " [sez] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] .

"	I	was	sick	and	in	prison	and	you	did	visit	Me	,	"	says	our	Saviour	.
"	我	曾是	生病的	和	在	监狱	和	你	做过	访问	我	,	"	说道	我们的	救主	.

“我生病入狱时，你们来看望过我，”我们的救世主说。

[ænd; ənd][hiː; hi][kɔːlz] [ðoʊz] ['speʃəli] ['blesɪd; blest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [huː] [ʃæl; ʃəl] [fiːd] [ðə; ði]

And	He	calls	those	specially	blessed	of	His	Father	who	shall	feed	the
和	他	呼叫	那些	特别	蒙福	的	他的	父亲	WHO	将	喂养	这

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

祂呼召那些蒙父特别祝福、要喂饱饥饿之人的人，

[kloʊð] [ðə; ði]['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['kʌmfərt][tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [mɔːrn] .

clothe	the	naked	,	and	bring	comfort	to	those	that	mourn	.
衣服	这	裸	,	和	带来	舒适	到	那些	那	哀悼	.

给赤身裸体的人穿衣服，安慰悲伤的人。

['wersoʊˌevər]	[wiː; wi]	[muːv]	[ɑːn]	[ɜːrθ]	[let]	[ˌjuː 'es]	,	[baɪ]	['kaɪndli]	[wɜːrd]	[ænd; ənd]	[ˌsɪmpə'θetɪk]	['ækʃ(ə)n]	,
Wheresoever	**we**	**move**	**on**	**earth**	**let**	**us**	**,**	**by**	**kindly**	**word**	**and**	**sympathetic**	**action**	**,**
无论在何处	我们	移动	在	地球	让	我们	,	经过	亲切地	单词	和	交感神经	行动	,

无论我们走到地球的哪个角落，让我们用友善的言语和同情的行动，

[brɪŋ]	[ə; eɪ]	[wɔːrm]	[breθ]	[ʌv; əv]	['hev(ə)nli]	['tʃærəti]	.
bring	**a**	**warm**	**breath**	**of**	**heavenly**	**charity**	**.**
带来	一个	温暖的	气息	的	天上	慈善机构	.

带来一股来自天堂的温暖仁爱之风。

[oʊ]	['meri]	,	[swiːt]	['mʌðər]	[ʌv; əv]	['tʃærəti]	,	[tiːtʃ]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kaɪnd]	;
O	**Mary**	**,**	**sweet**	**Mother**	**of**	**charity**	**,**	**teach**	**us**	**to**	**be**	**kind**	**;**
哦	玛丽	,	甜的	母亲	的	慈善机构	,	教	我们	到	是	种类	;

哦，圣母玛利亚，慈悲之母，请教导我们仁慈待人；

[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ʌv; əv]	[kraɪst]	[tuː; tə]	['laɪtn]	[ðə; ði]	['bɜːrd(ə)n]	[ʌv; əv]	['kraɪsts]	[liːst]
and	**for**	**the**	**sake**	**of**	**Christ**	**to**	**lighten**	**the**	**burden**	**of**	**Christ's**	**least**
和	为了	这	清酒	的	基督	到	减轻	这	负担	的	基督的	至少

['breðrən]	!
brethren	**!**
弟兄们	!

为了基督的缘故，减轻基督最卑微弟兄们的负担！

[θɜːrd]	['dʒɔɪfl]	['mɪstəri]	:
Third	**Joyful**	**Mystery**	**:**
第三	快乐	神秘	:

第三喜乐奥迹：

"	[ðə; ði]	[nə'tɪvəti]	"
"	**The**	**Nativity**	**"**
"	这	圣诞节	"

《耶稣诞生》

"	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[brɔːt]	[fɔːrθ]	[hɜːr; hər]	[fɜːrst]	-	[bɔːrn]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[ræpt]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]
"	**And**	**she**	**brought**	**forth**	**her**	**first**	**-**	**born**	**Son**	**,**	**and**	**wrapped**	**Him**	**in**
"	和	她	带来	前进	她	第一的	-	出生	儿子	,	和	包装	他	在

['swɔdliŋ]	[kloʊðz]	,
swaddling	**clothes**	**,**
襁褓	衣服	,

她生下了头胎儿子，用布把他包起来。

[ænd; ənd]	[leɪd]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['meɪndʒər]	;	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[ruːm]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]
and	**laid**	**Him**	**in**	**a**	**manger**	**;**	**because**	**there**	**was**	**no**	**room**	**for**	**them**
和	铺设	他	在	一个	马槽	;	因为	那里	曾是	不	房间	为了	他们

[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪn]	.	"	—	(	[ˌes 'tiː]	.
in	**the**	**inn**	**.**	**"**	**—**	**(**	**St**	**.**
在	这	客栈	.	"	—	(	英石	.

他们把祂放在马槽里，因为客栈里没有地方。"（圣约翰福音 19:16）

[luːk]	,	[iː]	,	['sɛvən]	.	)
Luke	**,**	**II**	**,**	**7**	**.**	**)**
卢克	,	二	,	7	.	)

路加福音 2:7。）

['pɑːvərti]
Poverty
贫困

贫困

" [ræpt] [ɪn] ['swɔdliŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd][leɪd][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] " [ɪz]['dʒiːzəs][ɑːn][ðə; ði] [naɪt]
" **Wrapped** **in** **swaddling** **clothes** **and** **laid** **in** **a** **manger** " **is** **Jesus** **on** **the** **night**
" 包装 在 襁褓 衣服 和 铺设 在 一个 马槽 " 是 耶稣 在 这 夜晚
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .
of **His** **birth** .
的 他的 出生 .

"耶稣被裹在襁褓里，放在马槽里"，这是他降生的夜晚。

[ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pʊr] .
The **world** **had** **forgotten** **the** **richness** **of** **being** **poor** .
这 世界 有 被遗忘的 这 丰富 的 存在 贫穷的 .

世界已经忘记了贫穷的富足。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdfl] [ðæt] ['dʒiːzəs][ʃʊd; ʃəd]['entər]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ɪn]['pɑːvərti][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]
It **was** **needful** **that** **Jesus** **should** **enter** **into** **the** **world** **in** **poverty** **to** **teach** **the**
它 曾是 需要 那 耶稣 应该 进入 进入 这 世界 在 贫困 到 教 这
['les(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm] ['ɜːrθli] [θɪŋz] .
lesson **of** **detachment** **from** **earthly** **things** .
课 的 分离 从 尘世的 事物 .

耶稣必须以贫穷的身份来到世上，才能教导人们摆脱世俗的欲望。

[ɪn][ðə; ði][krɪb][ʌv; əv] ['beθlihem] , [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] , [kraɪst] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði][self] - [seɪm]
In **the** **Crib** **of** **Bethlehem** , **as** **from** **the** **Mount** , **Christ** **teaches** **the** **self** - **same**
在 这 婴儿床 的 伯利恒 , 作为 从 这 山 , 基督 教导 这 自己 - 相同的
['les(ə)n] :
lesson :
课 :

在伯利恒的马槽里，正如在山上一样，基督教导了同样的道理：

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [pʊr] [ɪn]['spɪrɪt] , [fɔːr; fər] [ðerz] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
" **Blessed** **are** **the** **poor** **in** **spirit** , **for** **theirs** **is** **the** **Kingdom** **of** **Heaven** .
" 蒙福 是 这 贫穷的 在 精神 , 为了 他们的 是 这 王国 的 天堂 .

"虚心的人有福了，因为天国是他们的。"

" [ɪf] [wiː; wi] [pə'zes] ['wɜːrldli] [gʊdz] , [let][ˌjuː 'es][ækt][æz; əz]['gɑːdz]['feɪθf(ə)l] [stjuədz] ,
" **If** **we** **possess** **worldly** **goods** , **let** **us** **act** **as** **God's** **faithful** **stewards** ,
" 如果 我们 具有 世俗 商品 , 让 我们 行为 作为 神的 忠实 管家 ,

"如果我们拥有世俗的财富，就让我们做上帝忠实的管家，

['gɪvɪŋ] ['lɪbərəli] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [kraɪst] ; [ɪf] ['pɑːvərti][biː; bi]['aʊər; ɑːr][lɑːt] ,
giving **liberally** **to** **the** **poor** **of** **Christ** ; **if** **poverty** **be** **our** **lot** ,
给予 慷慨地 到 这 贫穷的 的 基督 ; 如果 贫困 是 我们的 很多 ,

慷慨地帮助基督里的穷人；如果贫穷是我们的命运，

[let][ˌjuː 'es][nɑːt]['mɜːrmər] [ə'genst] ['gɑːdz]['hoʊli] [wɪl] ,
let **us** **not** **murmur** **against** **God's** **Holy** **will** ,
让 我们 不是 低语 反对 神的 圣 将要 ,

我们不要违背上帝的神圣旨意，

[bʌt; bət]['ræðər] [θæŋk] [gɑːd][wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] .
but **rather** **thank** **God** **we** **are** **saved** **from** **the** **many** **temptations** **of** **riches** .
但 相当 感谢 上帝 我们 是 已保存 从 这 许多 诱惑 的 财富 .

但我们更应该感谢上帝，使我们免受财富带来的诸多诱惑。

['meri] , ['lʌvər][ʌv; əv]['pɑːvərti] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siːk] [fɜːrst][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .
Mary , **lover** **of** **poverty** , **teach** **us** **to** **seek** **first** **the** **Kingdom** **of** **God** .
玛丽 , 情人 的 贫困 , 教 我们 到 寻找 第一的 这 王国 的 上帝 .

圣母玛利亚，热爱贫穷，请教导我们先求天国。

[fɔːrθ] ['dʒɔɪfl] ['mɪstəri] :
Fourth **Joyful** **Mystery** :
第四 快乐 神秘 :

欢喜五端第四端：

" [ðə; ði][ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n] "
" The Presentation "
" 这 推介会 "

“演讲”

" [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]
" And after the days of her purification , according to the law of
" 和 后 这 天 的 她 纯化 , 根据 到 这 法律 的
['moʊzəs] ,
Moses ,
摩西 ,

“按照摩西的律法，她洁净的日子过后，

[wɜːr; wər] [əˈkɑːmplɪʃt] , [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][tuː; tə]
were accomplished , they carried Him to Jerusalem , to present Him to
是 完成 , 他们 携带 他 到 耶路撒冷 , 到 展示 他 到
[ðə; ði][lɔːrd] .
the Lord .
这 主 .

事情办妥后，他们将他抬到耶路撒冷，献给耶和华。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] :
As it is written in the law of the Lord :
作为 它 是 书面 在 这 法律 的 这 主 :

正如耶和华的律法书上所记：

['evri] [meɪl] ['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [wuːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['hoʊli][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] . " — ([ˌes 'tiː] .
Every male opening the womb shall be called holy to the Lord . " — (St .
每一个 男性 开幕 这 子宫 将 是 称为 圣 到 这 主 . " — (英石 .

凡生育的男性，都应归耶和华为圣。——（圣约翰福音 19:16）

[luːk] , [iː] , - , - .)
Luke , II , 22 , 23 .)
卢克 , 二 , - , - .)

路加福音 2:22-23。）

['pjʊrəti]
Purity
纯度

纯度

[ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][moʊˈzeɪɪk] [lɔː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sʌbdʒekt] ,
In obedience to the Mosaic law , to which He was not subject ,
在 服从 到 这 马赛克 法律 , 到 哪个 他 曾是 不是 主题 ,

祂遵守摩西律法，尽管祂并不受该律法的约束。

[kraɪst] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] ['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ]
Christ allowed Himself to be presented body and soul in the Temple to teach
基督 允许 他本人 到 是 呈现 身体 和 灵魂 在 这 寺庙 到 教
[juː 'es] [ðæt] [baɪ]['pjʊrəti][ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]
us that by purity of body and soul we are to consecrate ourselves to
我们 那 经过 纯度 的 身体 和 灵魂 我们 是 到 供奉 我们自己 到
[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd] .
the service of God .
这 服务 的 上帝 .

基督甘愿在圣殿中身亡，以此教导我们，要以身心灵的纯洁来奉献自己，侍奉上帝。

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [kliːn] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [gɑːd] .
" Blessed are the clean of heart , for they shall see God .
" 蒙福 是 这 干净的 的 心 , 为了 他们 将 看 上帝 .

“清心的人有福了，因为他们必得见神。”

" [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [pjʊr] [ʌv; əv] [hɑ:rt] , [soʊ] [wɪl] ['aʊər; ɑ:r]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑ:d]
" As we are pure of heart , so will our vision of the things of God
" 作为 我们 是 纯的 的 心 , 所以 将要 我们的 想象 的 这 事物 的 上帝
[bi:; bi] [klɪr] .
be clear .
是 清除 .

“只要我们内心纯洁，我们对上帝的认识就会清晰。”

[baɪ] [prer] [ænd; ənd][ðə; ði]['sækrəmənts][ʃæl; ʃəl][wi:; wi][meɪn'teɪn]['pjʊrəti][ʌv; əv][laɪf] .
By prayer and the Sacraments shall we maintain purity of life .
经过 祷告 和 这 圣礼 将 我们 维持 纯度 的 生活 .

我们应当通过祈祷和圣事来保持生活的纯洁。

[prer] [wɪl] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] .
Prayer will keep our minds in touch with God .
祷告 将要 保持 我们的 思想 在 触碰 和 上帝 .

祈祷能使我们的心灵与上帝保持联系。

[strɪkt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [wɪl] [meɪk] [noʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es]['aʊər; ɑ:r] [fɔ:lts] .
Strict examination of conscience will make known to us our faults .
严格的 考试 的 良心 将要 制作 已知 到 我们 我们的 故障 .

严格的反省会使我们认识到自己的过错。

[ðə; ði]['sækrəmənt][ʌv; əv] ['penəns] [wɪl] [klenz] ['aʊər; ɑ:r][soʊlz] .
The Sacrament of Penance will cleanse our souls .
这 圣餐 的 忏悔 将要 洁净 我们的 灵魂 .

忏悔圣事将净化我们的灵魂。

[ɪf] [θru:] [ðə; ði]['sækrəmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:kərɪst] [wi:; wi][ə'baɪd][ɪn] [kraɪst] ,
If through the Sacrament of the Eucharist we abide in Christ ,
如果 通过 这 圣餐 的 这 圣餐 我们 遵守 在 基督 ,

如果我们藉着圣体圣事住在基督里，

[kraɪst] [wɪl] [ə'baɪd][ɪn][ˌju: 'es][ænd; ənd] [ki:p] [ˌju: 'es] [pjʊr] .
Christ will abide in us and keep us pure .
基督 将要 遵守 在 我们 和 保持 我们 纯的 .

基督将住在我们里面，保守我们纯洁。

[oʊ] ['meri] , ['vɜ:rdʒɪn] ['mʌðər] , [prə'tekt] [ˌju: 'es][ɪn]['bɑ:di][ænd; ənd][soʊl] !
O Mary , Virgin Mother , protect us in body and soul !
哦 玛丽 , 处女 母亲 , 保护 我们 在 身体 和 灵魂 !

圣母玛利亚，请保护我们的身心！

[fɪfθ] ['dʒɔɪfl] ['mɪstəri] :
Fifth Joyful Mystery :
第五 快乐 神秘 :

第五端欢喜奥迹：

" [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] "
" The Finding in the Temple "
" 这 寻找 在 这 寺庙 "

《圣殿中的发现》

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] , ['æftər] [θri:] [deɪz] , [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
" And it came to pass , that , after three days , they found Him in the
" 和 它 来了 到 经过 , 那 , 后 三 天 , 他们 成立 他 在 这
['temp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

“过了三天，他们在圣殿里找到了他。”

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktɚz] , ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['æskɪŋ] [ðem; ðəm]

sitting	in	the	midst	of	the	doctors	,	hearing	them	and	asking	them
坐着	在	这	中间	的	这	医生	,	听力	他们	和	问	他们

['kwestʃənz] . . . .

questions	.	.	.	.
问题	.	.	.	.

坐在医生们中间，听他们讲话，并向他们提问.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [sʌn] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] [soʊ][tuː; tə][juː 'es] ?

And	His	mother	said	to	Him	:	Son	,	why	hast	thou	done	so	to	us	?
和	他的	母亲	说	到	他	:	儿子	,	为什么	哈斯特	你	完毕	所以	到	我们	?

他的母亲对他说："孩子，你为什么这样对待我们？"

[bɪ'hoʊld] [ðaɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [ðiː] ['sɒrəʊ] .

behold	Thy	father	and	I	have	sought	Thee	sorrowing	.
看哪	你的	父亲	和	我	有	寻求	汝	悲伤	.

看哪，你的父亲和我曾悲伤地寻求你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔːt] [ˌem 'iː] ?

And	He	said	to	them	:	How	is	it	that	you	sought	me	?
和	他	说	到	他们	:	如何	是	它	那	你	寻求	我	?

祂对他们说：你们为什么来找我？

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt][maɪ] ['fɑːðɚz] ['bɪznəs] ? " — ([ˌes 'tiː] .

Did	you	not	know	that	I	must	be	about	my	Father's	business	?	"	—	(	St	.
做过	你	不是	知道	那	我	必须	是	关于	我的	父亲的	商业	?	"	—	(	英石	.

难道你不知道我必须做我父亲的事吗？——（圣）

[luːk] , [iː] , - , - , - .)

Luke	,	II	,	46	,	48	,	49	.	)
卢克	,	二	,	-	,	-	,	-	.	)

路加福音 2:46、48、49。）

[ziːl] [fɔːr; fər] [soʊlz]

Zeal	for	Souls
热情	为了	灵魂

对灵魂的热忱

[ziːl] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['prɑːmpts, 'prɑːmps]['dʒiːzəs][tuː; tə]

Zeal	to	be	about	the	things	that	are	His	Father's	prompts	Jesus	to
热情	到	是	关于	这	事物	那	是	他的	父亲的	提示	耶稣	到

[rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

remain	in	the	pulpit	in	the	midst	of	the	doctors	of	the	law	,
保持	在	这	讲坛	在	这	中间	的	这	医生	的	这	法律	,

耶稣热切地想要做属于天父的事，这促使他留在讲台上，与律法师们在一起。

['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] ['kwestʃənz] .

hearing	them	and	asking	them	questions	.
听力	他们	和	问	他们	问题	.

倾听并向他们提问。

" [ðeɪ] [ðæt] [ɪn'strʌkt] ['meni] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [æz; əz][stɑːrz][fɔːr; fər][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] .

"	They	that	instruct	many	to	justice	shall	shine	as	stars	for	all	eternity	.
"	他们	那	指示	许多	到	正义	将	闪耀	作为	明星	为了	全部	永恒	.

"那些教导众人走向正义的人，将如星辰般永远闪耀。"

" (['dænjəl][ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [θriː] .)

"	(	Daniel	XII	,	3	.	)
"	(	丹尼尔	十二	,	3	.	)

（但以理书 12:3）

[haʊ] ['glɔːriəs] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

How	glorious	the	reward	of	those	who	sacrifice	themselves	for	the	salvation	of
如何	辉煌	这	报酬	的	那些	WHO	牺牲	他们自己	为了	这	救恩	的

[soʊlz] !

souls	!
灵魂	!

为拯救灵魂而牺牲自己的人，他们的奖赏是多么荣耀啊！

[ˌwʌtsoʊ'evər] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] , [wiː; wi] [kæn; kən] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [gɑːd] [baɪ] [wɜːrd] [ænd; ənd]

Whatsoever	be	our	station	in	life	,	we	can	work	for	God	by	word	and
任何	是	我们的	车站	在	生活	,	我们	能	工作	为了	上帝	经过	单词	和

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

无论我们身处何种境地，我们都可以通过言行举止为上帝服务。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['hoʊli] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'pjuːt] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] [ɑːr; ər]

If	our	words	are	holy	and	of	good	repute	,	and	our	actions	are
如果	我们的	字	是	圣	和	的	好的	声誉	,	和	我们的	行动	是

['prɑːmptɪd] [baɪ] ['tʃærəti] ,

prompted	by	charity	,
提示	经过	慈善机构	,

如果我们的言语神圣且声誉良好，我们的行为出于仁爱，

['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['pjʊrəti] ,

justice	and	purity	,
正义	和	纯度	,

正义与纯洁，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv] [kraɪst] — ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

we	are	spreading	the	Gospel	of	Christ	—	carrying	His	message	to	them
我们	是	传播	这	福音	的	基督	—	携带	他的	信息	到	他们

[ðæt] [sɪt] [ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] .

that	sit	in	darkness	and	in	the	shadow	of	death	.
那	坐	在	黑暗	和	在	这	阴影	的	死亡	.

我们正在传播基督的福音——将他的信息带给那些坐在黑暗中、死荫里的人。

[oʊ] ['meri] , ['zeləs] ['lʌvər] [ʌv; əv] [soʊlz] , [tiːtʃ] [juː 'es] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [gɑːd] !

O	Mary	,	zealous	lover	of	souls	,	teach	us	to	work	for	God	!
哦	玛丽	,	热心	情人	的	灵魂	,	教	我们	到	工作	为了	上帝	!

圣母玛利亚，热忱的灵魂之爱者，请教导我们为天主工作！

[ðə; ði] [faɪv] ['sɑːroʊfl] ['mistəriz]

The	Five	Sorrowful	Mysteries
这	五	悲伤	谜团

五苦奥迹

([fɔːr; fər] ['tuːzdeɪz] [ænd; ənd] ['fraidiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌndiz; -deiz] [ɪn] [lent]

(	For	Tuesdays	and	Fridays	throughout	the	year	,	and	the	Sundays	in	Lent
(	为了	星期二	和	星期五	自始至终	这	年	,	和	这	星期日	在	大斋期

)

)
)

（全年每周二和周五，以及四旬斋期间的周日）

[ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['mistəriz] [tuː; tə] [raɪz] ['sloʊli] [ə'gen] ,

The	curtain	has	fallen	on	the	Joyful	Mysteries	to	rise	slowly	again	,
这	窗帘	有	倒下	在	这	快乐	谜团	到	上升	缓慢地	再次	,

欢喜五端的帷幕已经落下，即将再次缓缓升起。

[dis'kləuzɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] [kraɪst] .

disclosing	the	principal	scene	in	the	Tragedy	of	Christ	.
披露	这	主要的	场景	在	这	悲剧	的	基督	.

揭示基督悲剧的主要场景。

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['evri] ['ʌðər] ['trædʒədi] [pleɪd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][waɪd][steɪdʒ][ʌv; əv]

There	is	this	difference	between	every	other	tragedy	played	out	on	the	wide	stage	of
那里	是	这	不同之处	之间	每一个	其他	悲剧	玩	出去	在	这	宽的	阶段	的

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] [kraɪst] ,

the	earth	and	the	Tragedy	of	Christ	,
这	地球	和	这	悲剧	的	基督	,

世间所有其他悲剧与基督的悲剧之间存在着这样的区别。

[ðæt] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es]['æktɪd][ə; eɪ][sæd][pɑ:rt][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][dɪ'vaɪn] ['seɪvjər] ['sʌfər] .

that	each	one	of	us	acted	a	sad	part	in	making	our	Divine	Saviour	suffer	.
那	每个	一	的	我们	行动	一个	伤心	部分	在	制作	我们的	神圣的	救主	遭受	.

我们每个人都在使我们神圣的救世主受苦的过程中扮演了可悲的角色。

[wen] ['sɑ:roʊ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][sɪnz] [brɪŋz] [terz] [ʌv; əv]['hʌmb(ə)l] [rɪ'pentəns] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,

When	sorrow	for	our	sins	brings	tears	of	humble	repentance	to	our	eyes	,
什么时候	悲哀	为了	我们的	罪孽	带来	眼泪	的	谦逊的	悔改	到	我们的	眼睛	,

当我们为自己的罪过感到悲痛，眼中涌出谦卑悔改的泪水时，

[let][ˌju: 'es] [stɪl] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [krɔ:s] — [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [hoʊp] .

let	us	still	look	up	to	the	Cross	—	the	Symbol	of	Hope	.
让	我们	仍然	看	向上	到	这	叉	—	这	象征	的	希望	.

让我们继续仰望十字架——希望的象征。

" [ænd; ənd][aɪ] , [ɪf] [aɪ][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wɪl] [drɔ:] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][maɪ'self] .

"	And	I	,	if	I	be	lifted	up	from	the	earth	,	will	draw	all	things	to	myself	.
"	和	我	,	如果	我	是	抬起	向上	从	这	地球	,	将要	画	全部	事物	到	我	.

“我若从地上被举起来，就要吸引万物到我这里来。”

" ([ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .)

"	(	St	.	John	,	XII	,	32	.	)
"	(	英石	.	约翰	,	十二	,	-	.	)

（约翰福音 12:32）

[seɪnts] [hæv; həv] ['medɪˌteɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌðer'ɪn]

Saints	have	meditated	on	the	sufferings	of	Christ	and	have	found	therein
圣徒队	有	冥想	在	这	苦难	的	基督	和	有	成立	其中

[ðə; ði]['moʊtɪv][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['bætlɪŋ] [ə'genst] [temp'teɪʃ(ə)n] ;

the	motive	for	further	battling	against	temptation	;
这	动机	为了	更远	战斗	反对	诱惑	;

圣徒们默想基督的苦难，从中找到了继续与诱惑作斗争的动力；

['sɪnərz] [hæv; həv]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [kraɪst] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] [ðə; ði]

sinners	have	contemplated	the	Sorrowing	Christ	and	have	experienced	the
罪人	有	思考	这	悲伤	基督	和	有	经验丰富的	这

[ʌn'daɪɪŋ] [tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] :

undying	truth	of	His	words	:
不朽	真相	的	他的	字	:

罪人默想了悲伤的基督，体验到了祂话语中永恒的真理：

" [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɔ:l][ju:; jʊ] [ðæt] ['leɪbər][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['bə:dnd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'freʃ]

"	Come	to	Me	all	you	that	labor	and	are	burdened	,	and	I	will	refresh
"	来	到	我	全部	你	那	劳动	和	是	负担	,	和	我	将要	刷新

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。

" ([ˌes 'tiː] . [mæt] .
" (St . Matt .
" (英石 . 马特 .

"(圣马太福音)

[iː] , - .)
II , 28 .)
二 , - .)

II，28。)

[fɜːrst] ['sɑːroʊfl] ['mɪstəri] :
First Sorrowful Mystery :
第一的 悲伤 神秘 :

痛苦奥迹一:

" [ðə; ði]['ægəni][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] "
" The Agony in the Garden "
" 这 痛苦 在 这 花园 "

《客西马尼园的苦难》

" [ðen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [geθ'semәni] ;
" Then Jesus came with them into a country place which is called Gethsemane ;
" 然后 耶稣 来了 和 他们 进入 一个 国家 地方 哪个 是 称为 客西马尼 ;

"耶稣和他们来到一个名叫客西马尼的乡村;

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] : [sɪt][juː; jʊ] [hɪr] ,
and He said to His disciples : Sit you here ,
和 他 说 到 他的 门徒 : 坐 你 这里 ,

祂对门徒说：你们坐在这里，

[tɪl] [aɪ][goʊ]['jɑːndər][ænd; ənd] [preɪ] . . .
till I go yonder and pray . . .
直到 我 去 远处 和 祈祷 . . .

直到我到那边去祈祷.....

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] , [hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [preɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
And going a little further , He fell upon His face , praying , and saying :
和 去 一个 小的 更远 , 他 跌倒 之上 他的 脸 , 祈祷 , 和 说 :

祂又往前走了一段，俯伏在地，祷告说:

[maɪ] ['fɑːðər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [let] [ðɪs] ['tʃælɪs] [pæs] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
My Father , if it be possible , let this chalice pass from me .
我的 父亲 , 如果 它 是 可能的 , 让 这 圣杯 经过 从 我 .

我父啊，如果可以，请让这杯圣杯离开我。

[ˌnevərðə'les] , [nɑːt][æz; əz][aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] . " — ([ˌes 'tiː] .
Nevertheless , not as I will , but as Thou wilt . " — (St .
尽管如此 , 不是 作为 我 将要 , 但 作为 你 枯萎 . " — (英石 .

然而，不要按我的意思，只要按你的意思。——（圣约翰福音 19:16）

[mæt] . , [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] , - - - .)
Matt . , XXVI , 36 - 39 .)
马特 . , 26 , - - - .)

马太福音 26:36-39。)

['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [prer]
Confidence in Prayer
信心 在 祷告

对祷告的信心

[ɪn]['ægəni] [kraɪst] [preɪd] : " ['fɑːðər] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] ; [rɪ'muːv] [ðɪs] ['tʃælɪs]

In	agony	Christ	prayed	:	"	Father	,	all	things	are	possible	to	thee	;	remove	this	chalice
在	痛苦	基督	祈祷	:	"	父亲	,	全部	事物	是	可能的	到	你	;	消除	这	圣杯

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] ;

from	me	;
从	我	;

基督在极度痛苦中祷告说："父啊，在你凡事都能；求你把这杯从我身上挪去；

[bʌt; bət][nɑːt] [wʌt] [aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðaʊ] [wɪlt] .

but	not	what	I	will	,	but	what	thou	wilt	.
但	不是	什么	我	将要	,	但	什么	你	枯萎	.

但不是我所愿意的，而是你所愿意的。

" ([ˌes 'tiː] . [luːk] , [ˌɛksˌaɪ'viː] , - .)

"	(	St	.	Luke	,	XIV	,	36	.	)
"	(	英石	.	卢克	,	十四	,	-	.	)

（《路加福音》第十四章，36节）

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [sent] [ʌp] [ðə; ði] [self] - [seɪm] [kraɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['fɑːðər] ,

Three	times	He	sent	up	the	self	-	same	cry	to	His	Eternal	Father	,
三	时代	他	发送	向上	这	自己	-	相同的	哭	到	他的	永恒	父亲	,

祂三次向祂的永恒之父发出同样的呼求，

[wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd][ɪn][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

with	earnestness	and	in	resignation	to	the	Will	of	His	Father	.
和	认真	和	在	辞职	到	这	将要	的	他的	父亲	.

他怀着虔诚和顺从之心，接受了天父的旨意。

['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['revərəns]

Our	Saviour	,	who	had	a	right	to	be	heard	because	of	His	reverence
我们的	救主	,	WHO	有	一个	正确的	到	是	听到	因为	的	他的	尊敬

,

,

,

我们的救主，因其受人尊敬，有权被倾听，

[wʌz; wəz]['kɑːnstənt][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][ɪn] [prer] ,

was	constant	and	humble	in	prayer	,
曾是	持续的	和	谦逊的	在	祷告	,

他祷告时持之以恒，谦卑有礼。

[waɪlst] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv][soʊ] ['friːkwəntli] [rɪ'beld] [ə'genst] ['gɑːdz] [wɪl] [preɪ] [wɪð; wɪθ][dɪ'strækʃ(ə)n]

whilst	we	who	have	so	frequently	rebelled	against	God's	will	pray	with	distraction
而	我们	WHO	有	所以	频繁地	叛乱	反对	神的	将要	祈祷	和	分心

[ænd; ənd]['koʊldnəs] .

and	coldness	.
和	寒冷	.

而我们这些经常违背上帝旨意的人，却在祷告时心不在焉、冷漠无情。

[oʊ] ['meri] , [fɔːr; fər] [huːm] [ðaɪ] [sʌn] [dɪdst] [wɜːrk][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [prer] ,

O	Mary	,	for	whom	thy	Son	didst	work	a	miracle	in	answer	to	prayer	,
哦	玛丽	,	为了	谁	你的	儿子	迪斯特	工作	一个	奇迹	在	回答	到	祷告	,

圣母玛利亚，你的圣子应允你的祈祷，行了奇迹；

[preɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] ['hʌmbli] !

pray	for	us	and	teach	us	how	to	pray	earnestly	and	humbly	!
祈祷	为了	我们	和	教	我们	如何	到	祈祷	切实	和	谦卑地	!

请为我们祷告，并教导我们如何恳切谦卑地祷告！

['sekənd] ['sɑːroʊ] ['mɪstəri] :

Second	Sorrow	Mystery	:
第二	悲哀	神秘	:

第二悲伤之谜：

" [ðə; ði] [skɜ:dʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɪlər] "
" The Scourging at the Pillar "
" 这 鞭答 在 这 支柱 "

《柱顶鞭答》

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd] ['eɪnʃənts] [pə'sweidid] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æsk]
" But the chief priests and ancients persuaded the people , that they should ask
" 但 这 首席 神父 和 古代人 被说服 这 人们 , 那 他们 应该 问
[bə'ræbəs] ,
Barabbas ,
巴拉巴 ,

“但是祭司长和长老们劝说百姓去问巴拉巴，

[ænd; ənd] [meɪk] ['dʒi:zəs] [ə'weɪ] .
and make Jesus away .
和 制作 耶稣 离开 .

把耶稣赶走。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ænsər] , [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
And the governor answering , said to them :
和 这 州长 回答 , 说 到 他们 :

总督回答他们说：

['weðər] [wɪl] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] ?
Whether will you of the two to be released unto you ?
无论 将要 你 的 这 二 到 是 发布 到 你 ?

你们两人之中，哪一个会被释放给你们?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , [bə'ræbəs] . . . .
But they said , Barabbas . . . .
但 他们 说 , 巴拉巴 . . . .

但他们说，巴拉巴.....

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'li:st] [tu:; tə][ðem; ðəm] [bə'ræbəs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [skɜ:dʒd] ['dʒi:zəs] , [dɪ'lɪvərd]
Then he released to them Barabbas , and having scourged Jesus , delivered
然后 他 发布 到 他们 巴拉巴 , 和 拥有 受鞭答 耶稣 , 发表
[hɪm; ɪm]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['kru:səˌfaɪd] .
Him unto them to be crucified .
他 到 他们 到 是 被钉在十字架上 .

于是他释放了巴拉巴，鞭打了耶稣，把他交给他们钉十字架。

" — ([ˌes 'ti:] .
" — (St .
" — (英石 .

“-（英石。

[mæt] . , [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] , - , - , - .)
Matt . , XXVII , 20 , 21 , 26 .)
马特 . , xxvii , - , - , - .)

马太福音 27:20, 21, 26。）

['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['pleʒər]
Hatred of Pleasure
仇恨 的 乐趣

对快乐的憎恨

[tu:; tə][ə; eɪ][wɜ:rld] [gɔ:n] [mæd][ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [kraɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪlər]
To a world gone mad in the pursuit of pleasure , Christ from the pillar
到 一个 世界 已消失 疯狂的 在 这 追逐 的 乐趣 , 基督 从 这 支柱
[si:mz] [tu:; tə] [seɪ] :
seems to say :
似乎 到 说 :

对于一个沉溺于享乐而疯狂的世界，柱上的基督似乎在说：

" [lɜːrn] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
" **Learn** **of** **Me** **.**
" 学习 的 我 .

认识我。

" ['stændɪŋ] ['kwɪvərɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]['kruːəl] ['læʃɪz] , [wʌt] [ə; eɪ]['les(ə)n][ʌv; əv][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [kraɪst]
" **Standing** **quivering** **under** **the** **cruel** **lashes** **,** **what** **a** **lesson** **of** **mortification** **Christ**
" 常设 颤抖 在下面 这 残忍的 睫毛 , 什么 一个 课 的 屈辱 基督
['tiːtʃɪz] !
teaches **!**
教导 !

"在残酷的鞭笞下颤抖，基督教导我们何等的苦修！"

[ɪz][nɑːt] ['evrɪ] ['geɪpɪŋ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['bɑːdi][ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [siːk] [tuː; tə]
Is **not** **every** **gaping** **wound** **in** **His** **Sacred** **Body** **a** **rebuke** **to** **us** **who** **seek** **to**
是 不是 每一个 张开的 伤口 在 他的 神圣 身体 一个 训斥 到 我们 WHO 寻找 到
[ɪn'dʌldʒ] [ɑːr'selvz] [æt; ət][ɔːl][kɔːsts] — ['iːv(ə)n][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɪ'tɜːrn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] .
indulge **ourselves** **at** **all** **costs** **—** **even** **the** **cost** **of** **our** **eternal** **salvation** **.**
放纵 我们自己 在 全部 成本 — 甚至 这 成本 的 我们的 永恒 救恩 .

祂神圣身体上的每一道触目惊心的伤口，难道不都是在责备我们这些不惜一切代价——哪怕是以永恒救赎为代价——也要放纵自己的人吗?

[æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [skɜːdʒɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [let][ˌjuː 'es] [bɪ'moʊn] ['aʊər; ɑːr][sɪnz] ,
As **we** **watch** **the** **scourging** **of** **our** **Saviour** **let** **us** **bemoan** **our** **sins** **,**
作为 我们 手表 这 鞭笞 的 我们的 救主 让 我们 哀叹 我们的 罪孽 ,

当我们目睹救主遭受鞭笞时，让我们为自己的罪孽痛悔不已。

[ɪ'speʃəli] ['aʊər; ɑːr][sɪnz][ʌv; əv] [ˌsenʃu'æləti] .
especially **our** **sins** **of** **sensuality** **.**
尤其 我们的 罪孽 的 感官享受 .

尤其是我们沉溺于感官享乐的罪恶。

[oʊ] ['meri] , ['mʌðər] [ʌv; əv] ['sɔrəuz] , [priːtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'nuː] [ðə; ði]['sɜːrmən][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
O **Mary** **,** **Mother** **of** **Sorrows** **,** **preach** **to** **us** **anew** **the** **sermon** **of** **St** **.** **Paul** **,**
哦 玛丽 , 母亲 的 悲伤 , 布道 到 我们 重新 这 讲道 的 英石 . 保罗 ,

圣母玛利亚，悲伤之母，请再次向我们宣讲圣保罗的讲道。

[huː] [tʃæs'taɪzd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [səb'dʒekʃ(ə)n] .
who **chastised** **his** **body** **and** **brought** **it** **under** **subjection** **.**
WHO 受责罚 他的 身体 和 带来 它 在下面 隶属 .

他惩戒了自己的身体，使之臣服。

" [noʊ] [juː; jʊ][nɑːt] [ðæt] [jʊr; jər] ['membər] [ɑːr; ər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [huː] [ɪz][ɪn]
" **Know** **you** **not** **that** **your** **members** **are** **the** **temple** **of** **the** **Holy** **Ghost** **who** **is** **in**
" 知道 你 不是 那 你的 成员 是 这 寺庙 的 这 圣 鬼 WHO 是 在
[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

你们岂不知你们的肢体就是圣灵的殿吗？这圣灵就住在你们里面。

[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][frʌm; frəm][gɑːd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][jʊr; jər] [oʊn] ?
whom **you** **have** **from** **God** **;** **and** **you** **are** **not** **your** **own** **?**
谁 你 有 从 上帝 ; 和 你 是 不是 你的 自己的 ?

你们从神那里得到的，难道不是你们自己的吗?

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] .
For **you** **are** **bought** **with** **a** **great** **price** **.**
为了 你 是 买 和 一个 伟大的 价格 .

因为你是用极高的代价买来的。

['glɔːrɪfaɪ][ænd; ənd] [ber] [gɑːd][ɪn][jʊr; jər]['bɑːdi] .
Glorify **and** **bear** **God** **in** **your** **body** **.**
荣耀 和 熊 上帝 在 你的 身体 .

在你的身体里荣耀神，彰显神。

" ([aɪ][kɔːr] . ['vaɪ, 'viː] , - .)
" (I Cor . VI , 19 .)
" (我 科尔 . 六年级 , - .)

（哥林多前书 6:19）

[θɜːrd] ['sɑːroʊfl] ['mɪstəri] :
Third **Sorrowful** **Mystery** **:**
第三 悲伤 神秘 :

第三苦奥迹：

" [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] "
" The Crowning With Thorns "
" 这 加冕 和 荆棘 "

《荆棘冠冕》

" [ðen] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['teɪkɪŋ] ['dʒiːzəs]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,
" Then the soldiers of the governor taking Jesus into the hall ,
" 然后 这 士兵 的 这 州长 采取 耶稣 进入 这 大厅 ,

"然后，总督的士兵们把耶稣带进了大厅，

['gæðərd] [tə'geðər] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [bænd] ; [ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [pʊt]
gathered together unto Him the whole band ; and stripping Him , they put
聚集 一起 到 他 这 所有的 乐队 ; 和 脱衣舞 他 , 他们 放
[ə; eɪ]['skɑːrlət][kloʊk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
a scarlet cloak about Him .
一个 猩红 披风 关于 他 .

他们把全队的人都聚集到他那里，脱去他的衣服，给他披上一件朱红色的外衣。

[ænd; ənd] ['plætɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] , [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
And platting a crown of thorns , they put it upon His head ,
和 电镀 一个 王冠 的 荆棘 , 他们 放 它 之上 他的 头 ,

他们用荆棘编成冠冕，戴在他头上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
and a reed in His right hand .
和 一个 芦苇 在 他的 正确的 手 .

祂右手拿着一根芦苇。

[ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ðə; ði] [niː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : [heɪl] , [kɪŋ] [ʌv; əv]
And bowing the knee before Him , they mocked Him , saying : Hail , king of
和 鞠躬 这 膝盖 前 他 , 他们 嘲笑 他 , 说 : 冰雹 , 国王 的
[ðə; ði][dʒuːz] . " — ([ˌes 'tiː] .
the Jews . " — (St .
这 犹太人 . " — (英石 .

他们跪在他面前，嘲笑他，说："犹太人的王万岁！"——（圣约翰福音 19:16）

[mæt] . , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] , - - - .)
Matt . , XXVII , 27 - 29 .)
马特 . , xxvii , - - - .)

马太福音 27:27-29。）

['hʌmb(ə)l] [feɪθ]
Humble Faith
谦逊的 信仰

谦卑的信仰

" [eɪˈmenˌɑːˈmen][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ənˈles] [juː; jʊ][biː; bi] [kənˈvɜːrtɪd] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l]
" **Amen** **I** **say** **to** **you** , **unless** **you** **be** **converted** , **and** **become** **as** **little**
" 阿门 我 说 到 你 , 除非 你 是 转换 , 和 变得 作为 小的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

我实在告诉你们，除非你们回转，变成小孩子的样式，否则你们就永远无法改变你们的命运。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ˈentər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
you **shall** **not** **enter** **into** **the** **Kingdom** **of** **Heaven** .
你 将 不是 进入 进入 这 王国 的 天堂 .

你们必不得进入天国。

" ([ˌes ˈtiː] . [mæt] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] .)
" (St . Matt . XVIII , 2 , 3 .)
" (英石 . 马特 . 十八 , 2 , 3 .)

（马太福音 18:2, 3）

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [θruː] [laɪf][hæz; həz] [kraɪst] [tɔːt] [ðə; ði][ˈles(ə)n][ʌv; əv] [ʌnˈkwestʃənɪŋ] [feɪθ] !
How **many** **times** **through** **life** **has** **Christ** **taught** **the** **lesson** **of** **unquestioning** **faith** **!**
如何 许多 时代 通过 生活 有 基督 教授 这 课 的 不加质疑 信仰 !

基督一生中教导了我们多少次要毫无保留的信仰！

[hiː; hi] [inˈdjuəz] [ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈkraʊnɪŋ] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ˈhʌmb(ə)l]
He **endures** **the** **cruel** **Crowning** **of** **Thorns** **that** **we** **may** **learn** **to** **be** **humble**
他 持续 这 残忍的 加冕 的 荆棘 那 我们 可能 学习 到 是 谦逊的
[ʌv; əv] [ˈɪntəlekt] .
of **intellect** **.**
的 智力 .

他忍受了残酷的荆棘冠冕，是为了让我们学会谦逊地对待自己的智慧。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ] - [baʊnd] [maɪndz][kæn; kən][nɑːt] [ˈmeʒər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] , [nɔːr] [sɑːlv] [hɪz; ɪz]
Our **earth** **-** **bound** **minds** **can** **not** **measure** **the** **things** **of** **God** **,** **nor** **solve** **His**
我们的 地球 - 边界 思想 能 不是 措施 这 事物 的 上帝 , 也不 解决 他的
[ˈmistəriz] .
mysteries **.**
谜团 .

我们凡人的思维无法衡量上帝的事物，也无法解开他的奥秘。

[wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)l] [feɪθ] [let] [ˌjuː ˈes][əkˈsept][ðə; ði] [trʊθs] [gɑːd][hæz; həz] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪˈviːl]
With **simple** **faith** **let** **us** **accept** **the** **truths** **God** **has** **been** **pleased** **to** **reveal**
和 简单的 信仰 让 我们 接受 这 真相 上帝 有 到过 高兴 到 揭示
[ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
of **Himself** **,**
的 他本人 ,

让我们以单纯的信心接受上帝乐意向我们揭示的关于祂自己的真理。

[preɪɪŋ] : " [aɪ][duː] [bɪˈliːv] , [lɔːrd] : [help] [maɪ] [ˌʌnbɪˈliːf] .
praying **:** **"** **I** **do** **believe** **,** **Lord** **:** **Help** **my** **unbelief** **.**
祈祷 : " 我 做 相信 , 主 : 帮助 我的 不信 .

祷告："我信，主啊：求你帮助我的不信。"

" ([ˌes ˈtiː] . [mɑːrk][ˌaɪˈɛks] , - .)
" (St . Mark IX , 23 .)
" (英石 . 标记 第九章 , - .)

（马可福音 9:23）

[oʊ] [ˈmeri] , [preɪ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪθ] [meɪ] [biː; bi] [enˈlaɪvənd] !
O **Mary** **,** **pray** **that** **our** **faith** **may** **be** **enlivened** **!**
哦 玛丽 , 祈祷 那 我们的 信仰 可能 是 活跃 !

圣母玛利亚，请祈祷，使我们的信仰得以复兴！

[fɔːrθ] ['sɑːroʊfl] ['mɪstəri] :
Fourth **Sorrowful** **Mystery** **:**
第四 悲伤 神秘 :

第四端痛苦奥迹:

" [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] "
" **The** **Carrying** **of** **the** **Cross** **"**
" 这 携带 的 这 叉 "

《背负十字架》

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [fɔːrθ] .
" **And** **they** **took** **Jesus** **,** **and** **led** **Him** **forth** **.**
" 和 他们 采取 耶稣 , 和 引领 他 前进 .

于是他们把耶稣带走了。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [krɔːs] , [hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['kælvəri] ,
And **bearing** **His** **own** **cross** **,** **He** **went** **forth** **to** **that** **place** **which** **is** **called** **Calvary** **,**
和 轴承 他的 自己的 叉 , 他 去 前进 到 那 地方 哪个 是 称为 加略山 ,

他背着自己的十字架，走向那叫做髑髅地的地方。

[bʌt; bət][ɪn] ['hiːbruː] ['gɔlgəθə] . " — ([ˌes 'tiː] .
but **in** **Hebrew** **Golgotha** **.** **"** **—** **(** **St** **.**
但 在 希伯来语 墓地 . " — (英石 .

但希伯来语是各各他。"(圣。)

['sɑːn] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - , - .)
Sohn **XIX** **,** **16** **,** **17** **.** **)**
儿子 十九 , - , - .)

孙十九、十六、十七。)

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][wʌn]['saɪmən][ʌv; əv][saɪ'riːniː] ,
" **And** **as** **they** **led** **Him** **away** **,** **they** **laid** **hold** **of** **one** **Simon** **of** **Cyrene** **,**
" 和 作为 他们 引领 他 离开 , 他们 铺设 抓住 的 一 西蒙 的 昔兰尼 ,

他们带走耶稣的时候，抓住了古利奈人西门，

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] ['æftər]
coming **from** **the** **country** **;** **and** **they** **laid** **the** **cross** **on** **him** **to** **carry** **after**
未来 从 这 国家 ; 和 他们 铺设 这 叉 在 他 到 携带 后
['dʒiːzəs] . " — ([ˌes 'tiː] .
Jesus **.** **"** **—** **(** **St** **.**
耶稣 . " — (英石 .

他们从乡下来，把十字架放在他身上，让他扛着跟随耶稣。"(圣约翰福音 19:16)

[luːk] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - .)
Luke **,** **XXIII** **,** **26** **.** **)**
卢克 , 二十三 , - .)

路加福音 23:26。)

['peɪʃ(ə)ns] ['ʌndər] ['traɪəlz]
Patience **under** **Trials**
耐心 在下面 试验

考验中的耐心

" [ɪf] ['eni] [mæn] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [let] [hɪm; ɪm][dɪ'naɪ] [hɪm'self] ,
" **If** **any** **man** **will** **follow** **me** **,** **let** **him** **deny** **himself** **,**
" 如果 任何 男人 将要 跟随 我 , 让 他 否定 他自己 ,

"若有人要跟从我，就当舍己，

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krɔːs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
and **take** **up** **his** **Cross** **and** **follow** **me** **.**
和 拿 向上 他的 叉 和 跟随 我 .

背起他的十字架，跟随我。

[fɔːr; fər][ˌhuːsoʊˈevər] [wɪl] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] ;

For	whosoever	will	save	his	life	shall	lose	it	;
为了	无论谁	将要	节省	他的	生活	将	失去	它	;

凡想要保全自己生命的，必丧掉生命；

[ænd; ənd][ˌhuːsoʊˈevər][ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	whosoever	shall	lose	his	life	for	my	sake	and	the	gospel	,	shall	save	it	.
和	无论谁	将	失去	他的	生活	为了	我的	清酒	和	这	福音	,	将	节省	它	.

凡为我和福音丧掉生命的，必得着生命。

" ([ˌes ˈtiː] . [mɑːrk][ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , - .)

"	(	St	.	Mark	VIII	,	34	.	)
"	(	英石	.	标记	八	,	-	.	)

（《马可福音》第八章，34节）

[truː] [diˈsaipleʃip] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'dʊr] ['aʊər; ɑːr] ['traɪəlz] .

True	discipleship	of	Christ	is	shown	by	the	patience	with	which	we	endure	our	trials	.
真的	门徒训练	的	基督	是	所示	经过	这	耐心	和	哪个	我们	忍受	我们的	试验	.

真正成为基督门徒，就体现在我们忍受试炼的耐心上。

[mɑːrk][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] !

Mark	the	life	of	Christ	!
标记	这	生活	的	基督	!

纪念基督的一生！

[ɪn] ['sɑːroʊ] [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] ; [ɪn] ['sɑːroʊ] [hiː; hi] [lɪvd] ;

In	sorrow	He	entered	into	this	world	;	in	sorrow	He	lived	;
在	悲哀	他	进入	进入	这	世界	;	在	悲哀	他	居住地	;

他带着悲伤来到这个世界；他带着悲伤生活；

[ɪnˈdʊrɪŋ] [æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [hiː; hi][daɪd] .

enduring	an	agony	of	sorrow	He	died	.
持久	一个	痛苦	的	悲哀	他	死亡	.

他忍受着巨大的悲痛而死。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['futsteps] .

We	wish	to	follow	in	His	footsteps	.
我们	希望	到	跟随	在	他的	脚步声	.

我们愿追随他的脚步。

[let] [ˌjuː 'es][ək'sept]['aʊər; ɑːr]['traɪəlz][ɪn][hjuː'mɪləti] .

Let	us	accept	our	trials	in	humility	.
让	我们	接受	我们的	试验	在	谦逊	.

让我们以谦卑之心接受考验。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈzɜːrvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] .

We	have	deserved	them	for	our	sins	.
我们	有	应得的	他们	为了	我们的	罪孽	.

我们罪有应得，理应遭受这样的惩罚。

[oʊ] ['meri] , ['mʌðər] [ʌv; əv] ['sɔrəuz] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [krɔːs] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] !

O	Mary	,	Mother	of	Sorrows	,	teach	us	to	bear	the	Cross	with	patience	!
哦	玛丽	,	母亲	的	悲伤	,	教	我们	到	熊	这	叉	和	耐心	!

圣母玛利亚，悲伤之母，请教导我们以耐心背负十字架！

[fɪfθ] ['sɑːroʊfl] ['mɪstəri] :
Fifth **Sorrowful** **Mystery** **:**
第五 悲伤 神秘 :

第五端痛苦奥迹:

" [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] "
" **The** **Crucifixion** **"**
" 这 十字架刑 "

《十字架上的耶稣》

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] ['gɔlgəθə] ,
" **And** **they** **came** **to** **the** **place** **that** **is** **called** **Golgotha** **,**
" 和 他们 来了 到 这 地方 那 是 称为 墓地 ,

他们来到一个名叫各各他的地方,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kælvəri] . . . .
which **is** **the** **place** **of** **Calvary** **.** **.** **.** **.**
哪个 是 这 地方 的 加略山 . . . .

那里就是髑髅地.....

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kruːsəˌfaɪd] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] , ['kæstɪŋ] [lɑːts] ;
And **after** **they** **had** **crucified** **Him** **they** **divided** **His** **garments** **,** **casting** **lots** **;**
和 后 他们 有 被钉在十字架上 他 他们 分割 他的 服装 , 铸件 很多 ;

他们把耶稣钉在十字架上，就拈阄分了他的衣服;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['seɪɪŋ] :
that **it** **might** **be** **fulfilled** **which** **was** **spoken** **by** **the** **prophet** **,** **saying** **:**
那 它 可能 是 已完成 哪个 曾是 说 经过 这 先知 , 说 :

好使先知所说的话得以应验，他说:

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][maɪ]['gɑːrmənts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ə'pɑːn][maɪ] ['vestʃər] [ðeɪ] [kæst][lɑːts] .
They **divided** **My** **garments** **among** **them** **;** **and** **upon** **My** **vesture** **they** **cast** **lots** **.**
他们 分割 我的 服装 之中 他们 ; 和 之上 我的 笼罩 他们 投掷 很多 .

他们瓜分了我的衣服，并为了我的外袍拈阄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ['rɪt(ə)n] : [ðɪs] [ɪz]['dʒiːzəs][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
And **they** **put** **over** **His** **head** **His** **cause** **written** **:** **This** **is** **Jesus** **the** **King** **of** **the**
和 他们 放 超过 他的 头 他的 原因 书面 : 这 是 耶稣 这 国王 的 这
[dʒuːz] . " — ([ˌes 'tiː] .
Jews **.** **"** **—** **(** **St** **.**
犹太人 . " — (英石 .

他们把耶稣的案卷写在祂的头上，说：“这是犹太人的王耶稣。”——（圣约翰福音 19:16）

[mæt] . , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] , - , - , - .)
Matt **.** **,** **XXVII** **,** **33** **,** **35** **,** **37** **.** **)**
马特 . , xxvii , - , - , - .)

马太福音 27:33, 35, 37。）

[lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs]
Love **of** **the** **Cross**
爱 的 这 叉

对十字架的爱

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['bæptɪzəm] [hweə'wɪð] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ;
" **I** **have** **a** **baptism** **wherewith** **I** **am** **to** **be** **baptized** **;**
" 我 有 一个 洗礼 以及 我 是 到 是 受洗 ;

“我有一个洗礼仪式，我将接受洗礼;

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['streɪtnd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
and **how** **am** **I** **straitened** **until** **it** **be** **accomplished** **.**
和 如何 是 我 拮据 直到 它 是 完成 .

我该如何竭尽全力才能完成这件事呢?

" ([ˌes 'tiː] . [luːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .)
" (St . Luke XII , 50 .)
" (英石 . 卢克 十二 , - .)

（路加福音 12:50）

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʃʊd; ʃəd] [saɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ægəni] —
How strange that the Saviour should sigh for the culmination of His agony —
如何 奇怪的 那 这 救主 应该 叹 为了 这 高潮 的 他的 痛苦 —
[siːk] [ɪn] [deθ] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] !
seek in death His triumph !
寻找 在 死亡 他的 胜利 !

救世主竟在祂苦难的终点叹息——在死亡中寻求祂的胜利，这真是奇怪！

['aʊər; ɑːr]['hjuːmən]['neɪtʃər] [ʃriŋks] [frʌm; frəm][peɪn] .
Our human nature shrinks from pain .
我们的 人类 自然 收缩 从 疼痛 .

我们人类天性畏惧痛苦。

[jet] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kraɪst] - [laɪk] ,
Yet if our lives are to be Christ - like ,
然而 如果 我们的 生活 是 到 是 基督 - 喜欢 ,

然而，如果我们想要过上像基督一样的生活，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ræðər] [siːk] [tuː; tə] ['sʌfər] [æz; əz] [kraɪst] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz][laɪf]
we must rather seek to suffer as Christ has taught us by His life
我们 必须 相当 寻找 到 遭受 作为 基督 有 教授 我们 经过 他的 生活
[ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .
of sorrow .
的 悲哀 .

我们更应该像基督用他充满苦难的一生教导我们的那样，去寻求苦难。

['traɪəlz][mʌst; məst] ['ʃʊrli] ['entər]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
Trials must surely enter into our lives .
试验 必须 一定 进入 进入 我们的 生活 .

人生中必然会遇到考验。

- [tɪz] [wel] [wiː; wi][ək'sept][ðem; ðəm][æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪsnɪŋ] [hænd][ʌv; əv][gɑːd]
' Tis well we accept them as coming from the chastening hand of God
- 的 出色地 我们 接受 他们 作为 未来 从 这 惩戒 手 的 上帝
[tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm'self] .
to purify our lives and bring us nearer to Himself .
到 净化 我们的 生活 和 带来 我们 更近 到 他本人 .

我们应该接受这些惩罚，认为它们是上帝管教之手的体现，是为了净化我们的生活，使我们更接近祂。

['aʊər; ɑːr] [naɪt] [ʌv; əv][ˌkruːsə'fɪkʃn] [wɪl] [pæs] ,
Our night of crucifixion will pass ,
我们的 夜晚 的 十字架刑 将要 经过 ,

我们的苦难之夜终将过去，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [dɑːn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪn][gɑːd] .
and then will dawn the glorious morning of our resurrection in God .
和 然后 将要 黎明 这 辉煌 早晨 的 我们的 复活 在 上帝 .

然后，我们将迎来在上帝面前复活的荣耀黎明。

[oʊ]['meri] , [huː] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ðaɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['sɔːroʊd] [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ]
O Mary , who stood beneath the Cross of thy Son and sorrowed in union with
哦 玛丽 , WHO 站立 下面 这 叉 的 你的 儿子 和 悲伤的 在 联盟 和
[hɪm; ɪm] ,
Him ,
他 ,

圣母玛利亚，你曾站在你儿子的十字架下，与他一同悲痛，

[tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [krɔːs] !

teach	us	to	love	the	Cross	!
教	我们	到	爱	这	叉	!

教导我们爱十字架!

[ðə; ði] [faɪv] ['glɔːriəs] ['mistəriz]

The	Five	Glorious	Mysteries
这	五	辉煌	谜团

五大荣耀奥迹

([fɔːr; fər] ['wenzˌdeɪz] [ænd; ənd]['sætədiz; -deiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌndiz; -deiz]

(	For	Wednesdays	and	Saturdays	throughout	the	year	,	and	the	Sundays
(	为了	星期三	和	星期六	自始至终	这	年	,	和	这	星期日

[frʌm; frəm] ['iːstər] [tɪl] ['ædvent] .)

from	Easter	till	Advent	.	)
从	复活节	直到	来临	.	)

（全年每周三和周六，以及复活节至将临期期间的周日。）

[ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːr; ər]['oʊvər] .

The	Sorrows	of	Christ	are	over	.
这	悲伤	的	基督	是	超过	.

基督的苦难已经结束。

[step] [baɪ] [step] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , ['mɔːrnɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] ,

Step	by	step	we	have	followed	Him	,	mourning	over	our	sins	,
步	经过	步	我们	有	随后	他	,	丧	超过	我们的	罪孽	,

我们一步一步地跟随他，为我们的罪孽哀恸。

[ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ægəni] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] .

and	weeping	for	the	agony	they	have	caused	Him	.
和	哭泣	为了	这	痛苦	他们	有	导致	他	.

他们为自己给他带来的痛苦而哭泣。

[wiː; wi][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [geθ'seməni] , [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [θriː] - [taɪmz] [rɪ'piːtɪd]

We	have	entered	the	Garden	of	Gethsemane	,	heard	His	three	-	times	repeated
我们	有	进入	这	花园	的	客西马尼	,	听到	他的	三	-	时代	重复

[prer] ,

prayer	,
祷告	,

我们已进入客西马尼园，聆听了他三次重复的祷告，

[wɑːtʃt] [ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv] ['blʌdi] [swet] [bɪ'duːɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] ['prɑːstreɪt]

watched	the	drops	of	bloody	sweat	bedewing	the	ground	on	which	He	lay	prostrate
观看	这	滴	的	血腥	汗	睡莲	这	地面	在	哪个	他	躺	前列腺

.

:

.

看着他俯伏在地上，血汗如雨般滴落在地上。

[ðə; ði]['kruːəl] ['læʃɪz] [ðæt] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['bɑːdi][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [kʌt]['aʊər; ɑːr]

The	cruel	lashes	that	fell	upon	His	Sacred	Body	have	in	a	manner	cut	our
这	残忍的	睫毛	那	跌倒	之上	他的	神圣	身体	有	在	一个	方式	切	我们的

[soʊlz][wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [pæŋz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] .

souls	with	bitter	pangs	for	our	wrong	-	doing	.
灵魂	和	苦的	疼痛	为了	我们的	错误的	-	正在做	.

祂神圣的身体所遭受的残酷鞭笞，也以某种方式刺痛了我们的灵魂，使我们为自己的罪行感到痛苦。

[iːtʃ] [θɔːrn] [ðæt] [pɪrst] [hɪz; ɪz][əˈdɔːrəb(ə)l] [braʊ] [hæz; həz] [pɪrst] [ˌjuː ˈes] [tuː] [ænd; ənd] [stɜːrd]
Each **thorn** **that** **pierced** **His** **adorable** **brow** **has** **pierced** **us** **too** **and** **stirred**
每个 刺 那 穿孔 他的 可爱的 眉头 有 穿孔 我们 也 和 搅拌
[ˌjuː ˈes][tuː; tə] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈpenəns] .
us **to** **thoughts** **of** **penance** **.**
我们 到 想法 的 忏悔 .

刺穿他可爱额头的每一根刺，也刺穿了我们，让我们萌生了忏悔的念头。

[ˈsɒrəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [muːvd] [tɔːrdz] [ˈkælvəri] [ˈmiŋgliŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [terz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Sorrowing **we** **have** **moved** **towards** **Calvary** **mingling** **our** **tears** **with** **those** **of**
悲伤 我们 有 已搬 向 加略山 混杂 我们的 眼泪 和 那些 的
[ˈmeri] ,
Mary **,**
玛丽 ,

我们怀着悲痛走向髑髅地，泪水与圣母玛利亚的泪水交织在一起。

[ænd; ənd] [rɪˈpentɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [taɪmz] [wen] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][sɪn] , [wiː; wi][hæv; həv][kraɪd] :
and **repenting** **of** **the** **many** **times** **when** **tempted** **to** **sin** **,** **we** **have** **cried** **:**
和 忏悔 的 这 许多 时代 什么时候 受诱惑 到 罪 , 我们 有 哭 :

我们曾多次因受诱惑而犯罪，并为此忏悔，我们哭诉道：

" [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] ; [ˈkruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] , [ˈkruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
" **Away** **with** **Jesus** **of** **Nazareth** **;** **crucify** **Him** **,** **crucify** **Him** **.**
" 离开 和 耶稣 的 拿撒勒 ; 钉死 他 , 钉死 他 .

“除掉拿撒勒人耶稣；钉死他，钉死他。”

" [ɪn][ˈægəni][hæv; həv][wiː; wi] [stʊd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [krɔːs] ,
" **In** **agony** **have** **we** **stood** **beneath** **the** **Cross** **,**
" 在 痛苦 有 我们 站立 下面 这 叉 ,

我们曾痛苦地站在十字架下，

[ˈlɪftɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [aɪz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈmɜːrmər] : "
lifting **our** **tear** **-** **stained** **eyes** **towards** **Him** **and** **hearing** **Him** **murmur** **:** **"**
举重 我们的 撕 - 染色 眼睛 向 他 和 听力 他 低语 : "
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɔnsəˌmeɪtɪd] .
It **is** **consummated** **.**
它 是 完成 .

我们抬起泪眼婆娑的双眼望向他，听见他低声说道：“事情已经完成了。”

" [jes] , [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [rɪˈdempʃ(ə)n] [ɪz] [dʌn] .
" **Yes** **,** **the** **work** **of** **Redemption** **is** **done** **.**
" 是的 , 这 工作 的 赎回 是 完毕 .

“是的，救赎的工作已经完成了。”

[ðə; ði] [gluːm] [ɪz] [ˈlɪftɪd] , [ðə; ði][ˈægəni][hæz; həz] [pæst] .
The **gloom** **is** **lifted** **,** **the** **agony** **has** **passed** **.**
这 愁云 是 抬起 , 这 痛苦 有 通过了 .

阴霾散去，痛苦过去了。

[ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət][hænd] .
Our **day** **of** **resurrection** **is** **at** **hand** **.**
我们的 天 的 复活 是 在 手 .

我们的复活之日即将到来。

[fɜːrst] [ˈglɔːriəs] [ˈmɪstəri] :
First **Glorious** **Mystery** **:**
第一的 辉煌 神秘 :

第一荣福奥迹：

" [ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] "
" **The** **Resurrection** **"**
" 这 复活 "

《复活》

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['ænsər] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] : [fɪr] [nɑ:t][ju:; jʊ] ;

"	And	the	angel	answering	said	to	the	women	:	Fear	not	you	;
"	和	这	天使	回答	说	到	这	女性	:	害怕	不是	你	;

天使回答妇女们说：不要害怕；

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:k] ['dʒi:zəs] [hu:] [wʌz; wəz] ['kru:sə˛faɪd] .

for	I	know	that	you	seek	Jesus	who	was	crucified	.
为了	我	知道	那	你	寻找	耶稣	WHO	曾是	被钉在十字架上	.

因为我知道你们在寻找那被钉十字架的耶稣。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [hɪr] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ['rɪzn] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] .

He	is	not	here	,	for	He	is	risen	,	as	He	said	.
他	是	不是	这里	,	为了	他	是	升起	,	作为	他	说	.

他不在这里，因为他已经复活了，正如他所说。

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][lɔ:rd][wʌz; wəz][leɪd] .

Come	and	see	the	place	where	the	Lord	was	laid	.
来	和	看	这	地方	在哪里	这	主	曾是	铺设	.

来参观一下安葬主的地方吧。

" — ([˛es 'ti:] .

"	—	(	St	.
"	—	(	英石	.

"-（英石。

[mæt] . , [˛ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] , [faɪv] , [sɪks] .)

Matt	.	,	XXVIII	,	5	,	6	.	)
马特	.	,	二十八	,	5	,	6	.	)

马太福音 28:5-6。）

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][sɪn]

Rising	from	Sin
崛起	从	罪

从罪恶中崛起

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv][sɪn] ;

We	have	learned	by	bitter	experience	the	sadness	of	sin	;
我们	有	学习	经过	苦的	经验	这	悲伤	的	罪	;

我们从罪恶的痛苦经历中学到了罪恶的悲伤；

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] ['i:v(ə)l][ænd; ənd] ['bɪtər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [˛aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][fər'seɪkən]

we	have	learned	how	evil	and	bitter	a	thing	it	is	to	have	forsaken
我们	有	学习	如何	邪恶的	和	苦的	一个	事物	它	是	到	有	被遗弃的

[ðə; ði][lɔ:rd]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] .

the	Lord	our	God	.
这	主	我们的	上帝	.

我们已经认识到离弃耶和华我们的神是多么邪恶和痛苦的事。

[naʊ] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:m] , [kraɪst] ['ti:tʃɪz] [ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][gɑ:d] .

Now	,	rising	from	the	tomb	,	Christ	teaches	the	mercy	of	God	.
现在	,	上升	从	这	墓	,	基督	教导	这	怜悯	的	上帝	.

如今，基督从坟墓中复活，教导人们上帝的慈悲。

[hi:; hi] [spoʊk] ['kaɪndli][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪnfl] [sə'mærɪtən] ['wʊmən] , [hi:; hi] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['wʊmən]['teɪkən]

He	spoke	kindly	to	the	sinful	Samaritan	woman	,	He	protected	the	woman	taken
他	辐	亲切地	到	这	罪恶的	撒玛利亚人	女士	,	他	受保护	这	女士	已采取

[ɪn][sɪn] ,

in	sin	,
在	罪	,

他亲切地与有罪的撒玛利亚妇人说话，他保护了被掳的妇人。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtkæst] ['mægdəlɪn] ['təukənz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌvenə'reɪʃn] ; [jeɪ] ,

He	received	from	the	outcast	Magdalen	tokens	of	her	veneration	;	yea	,
他	已收到	从	这	被排斥者	抹大拉的玛格达琳	代币	的	她	崇敬	;	是的	,

他从被放逐的抹大拉的玛利亚那里得到了她敬仰的象征；是的，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] [hiː; hi] [spoʊk] [wɜːrdz][ʌv; əv][hoʊp][tuː; tə][ðə; ði] ['penɪtənt] [θiːf] ,

from	the	Cross	He	spoke	words	of	hope	to	the	penitent	thief	,
从	这	叉	他	辐	字	的	希望	到	这	忏悔者	贼	,

祂在十字架上向忏悔的强盗说了充满希望的话语。

[ænd; ənd] [preɪd] [ˌðerˈfrʌm] [fɔːr; fər] ['evri] ['wɑːndərɪŋ] ['prɑːdɪg(ə)l] : " ['fɑːðər] , [fər'gɪv] [ðem; ðəm] .

and	prayed	therefrom	for	every	wandering	prodigal	:	"	Father	,	forgive	them	.
和	祈祷	由此	为了	每一个	漫游	浪子	:	"	父亲	,	原谅	他们	.

并为此向每一个迷失的浪子祈祷："父啊，赦免他们。

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] , [kæst] [ɔːf] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [nuː] ,

"	Let	us	take	courage	,	cast	off	the	old	man	and	put	on	the	new	,
"	让	我们	拿	勇气	,	投掷	离开	这	老的	男人	和	放	在	这	新的	,

让我们鼓起勇气，脱去旧我，穿上新我，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] [meɪ] [əˈbaʊnd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] .

so	that	the	grace	of	God	may	abound	in	our	souls	.
所以	那	这	优雅	的	上帝	可能	盛产	在	我们的	灵魂	.

好让神的恩典在我们心中丰盛。

[oʊ] ['meri] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [gɑːd] [huː] [hæz; həz] [fə'givn] [ˌjuː 'es] !

O	Mary	,	teach	us	gratitude	to	God	who	has	forgiven	us	!
哦	玛丽	,	教	我们	感激	到	上帝	WHO	有	已原谅	我们	!

圣母玛利亚，请教导我们感恩上帝，感谢祂宽恕了我们!

['sekənd] ['glɔːriəs] ['mɪstəri] :

Second	Glorious	Mystery	:
第二	辉煌	神秘	:

第二荣福奥迹：

" [ðə; ði] [əˈsenʃn] "

"	The	Ascension	"
"	这	升天	"

《升天》

" [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðem; ðəm][aʊt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [bɛˈθeɪniə] ; [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] ,

"	And	He	led	them	out	as	far	as	Bethania	;	and	lifting	up	His	hands	,
"	和	他	引领	他们	出去	作为	远的	作为	伯大尼亚	;	和	举重	向上	他的	双手	,

[hiː; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .

He	blessed	them	.
他	蒙福	他们	.

"他领他们到了伯大尼，举起手来祝福他们。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [waɪlst] [hiː; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

And	it	came	to	pass	,	whilst	He	blessed	them	,	He	departed	from	them	,
和	它	来了	到	经过	,	而	他	蒙福	他们	,	他	已离开	从	他们	,

事情是这样的，祂祝福他们的时候，就离开了他们。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] .

and	was	carried	up	to	heaven	.
和	曾是	携带	向上	到	天堂	.

并被带到了天堂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'dɔ:rɪŋ] [went] [bæk] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] . " — ([ˌes 'ti:] .

And	they	adoring	went	back	to	Jerusalem	with	great	joy	.	"	—	(	St	.
和	他们	崇拜	去	后退	到	耶路撒冷	和	伟大的	喜悦	.	"	—	(	英石	.

他们满怀敬拜，欢欣鼓舞地返回耶路撒冷。——（圣约翰福音 1996 年 11 月 11 日）

[lu:k] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] , - , - , - .)

Luke	,	XXIV	,	50	,	51	,	52	.	)
卢克	,	二十四	,	-	,	-	,	-	.	)

路加福音 24:50、51、52。）

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d]

Presence	of	God
在场	的	上帝

神的同在

" ['ðerfɔ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['rɪzn] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [si:k] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'bʌv] ;

"	Therefore	,	if	you	be	risen	with	Christ	,	seek	the	things	that	are	above	;
"	所以	,	如果	你	是	升起	和	基督	,	寻找	这	事物	那	是	多于	;

所以，你们若与基督一同复活，就当求上面的事；

[wer] [kraɪst] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑ:d] .

where	Christ	is	sitting	at	the	right	hand	of	God	.
在哪里	基督	是	坐着	在	这	正确的	手	的	上帝	.

基督坐在上帝的右边。

[maɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'bʌv] , [nɑ:t][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Mind	the	things	that	are	above	,	not	the	things	that	are	upon	the	earth	.
头脑	这	事物	那	是	多于	,	不是	这	事物	那	是	之上	这	地球	.

要思念天上的事，不要思念地上的事。

" ([kɑ:l] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [wʌn] - [ˌtu:'tu:] .)

"	(	Col	.	III	,	1	-	2	.	)
"	(	上校	.	三、	,	1	-	2	.	)

（第三栏，1-2。）

[haʊ] [vaɪl] ['evriθɪŋ] ['ɜ:rθli] [ə'pɪrz] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

How	vile	everything	earthly	appears	when	compared	with	the	beauty	of	God	,
如何	卑鄙的	一切	尘世的	出现	什么时候	比较的	和	这	美丽	的	上帝	,

与上帝的美丽相比，世间万物都显得多么卑微！

[ðə; ði] ['bju:ti] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'vi:ld] [baɪ][gɑ:d][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

the	beauty	that	shall	be	revealed	by	God	to	them	that	love	Him	.
这	美丽	那	将	是	揭晓	经过	上帝	到	他们	那	爱	他	.

上帝将向爱他的人显明的美。

[ɪf] [laɪk][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][oʊld][wi:; wi] " [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] ,

If	like	the	saints	of	old	we	"	walk	with	God	,
如果	喜欢	这	圣徒	的	老的	我们	"	走	和	上帝	,

如果我们像古代的圣徒那样“与神同行”，

" ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvlinəs] [ɪn] ['evri] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][laɪf] ,

"	seeing	a	reflection	of	His	loveliness	in	every	beautiful	thing	in	life	,
"	看到	一个	反射	的	他的	可爱	在	每一个	美丽的	事物	在	生活	,

在生活中每一件美好的事物中看到祂的荣光，

[ænd; ənd][ə'baɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['hoʊli] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] ['evri] [θɔ:t] ,

and	abide	in	His	holy	presence	at	all	times	by	turning	every	thought	,
和	遵守	在	他的	圣	在场	在	全部	时代	经过	转弯	每一个	想法	,

并且要时时常与祂同在，将你的每一个念头都转向祂。

[wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [iːtʃ] ['moʊmənt][ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv]

word	and	deed	towards	Him	,	we	are	learning	each	moment	the	lesson	of
单词	和	契据	向	他	,	我们	是	学习	每个	片刻	这	课	的

['kraɪsts] [ə'senʃn] .

Christ's	Ascension	.
基督的	升天	.

我们用言语和行为向他学习，每时每刻都在领悟基督升天的教训。

[ðoʊ] [naʊ] [wiː; wi] [siː] " ['dɑːrkli][ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] ,

Though	now	we	see	"	darkly	and	as	in	a	mirror	,
尽管	现在	我们	看	"	黑暗	和	作为	在	一个	镜子	,

虽然现在我们"昏暗地，如同照镜子一般"，

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] ['stedəli] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði][dɪ'veɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː]

"	we	are	moving	steadily	forward	toward	the	Divine	revelation	when	we	shall	see
"	我们	是	移动	稳步	向前	朝向	这	神圣的	启示	什么时候	我们	将	看

[hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

Him	face	to	face	,
他	脸	到	脸	,

"我们正稳步迈向神圣的启示，那时我们将与祂面对面。"

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [noʊn] .

and	shall	know	even	as	we	are	known	.
和	将	知道	甚至	作为	我们	是	已知	.

并且将会知道，就像我们被知道一样。

[oʊ] ['meri] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]['ɔːlweɪz][tuː; tə]['riːəlaɪz]['gɑːdz]['hoʊli]['prez(ə)ns] !

O	Mary	,	teach	us	always	to	realize	God's	holy	presence	!
哦	玛丽	,	教	我们	总是	到	意识到	神的	圣	在场	!

圣母玛利亚，请教导我们时刻意识到天主的神圣临在！

[θɜːrd] ['glɔːriəs] ['mɪstəri] :

Third	Glorious	Mystery	:
第三	辉煌	神秘	:

第三荣福奥迹：

" [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] "

"	The	Descent	of	the	Holy	Ghost	"
"	这	下降	的	这	圣	鬼	"

《圣灵降临》

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pentɪkɔːst] [wɜːr; wər] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]

"	And	when	the	days	of	the	Pentecost	were	accomplished	,	they	were	all
"	和	什么时候	这	天	的	这	五旬节	是	完成	,	他们	是	全部

[tə'geðər] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

together	in	one	place	.
一起	在	一	地方	.

五旬节到了，门徒都聚集在一处。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] ,

And	suddenly	there	came	a	sound	from	heaven	,	as	of	a	mighty	wind	,
和	突然	那里	来了	一个	声音	从	天堂	,	作为	的	一个	强大的	风	,

忽然，从天上传来一声巨响，好像一阵大风吹过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ;

and	it	filled	the	whole	house	where	they	were	sitting	;
和	它	已填	这	所有的	房子	在哪里	他们	是	坐着	;

声音充满了他们所坐的整个房子；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm]['pɑːrtɪd] [tʌŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv]['faɪər] ,

and	there	appeared	to	them	parted	tongues	as	it	were	of	fire	,
和	那里	出现	到	他们	分手了	舌头	作为	它	是	的	火	,

他们看见有舌头如火焰般分开，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][sæt][ə'pɑːn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	it	sat	upon	every	one	of	them	.
和	它	卫星	之上	每一个	一	的	他们	.

它压在他们每个人身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

And	they	were	all	filled	with	the	Holy	Ghost	.
和	他们	是	全部	已填	和	这	圣	鬼	.

他们都被圣灵充满。

" — ([ækts] , - , [wʌn] - [fɔːr] .)

"	—	(	Acts	,	11	,	1	-	4	.	)
"	—	(	使徒行传	,	-	,	1	-	4	.	)

——（使徒行传 11:1-4）

['hɪrɪŋ] ['gɑːdz] [vɔɪs]

Hearing	God's	Voice
听力	神的	嗓音

聆听上帝的声音

[tuː; tə] [noʊ] , [tuː; tə] [lʌv] , [tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd] — [ðer; ðər][ɪz]['aʊər; ɑːr]['laɪfs] [wɜːrk] :

To	know	,	to	love	,	to	serve	God	—	there	is	our	life's	work	:
到	知道	,	到	爱	,	到	服务	上帝	—	那里	是	我们的	生活的	工作	:

认识神、爱神、侍奉神——这就是我们一生的使命：

[tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ;

to	know	Him	through	the	works	of	His	hands	;
到	知道	他	通过	这	作品	的	他的	双手	;

通过祂亲手所造的来认识祂；

[tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['tendər] ['məːsiz] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ;

to	love	Him	for	His	tender	mercies	towards	us	;
到	爱	他	为了	他的	投标	怜悯	向	我们	;

因祂对我们的怜悯和慈悲而爱祂；

[tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][baɪ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hoʊli] [lɔː] .

to	serve	Him	by	obedience	to	His	holy	law	.
到	服务	他	经过	服从	到	他的	圣	法律	.

通过遵守祂的神圣律法来侍奉祂。

[ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [meɪk]

In	fulfilling	the	duties	of	our	station	in	life	we	are	called	upon	to	make
在	满足	这	职责	的	我们的	车站	在	生活	我们	是	称为	之上	到	制作

['sækrɪfaɪsɪz] .

sacrifices	.
牺牲	.

我们在履行人生职责的过程中，需要做出牺牲。

['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]['gɑːdz]['spɪrɪt] [let] [ˌjuː 'es]['sækrɪfaɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] ,

Under	the	guidance	of	God's	spirit	let	us	sacrifice	with	a	good	heart	,
在下面	这	指导	的	神的	精神	让	我们	牺牲	和	一个	好的	心	,

在上帝之灵的指引下，让我们以一颗善良的心去奉献。

['maɪndfl] [ðæt] [gɑːd] ['lʌvθ] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['gɪvər] .

mindful	that	God	loveth	a	cheerful	giver	.
正念	那	上帝	爱	一个	快乐	赠予者	.

要记住，上帝喜爱乐捐的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [gɑːd][ʃæl; ʃəl] [seɪ] : " [frend] , [goʊ][ʌp] ['haɪər] . "

It	may	be	that	God	shall	say	:	"	Friend	,	go	up	higher	.	"
它	可能	是	那	上帝	将	说	:	"	朋友	,	去	向上	更高	.	"

或许上帝会说："朋友，往更高处去吧。"

" [goʊ] [sel] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ]

"	Go	sell	all	that	thou	hast	and	give	to	the	poor	and	come	and	follow
"	去	卖	全部	那	你	哈斯特	和	给	到	这	贫穷的	和	来	和	跟随

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

"去变卖你所有的，分给穷人，然后来跟从我。"

" [ʃʊd; ʃəd][gɑːd] ['sʌmən] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hə'roʊɪk][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] , [let][ˌjuː 'es][ə'beɪ] .

"	Should	God	summon	us	to	heroic	work	for	His	sake	,	let	us	obey	.
"	应该	上帝	召唤	我们	到	英勇	工作	为了	他的	清酒	,	让	我们	服从	.

"如果上帝召唤我们为祂的缘故去做英勇的事，我们就应该服从。"

[oʊ] ['meri] , [spaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'beɪ] ['hev(ə)nli] [ˌɪnspə'reiʃənz] !

O	Mary	,	spouse	of	the	Holy	Spirit	,	teach	us	to	obey	heavenly	inspirations	!
哦	玛丽	,	配偶	的	这	圣	精神	,	教	我们	到	服从	天上	灵感	!

圣母玛利亚，圣灵的净配，请教导我们服从天上的启示！

[fɔːrθ] ['glɔːriəs] ['mɪstəri] :

Fourth	Glorious	Mystery	:
第四	辉煌	神秘	:

第四端荣福奥迹：

" [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] "

"	The	Assumption	"
"	这	假设	"

《假设》

" [bɪ'hoʊld][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['spiːkəθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ə'raɪz] , [meɪk] [heɪst] [maɪ] [lʌv] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn]

"	Behold	my	beloved	speaketh	to	me	:	Arise	,	make	haste	my	love	,	my	beautiful	one
"	看哪	我的	心爱	说话	到	我	:	出现	,	制作	匆忙	我的	爱	,	我的	美丽的	一

, [ænd; ənd] [kʌm] .

,	and	come	.
,	和	来	.

"看哪，我的良人对我说：起来，我的爱人，我的佳偶，快来吧。"

[fɔːr; fər]['wɪntər][ɪz] [naʊ] [pæst] , [ðə; ði][reɪn][ɪz]['oʊvər][ænd; ənd] [gɔːn] .

For	winter	is	now	past	,	the	rain	is	over	and	gone	.
为了	冬天	是	现在	过去的	,	这	雨	是	超过	和	已消失	.

冬天已经过去，雨季也已结束。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][lænd] . . .

The	flowers	have	appeared	in	our	land	.	.	.
这	花朵	有	出现	在	我们的	土地	.	.	.

我们的土地上开满了鲜花.....

[ə'raɪz][maɪ] [lʌv] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] [kʌm] . " — (['kæntɪkl] [ʌv; əv]['kæntɪk(ə)l] , [iː] , - -

Arise	my	love	,	my	beautiful	one	,	and	come	.	"	—	(	Canticle	of	Canticles	,	II	,	10	-
出现	我的	爱	,	我的	美丽的	一	,	和	来	.	"	—	(	颂歌	的	颂歌	,	二	,	-	-

- .)

13	.	)
-	.	)

"起来吧，我的爱人，我的美人，过来吧。"——（《雅歌》第二首，10-13）

['juːniən][wɪð; wɪθ][gɑːd]

Union	with	God
联盟	和	上帝

与神合一

[wi:; wi][hæv; həv][əd'maɪəd] ['mɛri:z] ['ɪntɪmət] ['ju:niən][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][dɪ'vaɪn] [sʌn] , [hɜ:r; hər]['tendər]
We **have** **admired** **Mary's** **intimate** **union** **with** **her** **Divine** **Son** **,** **her** **tender**
我们 有 钦佩 玛丽的 亲密的 联盟 和 她 神圣的 儿子 , 她 投标
['wɑ:tʃflnəs] ,
watchfulness **,**
警惕 ,

我们钦佩玛利亚与她神圣之子之间的亲密结合，以及她温柔的守护。

[hɜ:r; hər] [swi:t] ['mʌðərli] ['sɪmpəθi] , [hɜ:r; hər] ['glɔ:riəs] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd][wɜ:rk]
her **sweet** **motherly** **sympathy** **,** **her** **glorious** **co** **-** **operation** **in** **the** **sacred** **work**
她 甜的 母性 同情 , 她 辉煌 合作 - 手术 在 这 神圣 工作
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] .
of **the** **Redemption** **.**
的 这 赎回 .

她慈母般的温柔同情，她在神圣的救赎事业中光荣的合作。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'sendɪd] ['ɪntu:]['hev(ə)n] , [ʃi:; ʃi]['kænɑ:t] [ɪn'dʊr] [ˌsepə'reɪʃn] .
Now **that** **He** **has** **ascended** **into** **heaven** **,** **she** **cannot** **endure** **separation** **.**
现在 那 他 有 上升 进入 天堂 , 她 不能 忍受 分离 .

既然祂已经升天，她无法忍受分离之苦。

[hɜ:r; hər]['ɑ:rd(ə)nt] [lʌv] [si:ks] ['ju:niən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lʌv] .
Her **ardent** **love** **seeks** **union** **with** **the** **dear** **object** **of** **her** **love** **.**
她 热心 爱 寻找 联盟 和 这 亲爱的 目的 的 她 爱 .

她炽热的爱渴望与她心爱的人结合。

[baɪ]['gɑ:dz] [wɪl] [ɪz][ʃi:; ʃi] [bɔ:rn] ['bɑ:di][ænd; ənd][soʊl][tu:; tə] ['hev(ə)n] .
By **God's** **will** **is** **she** **borne** **body** **and** **soul** **to** **Heaven** **.**
经过 神的 将要 是 她 出生 身体 和 灵魂 到 天堂 .

遵照神的旨意，她身躯和灵魂一同升入天堂。

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n] [ɜ:rθ] [let][ˌju: 'es] [straɪv] [tu:; tə][bi:; bi][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][gɑ:d][baɪ][ə; eɪ][bɑ:nd]
While **we** **are** **on** **earth** **let** **us** **strive** **to** **be** **united** **with** **God** **by** **a** **bond**
尽管 我们 是 在 地球 让 我们 努力 到 是 团结的 和 上帝 经过 一个 纽带
[ʌv; əv] ['tʃærəti] ,
of **charity** **,**
的 慈善机构 ,

我们在世的时候，让我们努力通过爱的纽带与上帝结合。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kri:s] [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd][faɪnd][ɪts] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ɪn][ðə; ði]
which **shall** **increase** **as** **the** **years** **go** **on** **,** **and** **find** **its** **consummation** **in** **the**
哪个 将 增加 作为 这 年 去 在 , 和 寻找 它是 圆房 在 这
['hev(ə)nli] ['prez(ə)ns] .
heavenly **presence** **.**
天上 在场 .

随着岁月的流逝，它将不断增长，并在天国中达到圆满。

[oʊ] ['meri] , [ɪn'tens] ['lʌvər] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ti:tʃ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [lʌv] [bʌt; bət][gɑ:d][ə'loʊn] !
O **Mary** **,** **intense** **lover** **of** **God** **,** **teach** **us** **to** **love** **but** **God** **alone** **!**
哦 玛丽 , 激烈的 情人 的 上帝 , 教 我们 到 爱 但 上帝 独自的 !

哦，玛利亚，你深爱着上帝，请教导我们只爱上帝！

[fɪfθ] ['glɔ:riəs] ['mɪstəri] :
Fifth **Glorious** **Mystery** **:**
第五 辉煌 神秘 :

第五端荣福奥迹：

" [ðə; ði] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] "
" **The** **Coronation** **"**
" 这 加冕礼 "

《加冕礼》

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [saɪn] [ə'pɪrd] [ɪn]['hev(ə)n] ; [ə; eɪ]['wʊmən] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ,

"	And	a	great	sign	appeared	in	heaven	;	a	woman	clothed	with	the	sun	,
"	和	一个	伟大的	符号	出现	在	天堂	;	一个	女士	穿着衣服	和	这	太阳	,

天上出现了一个大异象：一个身披太阳的女人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['ʌndər][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [twelv]

and	the	moon	under	her	feet	,	and	on	her	head	a	crown	of	twelve
和	这	月亮	在下面	她	脚	,	和	在	她	头	一个	王冠	的	十二

[stɑːrz] .

stars	.
明星	.

她脚踏月亮，头戴十二星冠冕。

" — ([ə'pɑːkəlɪps] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [wʌn] .)

"	—	(	Apocalypse	,	XII	,	1	.	)
"	—	(	启示录	,	十二	,	1	.	)

——（启示录，第十二章，第一节）

[ˌpɜːrsə'vɪrəns]

Perseverance
毅力

毅力

" [hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ˌpɜːrsə'vɪr] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] " ([ˌes 'tiː] . [mæt] .

"	He	that	shall	persevere	unto	the	end	,	he	shall	be	saved	"	(	St	.	Matt	.
"	他	那	将	坚持不懈	到	这	结尾	,	他	将	是	已保存	"	(	英石	.	马特	.

“凡坚持到底的，必然得救”(马太福音 19:12)。

[eks] . , -) .

X	.	,	22	)	.
X	.	,	-	)	.

X.，22)。

['meri] [hæz; həz] ['entərd] ['ɪntuː][hɜːr; hər][rɪ'wɔːrd] , [ænd; ənd][ɪz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['glɔːri] .

Mary	has	entered	into	her	reward	,	and	is	crowned	with	glory	.
玛丽	有	进入	进入	她	报酬	,	和	是	加冕	和	荣耀	.

玛利亚已经进入她的奖赏，并被加冕为荣耀。

[wiː; wi] [stɪl] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['sɔrəuz] , [stɪl] ['temptɪd] ['ʌntəˌʌntu][sɪn] .

We	still	are	in	the	vale	of	sorrows	,	still	tempted	unto	sin	.
我们	仍然	是	在	这	谷	的	悲伤	,	仍然	受诱惑	到	罪	.

我们仍身处悲伤的山谷，仍受罪恶的诱惑。

" [bʌt; bət][gɑːd][ɪz]['feɪθf(ə)l] ,

"	But	God	is	faithful	,
"	但	上帝	是	忠实	,

但上帝是信实的，

[huː] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [ə'bʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] :

who	will	not	suffer	you	to	be	tempted	above	that	which	you	are	able	:
WHO	将要	不是	遭受	你	到	是	受诱惑	多于	那	哪个	你	是	有能力的	:

他必不叫你们受试探过于你们所能受的：

[bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][tempˈteɪʃ(ə)n] ['ɪʃuː] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber]

but	will	make	also	with	temptation	issue	,	that	you	may	be	able	to	bear
但	将要	制作	还	和	诱惑	问题	,	那	你	可能	是	有能力的	到	熊

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但也会提出一些试探性的问题，以便你们能够忍受。

" ([wʌn][kɔːr] . [eks] . , - .)
" (1 Cor . X . , 13 .)
" (1 科尔 . X . , - .)

（哥林多前书 10:13）

[ðɪs] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] ['stedi] [ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['traɪəlz] .
This thought should steady us in all our trials .
这 想法 应该 稳定的 我们 在 全部 我们的 试验 .

这种想法应该能让我们在所有的考验中保持冷静。

[ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [tempt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ɪts] ['vænitiz] ; [ðə; ði] [fleʃ] [meɪ] [tempt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ɪts]
The world may tempt us with its vanities ; the flesh may tempt us with its
这 世界 可能 诱惑 我们 和 它是 虚荣心 ; 这 肉 可能 诱惑 我们 和 它是
[ˌsenʃu'æləti] ;
sensualities ;
感官享受 ;

世俗的虚荣会诱惑我们；肉体的欲望会诱惑我们；

[ðə; ði]['dev(ə)l] [meɪ] [tempt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][praɪd] ;
the devil may tempt us with his pride ;
这 魔鬼 可能 诱惑 我们 和 他的 自豪 ;

魔鬼会用骄傲来诱惑我们；

[bʌt; bət] ['niːðər] [wɜːrld][nɔːr] [fleʃ] [nɔːr]['dev(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['gɑːdz] [greɪs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
but neither world nor flesh nor devil will be stronger than God's grace that shall
但 两者都不 世界 也不 肉 也不 魔鬼 将要 是 更强 比 神的 优雅 那 将
[biː; bi]['aʊərz][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['ɜːrnɪst] [prer] .
be ours in answer to earnest prayer .
是 我们的 在 回答 到 认真 祷告 .

但是，无论是世俗的、肉体的还是魔鬼的力量，都无法战胜上帝的恩典，这恩典必将回应我们真诚的祈祷。

[oʊ] ['meri] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['glɔːri][ɪn] ['hev(ə)n] ,
O Mary , crowned with glory in Heaven ,
哦 玛丽 , 加冕 和 荣耀 在 天堂 ,

哦，玛利亚，天国荣耀加冕者，

[preɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [laɪk] [ðiː] !
pray that we may be worthy to be crowned like thee !
祈祷 那 我们 可能 是 值得 到 是 加冕 喜欢 你 !

祈求我们能配得上像你一样加冕！

[wiː; wi][hæv; həv]['woʊv(ə)n]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪtʃuəl] [kraʊn] [ʌv; əv]['roʊziz][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['meri] ,
We have woven our spiritual crown of roses at the feet of Mary ,
我们 有 编织 我们的 精神 王冠 的 玫瑰 在 这 脚 的 玛丽 ,

我们已在圣母玛利亚的脚下编织出我们精神的玫瑰花冠，

[kwiːn] , ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ʌv; əv]['mɜːrsi] , [huːm] , ['æftər]['dʒiːzəs] , [wiː; wi][heɪl][æz; əz]['aʊər; ɑːr][laɪf] ,
Queen , our Mother of Mercy , whom , after Jesus , we hail as our life ,
女王 , 我们的 母亲 的 怜悯 , 谁 , 后 耶稣 , 我们 冰雹 作为 我们的 生活 ,
['swiːtnəs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][hoʊp] .
sweetness and our hope .
甜味 和 我们的 希望 .

圣母玛利亚，我们的仁慈之母，继耶稣之后，我们尊她为我们的生命、甜蜜和希望。

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn] [veɪl] [ʌv; əv] [terz] , [stɪl] ['hoʊpfəli] [hæv; həv]
Mourning and weeping and wandering in vale of tears , still hopefully have
丧 和 哭泣 和 漫游 在 谷 的 眼泪 , 仍然 希望 有
[wiː; wi][kraɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
we cried to her ,
我们 哭 到 她 ,

我们哀悼、哭泣、徘徊在泪谷，却依然满怀希望地向她哭泣。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] , ['aʊər; ɑ:r]['paʊərf(ə)l] ['ædvəkeɪt] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

knowing	that	she	,	our	powerful	advocate	in	Heaven	,
会心	那	她	,	我们的	强大的	提倡	在	天堂	,

知道她是我们在天上的强大辩护者，

[wɪl] [hɪr] ['aʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] - ['rendɪŋ] [saɪz] [ænd; ənd][tɜ:rn][hɜ:r; hər] [aɪz] [ɪn] [lʌv] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es] [pʊr] ['bænɪʃt] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [i:v] .

will	hear	our	heart	-	rending	sighs	and	turn	her	eyes	in	love	towards	us	poor	banished	children	of	Eve	.
将要	听到	我们的	心	-	渲染	叹息	和	转动	她	眼睛	在	爱	向	我们	贫穷的	被放逐	孩子们	的	前夕	.

她会听到我们撕心裂肺的叹息，并满怀爱意地将目光投向我们这些可怜的、被放逐的夏娃之子。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑ:r]['eksaɪl] [hɪr] [bɪ'loʊ] [ɪz] ['endɪd] [ðə; ði] ['kleмənt] , [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ,

And	when	our	exile	here	below	is	ended	the	clement	,	the	loving	,
和	什么时候	我们的	流亡	这里	以下	是	结束	这	克莱门特	,	这	爱	,

当我们在尘世的流放结束之时，仁慈的、充满爱意的，

[ðə; ði] [swi:t] ['vɜ:rdʒɪn] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] , [wɪl] [ʃoʊ] [ˌju: 'es][ðə; ði] " [fru:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wu:m] .

the	sweet	Virgin	Mother	of	Jesus	,	will	show	us	the	"	Fruit	of	her	womb	.
这	甜的	处女	母亲	的	耶稣	,	将要	展示	我们	这	"	水果	的	她	子宫	.

慈爱的圣母玛利亚将向我们展示"她腹中的果实"。

" [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hoʊli]['roʊzəri] , [help] [ʌv; əv] ['kristʃənz] , ['refju:dʒ][ʌv; əv] ['sɪnərz] , [preɪ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

"	Queen	of	the	Most	Holy	Rosary	,	Help	of	Christians	,	Refuge	of	sinners	,	pray	for	us	,
"	女王	的	这	最多	圣	念珠	,	帮助	的	基督徒	,	避难所	的	罪人	,	祈祷	为了	我们	,

"至圣玫瑰之后，基督徒的助佑，罪人的避难所，请为我们祈祷。"

['sɪnərz] , [naʊ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [deθ] .

sinners	,	now	and	at	the	hour	of	our	death	.
罪人	,	现在	和	在	这	小时	的	我们的	死亡	.

我们是罪人，无论现在还是临终之时。

[eɪ'menˌɑ:'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[ðə; ði][ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hoʊli]['roʊzəri]

The	Confraternity	of	the	Most	Holy	Rosary
这	兄弟会	的	这	最多	圣	念珠

至圣玫瑰经兄弟会

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪz] [ri:tʃt] [θru:] ['ju:niən][wɪð; wɪθ] [kraɪst] ,

In	the	same	manner	as	we	believe	that	the	summit	of	Christian	perfection	is	reached	through	union	with	Christ	,
在	这	相同的	方式	作为	我们	相信	那	这	首脑	的	基督教	完美	是	达到	通过	联盟	和	基督	,

正如我们相信基督徒完美的巅峰是通过与基督联合而达到的一样，

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [pər'fɛkʃənz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [θru:] [ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] ['kristʃənz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ;

the	fountain	of	all	perfections	,	and	also	through	the	union	of	Christians	among	themselves	;
这	喷泉	的	全部	完美	,	和	还	通过	这	联盟	的	基督徒	之中	他们自己	;

一切完美的源泉，以及基督徒之间的联合；

[soʊ][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] [pər'fekʃ(ə)n] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['paɪəsli] [tɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][best] [mi:nz] [ɪz]

so	in	order	to	attain	this	perfection	we	are	piously	taught	that	the	best	means	is
所以	在	命令	到	达到	这	完美	我们	是	虔诚地	教授	那	这	最好的	方法	是

[prer] ,

prayer	,
祷告	,

因此，为了达到这种完美境界，我们虔诚地被教导说，最好的方法是祈祷。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ju:niən][ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] [ænd; ənd] ['nebəz]

and	a	union	and	co	-	operation	with	our	brethren	and	neighbors
和	一个	联盟	和	合作	-	手术	和	我们的	弟兄们	和	邻居

[ɪn]['paɪəti][ænd; ənd] [gʊd] [wɜ:rks] .

in	piety	and	good	works	.
在	虔诚	和	好的	作品	.

在虔诚和善行方面与我们的弟兄和邻居团结合作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [in'kʌridʒz] [ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti] ,

It	is	for	this	reason	that	the	Church	encourages	confraternities	,
它	是	为了	这	原因	那	这	教会	鼓励	兄弟会	,

正因如此，教会才鼓励成立互助会。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['roʊzəri][ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti] — [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ɪn]

and	especially	the	Rosary	Confraternity	—	the	most	ancient	and	universal	in
和	尤其	这	念珠	兄弟会	—	这	最多	古老的	和	普遍的	在

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .

the	Catholic	Church	.
这	天主教	教会	.

尤其是天主教会中最古老、最普遍的玫瑰经兄弟会。

[ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [də'mɪnɪkən] [tʃɜ:rtʃɪz] ,

Confraternities	of	the	Rosary	,	established	in	Dominican	Churches	,
兄弟会	的	这	念珠	,	已确立的	在	多米尼加	教堂	,

在多明我会教堂中建立的玫瑰经互助会

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənsiz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [tu:; tə]

not	only	enjoy	the	privileges	and	indulgences	which	are	common	to
不是	仅有的	享受	这	特权	和	放纵	哪个	是	常见的	到

[ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] ,

Confraternities	of	this	character	,
兄弟会	的	这	特点	,

不仅享有此类兄弟会特有的特权和特权，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɔ:l][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] , [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

but	also	all	the	privileges	,	indulgences	,
但	还	全部	这	特权	,	放纵	,

但也包括所有的特权、优待，

['feɪvərz][ænd; ənd] [kən'seʃnz] ['græntɪd][tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti][ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd][ɔ:r]

favors	and	concessions	granted	to	any	other	Confraternity	of	whatever	kind	or
恩惠	和	让步	的确	到	任何	其他	兄弟会	的	任何	种类	或者

['taɪt(ə)l] .

title	.
标题	.

给予任何其他兄弟会（无论其性质或名称）的恩惠和优惠。

(['benədɪkt][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [meɪ] - , - .)

(	Benedict	XIII	,	May	26	,	1727	.	)
(	本尼迪克特	十三	,	可能	-	,	-	.	)

（本笃十三世，1727年5月26日。）

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] , ['dʊrɪŋ] [laɪf][ænd; ənd]

Moreover	**,**	**the**	**members**	**of**	**the**	**Rosary**	**Confraternity**	**participate**	**,**	**during**	**life**	**and**
而且	,	这	成员	的	这	念珠	兄弟会	参加	,	期间	生活	和

['æftər] [deθ] ,

after	**death**	**,**
后	死亡	,

此外，念珠会成员在生前和死后都会参与其中。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrks] , ['merɪts][ænd; ənd]['sʌ.frɪdʒ.ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

in	**all**	**the**	**good**	**works**	**,**	**merits**	**and**	**suffrages**	**of**	**the**	**three**	**Orders**	**of**	**St**	**.**
在	全部	这	好的	作品	,	优点	和	选举权	的	这	三	订单	的	英石	.

['dɑːmənɪk] .

Dominic	**.**
多米尼克	.

在圣多明我三会的所有善行、功德和选举中。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] Confraternity1 .

How	**to**	**be**	**Admitted**	**into**	**the**	**Confraternity1**	**.**
如何	到	是	承认	进入	这	Confraternity1	.

如何加入兄弟会1.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [wʌnz] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] [priːst] ([ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [priːst]

It	**is**	**necessary**	**to**	**give**	**one's**	**name**	**to**	**a**	**Dominican**	**Priest**	**(**	**or**	**to**	**a**	**Priest**
它	是	必要的	到	给	一个人的	姓名	到	一个	多米尼加	牧师	(	或者	到	一个	牧师

[huː] [hæz; həz] [də'mɪnɪkən] ['fækltiz]) . [ˌtuː'tuː] .

who	**has**	**Dominican**	**faculties**	**)**	**.**	**2**	**.**
WHO	有	多米尼加	学院	)	.	2	.

必须向一位多明我会神父（或具有多明我会神职人员资格的神父）提供自己的姓名。2.

[tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] [neɪm] ['entərd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər] . [θriː] .

To	**have**	**one's**	**name**	**entered**	**in**	**the**	**register**	**.**	**3**	**.**
到	有	一个人的	姓名	进入	在	这	登记	.	3	.

3. 将姓名登记在册。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːdz] ['blesɪd; blest][baɪ][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ['fɑːðər] ([ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [priːst] [huː] [hæz; həz]

To	**have**	**beads**	**blessed**	**by**	**a**	**Dominican**	**Father**	**(**	**or**	**by**	**a**	**Priest**	**who**	**has**
到	有	珠子	蒙福	经过	一个	多米尼加	父亲	(	或者	经过	一个	牧师	WHO	有

[də'mɪnɪkən] ['fækltiz]) .

Dominican	**faculties**	**)**	**.**
多米尼加	学院	)	.

请一位多明我会神父（或具有多明我会资格的神父）为念珠祈福。

[ɔːl] ['kæθlɪks] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['riːz(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

All	**Catholics**	**who**	**have**	**the**	**use**	**of**	**reason**	**can**	**be**	**admitted**	**into**	**the**
全部	天主教徒	WHO	有	这	使用	的	原因	能	是	承认	进入	这

[ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] .

Confraternity	**.**
兄弟会	.

凡有理性的天主教徒均可加入兄弟会。

[ðoʊz] ['æbsənt] , [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

Those	**absent**	**,**	**the**	**deaf**	**and**	**dumb**	**and**	**the**	**dying**	**can**	**be**	**admitted**	**,**
那些	缺席的	,	这	聋	和	哑的	和	这	垂死	能	是	承认	,

缺席者、聋哑人和临终者均可入院。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][dɪ'zaɪər] .

provided	**that**	**they**	**have**	**expressed**	**their**	**desire**	**.**
假如	那	他们	有	表达	他们的	欲望	.

前提是他们已经表达了自己的意愿。

['duːtiz] . — [ðə; ði] [hoʊl] [ˌfɪf'tiːn] ['mistəriz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [sed] [baɪ] [iːtʃ] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]

Duties	**.**	**—**	**The**	**whole**	**fifteen**	**mysteries**	**are**	**to**	**be**	**said**	**by**	**each**	**associate**
职责	.	—	这	所有的	十五	谜团	是	到	是	说	经过	每个	联系

['evri] [wiːk] ;

every	**week**	**;**
每一个	星期	;

职责——每位成员每周都要念诵全部十五个奥秘;

[ðiːz] ['mistəriz] [meɪ] [biː; bi] [sed] ['seprətli] .

these	**mysteries**	**may**	**be**	**said**	**separately**	**.**
这些	谜团	可能	是	说	分别地	.

这些谜团可以分开来说。

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ([æt; ət][ðə; ði] [liːst] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [tuː; tə][maɪnd]) , [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][geɪn]

Meditation	**(**	**at**	**the**	**least**	**calling**	**the**	**mystery**	**to**	**mind**	**)**	**,**	**is**	**necessary**	**to**	**gain**
冥想	(	在	这	至少	呼叫	这	神秘	到	头脑	)	,	是	必要的	到	获得

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] .

the	**Indulgences**	**.**
这	放纵	.

冥想（至少要将奥秘铭记于心）是获得赎罪券的必要条件。

[ðə; ði][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][duː][nɑːt][baɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðiːz] ['duːtiz] ['ʌndər] ['eni] [peɪn][ʌv; əv]

The	**associates**	**do**	**not**	**bind**	**themselves**	**to**	**these**	**duties**	**under**	**any**	**pain**	**of**
这	同事	做	不是	绑定	他们自己	到	这些	职责	在下面	任何	疼痛	的

[sɪn] ;

sin	**;**
罪	;

会员们不会因为害怕犯罪而被迫履行这些义务;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['roʊzəri][ɪz][nɑːt] [sed] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ,

but	**if**	**the**	**entire**	**Rosary**	**is**	**not**	**said**	**during**	**the**	**week**	**,**
但	如果	这	全部的	念珠	是	不是	说	期间	这	星期	,

但如果一周内没有念完整遍玫瑰经,

[ðə; ði] ['membər] [wɪl] ['fɔːrfɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] .

the	**member**	**will**	**forfeit**	**many**	**of**	**the**	**Indulgences**	**.**
这	成员	将要	丧失	许多	的	这	放纵	.

该会员将失去许多特权。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [baɪ] [ruːl] [ɔːr]['paɪəs] ['kʌstəm] [seɪ] [ðə; ði]['roʊzəri] ['evri] [deɪ] ,

Religious	**and**	**others**	**who**	**by**	**Rule**	**or**	**pious**	**custom**	**say**	**the**	**Rosary**	**every**	**day**	**,**
宗教	和	其他的	WHO	经过	规则	或者	虔诚的	风俗	说	这	念珠	每一个	天	,

宗教人士和其他按照教规或虔诚习俗每天诵念玫瑰经的人,

['sætɪsfaɪ][ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti][baɪ] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [niːd] [nɑːt] [seɪ]

satisfy	**the**	**obligations**	**of**	**the**	**Confraternity**	**by**	**this**	**recital**	**,**	**and**	**need**	**not**	**say**
满足	这	义务	的	这	兄弟会	经过	这	独奏会	,	和	需要	不是	说

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['roʊzəri] .

an	**additional**	**Rosary**	**.**
一个	额外的	念珠	.

通过这次诵念，即可履行兄弟会的义务，无需再念玫瑰经。

[ɪn'dʌldʒənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti]

Indulgences	**of**	**the**	**Rosary**	**Confraternity**
放纵	的	这	念珠	兄弟会

玫瑰经兄弟会的赦罪

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] , ['biːɪŋ] ['veri] ['meni] [ænd; ənd] ['veri] [greɪt] ,

The	**Indulgences**	**of**	**the**	**Rosary**	**,**	**being**	**very**	**many**	**and**	**very**	**great**	**,**
这	放纵	的	这	念珠	,	存在	非常	许多	和	非常	伟大的	,

念玫瑰经的赦罪之恩非常多，而且非常伟大，

['nætʃ(ə)rəli] ['kɑ:nstɪtu:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti] .

naturally	constitute	one	of	the	advantages	of	membership	of	the	Confraternity	.
自然	构成	一	的	这	优势	的	会员资格	的	这	兄弟会	.

这自然构成了加入兄弟会的优势之一。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] [geɪnd] [baɪ][nɑ:n] - ['membər] ,

For	although	some	of	them	may	be	gained	by	non	-	members	,
为了	虽然	一些	的	他们	可能	是	获得	经过	非	-	成员	,

虽然其中一些权益也可能被非会员获得，

['oʊnli] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'roʊld] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti][kæn; kən][geɪn][ɔ:l] .

only	those	who	have	been	enrolled	in	the	Confraternity	can	gain	all	.
仅有的	那些	WHO	有	到过	已注册	在	这	兄弟会	能	获得	全部	.

只有加入兄弟会的人才能获得所有这些。

[bɪ'fɔ:r] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['spɪrɪtʃuəl]['greɪsɪz]['græntɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

Before	giving	the	list	of	some	of	these	spiritual	graces	granted	by	the	Church	,
前	给予	这	列表	的	一些	的	这些	精神	恩典	的确	经过	这	教会	,

在列举教会所赐予的一些属灵恩典之前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti][hæv; həv]

it	is	well	to	bear	in	mind	that	the	devotion	and	the	Confraternity	have
它	是	出色地	到	熊	在	头脑	那	这	虔诚	和	这	兄弟会	有

[ɪg'zɪstɪd][fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['sev(ə)n] ['sentʃəriz] ,

existed	for	nearly	seven	centuries	,
存在	为了	几乎	七	几个世纪	,

值得注意的是，这种虔诚信仰和兄弟会已经存在了近七个世纪。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['pɑ:ntɪf] [hæv; həv] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] .

and	that	many	Pontiffs	have	added	to	the	number	.
和	那	许多	教宗	有	额外	到	这	数字	.

而且许多教皇都增加了这个数字。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] ['paɪəs][ˌaɪ'ɛks] . ,

It	is	on	record	that	Pius	IX	.	,
它	是	在	记录	那	庇护	第九章	.	,

据记载，庇护九世.....

[wʌn] [deɪ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['treʒərz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊpz] ,

one	day	speaking	of	the	innumerable	treasures	in	the	palace	of	the	Popes	,
一	天	请讲	的	这	无数	宝藏	在	这	宫殿	的	这	教皇	,

有一天，他谈到教皇宫殿里数不胜数的珍宝时，

[tʊk] [hɪz; ɪz]['roʊzəri][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] : " [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['gretɪst] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]

took	his	Rosary	in	his	hand	and	said	:	"	Behold	the	greatest	treasure	of	the
采取	他的	念珠	在	他的	手	和	说	:	"	看哪	这	最	宝藏	的	这

['vætɪkən] !

Vatican	!
教廷	!

他拿起念珠，说道："看，这是梵蒂冈最伟大的宝藏！"

" [ðə; ði]['roʊzəri][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vætɪkən][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['vætɪkən][hæz; həz]

"	The	Rosary	is	the	greatest	treasure	of	the	Vatican	because	the	Vatican	has
"	这	念珠	是	这	最	宝藏	的	这	教廷	因为	这	教廷	有

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ,

made	it	so	,
制成	它	所以	,

"玫瑰经是梵蒂冈最伟大的宝藏，因为这是梵蒂冈赋予它的。"

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɔ:'θentɪk] [lɪst] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [ʃoʊ] :

as	the	following	authentic	List	of	Indulgences	with	their	conditions	will	show	:
作为	这	下列的	真正的	列表	的	放纵	和	他们的	状况	将要	展示	:

如下列真实的赎罪券清单及其条件所示：

[pɑːrt][aɪ] .
Part **I** **.**
部分 我 .

第一部分。

[ɪn'dʌldʒəns] ['græntɪd] [tuː; tə] ['membər] ['oʊnli]
Indulgence **Granted** **to** **Members** **Only**
放纵 的确 到 成员 仅有的

仅限会员专享

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] . [wʌn] .
ON **THE** **DAY** **OF** **ADMISSION** **.** **1** **.**
在 这 天 的 入学 . 1 .

入院当日。1.

['pliːnəri] . — [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] , [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɪntuː][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] .
Plenary **.** **—** **On** **condition** **of** **Confession** **,** **Communion** **,** **reception** **into** **Confraternity** **.**
全体会议 . — 在 状况 的 忏悔 , 圣餐 , 接待 进入 兄弟会 .

全体会议——以忏悔、领圣餐、加入兄弟会为条件。

(['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) [ˌtuː'tuː] .
(**Gregory** **XIII** **.** **)** **2** **.**
(格雷戈里 十三 .) 2 .

（格里高利十三世）2.

['æftər] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] , [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
After **being** **received** **,** **Confession** **,** **Communion** **in** **the** **Church** **or** **Chapel** **of** **the**
后 存在 已收到 , 忏悔 , 圣餐 在 这 教会 或者 教堂 的 这
[ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] ,
Confraternity **,**
兄弟会 ,

领受圣职后，可在兄弟会的教堂或小圣堂进行告解和领圣餐。

[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [faɪv] ['mistəriz] , [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['poʊps] [ɪn'tenʃən] .
recitation **of** **Five** **Mysteries** **,** **prayers** **for** **the** **Pope's** **intentions** **.**
背诵 的 五 谜团 , 祈祷 为了 这 教皇的 意图 .

诵念五端奥迹，为教宗的意愿祈祷。

[noʊt] . — [ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsiz] [kæn; kən][biː; bi] [geɪnd] ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɔːr][ɑːn]
Note **.** **—** **These** **Indulgences** **can** **be** **gained** **either** **on** **the** **day** **of** **admission** **or** **on**
笔记 . — 这些 放纵 能 是 获得 任何一个 在 这 天 的 入学 或者 在
[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɔːr] [fiːst] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] .
the **Sunday** **or** **Feast** **day** **following** **.**
这 星期日 或者 盛宴 天 下列的 .

注意：这些大赦可以在入会当天获得，也可以在随后的星期日或节日获得。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðoʊz] [huː] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['roʊzəri] .
THOSE **WHO** **RECITE** **THE** **ROSARY** **.**
那些 WHO 背诵 这 念珠 .

诵念玫瑰经的人。

([ə; eɪ]) ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .
(a) During the year .
(一个) 期间 这 年 .

(a) 在一年中。

['pliːnəri] . — [wʌns] ['dʊrɪŋ] [laɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wiːkli] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['roʊzəri] .
Plenary . — Once during life , for the weekly recitation of the entire Rosary .
全体会议 . — 一次 期间 生活 , 为了 这 每周 背诵 的 这 全部的 念珠 .

全体祈祷——一生一次，每周诵念一遍完整的玫瑰经。

[fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['roʊzəri][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mistəriz] ,
For saying the whole Rosary of Fifteen Mysteries ,
为了 说 这 所有的 念珠 的 十五 谜团 ,

念完十五端玫瑰经

['membər] [geɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['græntɪd][ɪn][speɪn][tuː; tə][ðə; ði] " [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]
members gain all the Indulgences granted in Spain to the " Crown of the
成员 获得 全部 这 放纵 的确 在 西班牙 到 这 " 王冠 的 这
['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] .
Blessed Virgin .
蒙福 处女 .

会员可获得西班牙授予"圣母之冠"的所有赦罪权。

" - ['jɪrz] , [wʌns][ə; eɪ][deɪ] ,
" 50 years , once a day ,
" - 年 , 一次 一个 天 ,

"50年，每天一次，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [riˈsaitɪŋ] [faɪv] ['mistəriz] [ɔːr][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]
for those reciting Five Mysteries or a third part of the Rosary in the Chapel
为了 那些 背诵 五 谜团 或者 一个 第三 部分 的 这 念珠 在 这 教堂
[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] ,
of the Rosary ,
的 这 念珠 ,

对于那些在玫瑰经小堂诵念五端奥迹或玫瑰经第三部分的人来说，

[ɔːr][ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [ðə; ði]['roʊzəri]['ɔːltər][kæn; kən][biː; bi] [siːn] .
or in any part of the Church where the Rosary Altar can be seen .
或者 在 任何 部分 的 这 教会 在哪里 这 念珠 坛 能 是 已见 .

或在教堂内任何可以看到念珠祭坛的地方。

['membər] [huː] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti][ɪz] [i'rektid] [kæn; kən][geɪn]
Members who do not live in a place where the Confraternity is erected can gain
成员 WHO 做 不是 居住 在 一个 地方 在哪里 这 兄弟会 是 竖立 能 获得
[ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['eni] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr]['pʌblɪk] ['ɔːrətɔːri] .
this Indulgence in any Church or public Oratory .
这 放纵 在 任何 教会 或者 民众 演说 .

不住在兄弟会所在地的会员可以在任何教堂或公共祈祷室获得此项大赦。

(['eɪdriən]['vaɪ, 'viː] .)
(Adrian VI .)
(阿德里安 六年级 .)

(阿德里安六世)

- ['jɪrz] [ænd; ənd] - ['fɔːrti] [deɪz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] [wen] [sed] [θriː]
10 years and 10 forty days for each recital of the Rosary when said three
- 年 和 - 四十 天 为了 每个 独奏会 的 这 念珠 什么时候 说 三
[taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
times in the week .
时代 在 这 星期 .

每周念诵三次玫瑰经，每次念诵可获得 10 年零 10 天的寿命。

(['liːoʊ][eks] .)
(Leo X .)
(狮子座 X .)

（利奥十世）

['sɛvən] ['jɪrz] [ænd; ənd]['sɛvən]['fɔːrti] [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['roʊzəri] .
7 years and 7 forty days , once a week , for saying the whole Rosary .
7 年 和 7 四十 天 , 一次 一个 星期 , 为了 说 这 所有的 念珠 .

7 年零 7 年，每周一次，念完整个玫瑰经。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][seɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['roʊzəri][æt; ət][wʌn][taɪm] .
It is not necessary to say the whole Rosary at one time .
它 是 不是 必要的 到 说 这 所有的 念珠 在 一 时间 .

不必一次性念完整遍玫瑰经。

(['paɪəs][viː] .)
(Pius V .)
(庇护 V .)

（庇护五世）

[faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd][faɪv]['fɔːrti] [deɪz] ([aɪ] . [iː] . - [deɪz]) [fɔːr; fər] [dɪ'vaʊtli] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði]
5 years and 5 forty days (i . e . 2025 days) for devoutly pronouncing the
5 年 和 5 四十 天 (我 . e . - 天) 为了 虔诚地 发音 这
['hoʊli] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [heɪl] ['meri] .
Holy Name of Jesus during the recitation of each Hail Mary .
圣 姓名 的 耶稣 期间 这 背诵 的 每个 冰雹 玛丽 .

5 年零 540 天（即 2025 天），在每次诵念《圣母经》时虔诚地念诵耶稣圣名。

(['paɪəs][ˌaɪ'ɛks] .
(Pius IX .
(庇护 第九章 .

（庇护九世。

[ænd; ənd]['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
and Leo XIII .)
和 狮子座 十三 .)

以及利奥十三世。）

[ˌtuː'tuː] ['jɪrz] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['roʊzəri][ɪz][ri'saitid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
2 years on each of the three times when the whole Rosary is recited during the
2 年 在 每个 的 这 三 时代 什么时候 这 所有的 念珠 是 背诵 期间 这
[wiːk] .
week .
星期 .

一周内三次诵念完整玫瑰经，每次诵念两年。

- [deɪz] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] .
300 days for saying a third part of the Rosary .
- 天 为了 说 一个 第三 部分 的 这 念珠 .

念完玫瑰经三分之一需要300天。

- [deɪz] [fɔːr; fər] [ɪn'djʊs] ['ʌðər] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] .
100 days for inducing others to say a third part of the Rosary .
- 天 为了 诱导 其他的 到 说 一个 第三 部分 的 这 念珠 .

诱使他人念诵三分之一的玫瑰经，罚100天。

- [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] , [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [ɑːn]['sʌndiz; -deiz][ɔːr]['festəvəlz][ɪn][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən]
300 days , once a day , for assisting on Sundays or festivals in a Dominican
- 天 , 一次 一个 天 , 为了 协助 在 星期日 或者 节日 在 一个 多米尼加
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,

连续300天，每天一次，在多米尼加教堂协助周日或节日活动。

[wen] [ðə; ði]['roʊzəri][ɪz] [sed] [ɔːr] [sʌŋ] [prə'sɛʃənəli] [bɪ'fɔːr] [kaːvd] [ɔːr] ['peɪntɪd] [reprɪzen'teɪʃnz]

when	the	Rosary	is	said	or	sung	processionally	before	carved	or	painted	representations
什么时候	这	念珠	是	说	或者	唱	列队行进	前	雕刻	或者	绘	表现形式

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['mɪstəri] .

of	each	Mystery	.
的	每个	神秘	.

在雕刻或绘制的每个奥迹的图案前，以游行的方式诵念或吟唱玫瑰经。

([biː])

(	b	)
(	b	)

(b)

[ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd] [fiːsts] .

On	Certain	Days	and	Feasts	.
在	肯定	天	和	盛宴	.

在特定的日子和节日。

['pliːnəri] . — [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnʌnsi'eɪʃn] ; [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən]

Plenary	.	—	Feast	of	the	Annunciation	;	on	condition	of	Confession	,	Communion
全体会议	.	—	盛宴	的	这	圣母领报	;	在	状况	的	忏悔	,	圣餐

[ænd; ənd][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] .

and	recital	of	the	Rosary	.
和	独奏会	的	这	念珠	.

全体会议——圣母领报节；条件是告解、领圣体和诵念玫瑰经。

([ˌes 'tiː] . ['paɪəs][viː] .)

(	St	.	Pius	V	.	)
(	英石	.	庇护	V	.	)

(圣庇护五世)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玫瑰经(The Rosary)
第2/2页

- ['jɪrz] [ænd; ənd] - ['fɔːrti] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'sʌmpʃ(ə)n] , [nə'tɪvəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

10	years	and	10	forty	days	on	the	Purification	,	Assumption	,	Nativity	of	the
-	年	和	-	四十	天	在	这	纯化	,	假设	,	圣诞节	的	这

['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ,

Blessed	Virgin	,
蒙福	处女	,

圣母献堂节、升天节、诞辰十周年零十天

[fɔːr; fər] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['roʊzəri] .

for	reciting	the	Rosary	.
为了	背诵	这	念珠	.

用于诵念玫瑰经。

- ['jɪrz] [ænd; ənd] - ['fɔːrti] [deɪz] [ɑːn] ['iːstər] , [əˌnʌnsi'eɪʃn] , [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]

10	years	and	10	forty	days	on	Easter	,	Annunciation	,	Assumption	of	the	Blessed
-	年	和	-	四十	天	在	复活节	,	圣母领报	,	假设	的	这	蒙福

['vɜːrdʒɪn] ,

Virgin	,
处女	,

复活节、圣母领报节、圣母升天节，共10年零10天。

[fɔːr; fər] [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] .

for	reciting	a	third	part	of	the	Rosary	.
为了	背诵	一个	第三	部分	的	这	念珠	.

念诵玫瑰经的第三部分。

([ˌes 'tiː] . ['paɪəs][viː] .)

(	St	.	Pius	V	.	)
(	英石	.	庇护	V	.	)

（圣庇护五世）

['sɛvən] ['jɪrz] [ænd; ənd]['sɛvən]['fɔːrti] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [fiːsts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][ænd; ənd][ʌv; əv]

7	years	and	7	forty	days	on	the	other	feasts	of	our	Lord	and	of
7	年	和	7	四十	天	在	这	其他	盛宴	的	我们的	主	和	的

[ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn][ɑːn] [wɪtʃ] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri][ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd] ,

the	Blessed	Virgin	on	which	Mysteries	of	the	Rosary	are	celebrated	,
这	蒙福	处女	在	哪个	谜团	的	这	念珠	是	著名	,

7 年零 7 年 40 天，在主耶稣和圣母玛利亚的其他节日里，都会举行玫瑰经奥迹的庆祝活动。

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

即：

[ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] , ['krɪsməs] [deɪ] , [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [kəm'pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Visitation	of	the	Blessed	Virgin	,	Christmas	Day	,	Purification	,	Compassion	of
探视	的	这	蒙福	处女	,	圣诞节	天	,	纯化	,	同情	的

[ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] (['fraɪdeɪ]['æftər] ['pæʃ(ə)n] ['sʌndeɪ]) ,

the	Blessed	Virgin	(	Friday	after	Passion	Sunday	)	,
这	蒙福	处女	(	星期五	后	热情	星期日	)	,

圣母访亲节、圣诞节、圣母净身节、圣母怜悯节（圣周主日后的星期五）

[ə'senʃn] , ['pentɪkɔːst] , [ænd; ənd] [ɔːl] [seɪnts] , [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['mistəriz] .

Ascension	,	Pentecost	,	and	All	Saints	,	for	saying	at	least	Five	Mysteries	.
升天	,	五旬节	,	和	全部	圣徒队	,	为了	说	在	至少	五	谜团	.

耶稣升天节、圣灵降临节和诸圣节，因为至少要诵读五项奥迹。

([ˌes ˈtiː] . [ˈpaɪəs][viː] .)
(St . Pius V .)
(英石 . 庇护 V .)

（圣庇护五世）

['sɛvən] ['jɪrz] [ænd; ənd]['sɛvən]['fɔːrti] [deɪz] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌnʌnsi'eɪʃn] , [ə'sʌmpʃ(ə)n]
7 years and 7 forty days on Christmas Day , the Annunciation , Assumption
7 年 和 7 四十 天 在 圣诞节 天 , 这 圣母领报 , 假设
[ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ,
of the Blessed Virgin ,
的 这 蒙福 处女 ,

7 年零 7 年 40 天，圣诞节、圣母领报节、圣母升天节

[fɔːr; fər][ðə; ði]['juːʒuəl] ['wiːkli] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['roʊzəri] .
for the usual weekly recitation of the whole Rosary .
为了 这 通常 每周 背诵 的 这 所有的 念珠 .

每周例行诵念整串玫瑰经。

- [deɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [əˌnʌnsi'eɪʃn] , [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ə'sʌmpʃ(ə)n] , [nə'tɪvəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
100 days on the Purification , Annunciation , Visitation , Assumption , Nativity of the
- 天 在 这 纯化 , 圣母领报 , 探视 , 假设 , 圣诞节 的 这
['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] .
Blessed Virgin .
蒙福 处女 .

圣母净洁节、圣母领报节、圣母访亲节、圣母升天节、圣母诞辰节，共100天。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊzəri] .
FOR ASSISTING AT THE PROCESSION OF THE ROSARY .
为了 协助 在 这 游行 的 这 念珠 .

因协助举行玫瑰经游行。

['pliːnəri] . — [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] , [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌndeɪ]
Plenary . — Confession , Communion , assisting at the Procession on the first Sunday
全体会议 . — 忏悔 , 圣餐 , 协助 在 这 游行 在 这 第一的 星期日
[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
of the month ,
的 这 月 ,

全体会议——告解、领圣餐、协助每月第一个星期日的游行活动

[prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊps] [ɪn'tenʃən] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] .
prayers for the Pope's intentions , and visiting the Chapel of the Rosary .
祈祷 为了 这 教皇的 意图 , 和 访问 这 教堂 的 这 念珠 .

为教宗的意愿祈祷，并前往玫瑰经小堂。

[noʊt] . — [ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['membər] ['trævlɪŋ] [baɪ] [siː] [ɔːr][lænd] ,
Note . — This Indulgence may be gained by members traveling by sea or land ,
笔记 . — 这 放纵 可能 是 获得 经过 成员 旅行 经过 海 或者 土地 ,

注：会员无论乘海路还是陆路旅行均可获得此项特权。

[ɔːr] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] ['sɜːrvɪs] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['soʊldʒərz][ɑːn]['duːti]) , [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['roʊzəri] ;
or who are in service (including soldiers on duty) , if they say the entire Rosary ;
或者 WHO 是 在 服务 (包括 士兵 在 责任) , 如果 他们 说 这 全部的 念珠 ;

或在职人员（包括执勤士兵）如果念完整串玫瑰经；

[ænd; ənd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [sɪk] [ɔːr] [lɪ'dʒɪtɪmətli] ['hɪndəd] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt]

and	by	those	who	are	sick	or	legitimately	hindered	if	they	recite	a	third	part
和	经过	那些	WHO	是	生病的或者		合法地	受阻	如果	他们	背诵	一个	第三	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] .

of	the	Rosary	.
的	这	念珠	.

生病或因正当理由无法诵念玫瑰经的人，可以只诵念三分之一。

['pliːnəri] . — [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɑːn] [ðiːz] [fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]

Plenary	.	—	For	assisting	at	the	Procession	on	these	feasts	of	the	Blessed
全体会议	.	—	为了	协助	在	这	游行	在	这些	盛宴	的	这	蒙福

['vɜːrdʒɪn] : [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Virgin	:	Purification	,
处女	:	纯化	,

全体会议——为协助参加圣母玛利亚以下节日的游行：净化节、

[əˌnʌnsi'eɪʃn] , [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ə'sʌmpʃ(ə)n] , [nə'tɪvəti] , [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ;

Annunciation	,	Visitation	,	Assumption	,	Nativity	,	Presentation	,	Immaculate	Conception	;
圣母领报	,	探视	,	假设	,	圣诞节	,	推介会	,	完美无瑕	概念	;

[ɔːr][ɑːn] ['eni] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['ɒktɪvz] .

or	on	any	day	within	their	Octaves	.
或者	在	任何	天	之内	他们的	八度音阶	.

圣母领报节、圣母访亲节、圣母升天节、圣母诞辰节、圣母献堂节、圣母无染原罪节；或在其八日庆期内的任何一天。

- [deɪz] [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

100	days	for	assisting	at	the	Procession	.
-	天	为了	协助	在	这	游行	.

协助游行活动奖励100天。

- [deɪz] [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl]['roʊzəri] [prə'seʃ(ə)n] ,

60	days	for	assisting	at	the	usual	Rosary	Procession	,
-	天	为了	协助	在	这	通常	念珠	游行	,

60天奖励，奖励对象为参与常规玫瑰经游行的志愿者。

[ɔːr][æt; ət]['eni] ['ʌðər] ['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ,

or	at	any	other	carried	out	with	permission	of	the	Ordinary	,
或者	在	任何	其他	携带	出去	和	允许	的	这	普通的	,

或经主教许可进行的任何其他方式，

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][vaɪ'ætɪkəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk]

or	when	they	accompany	the	Viaticum	when	it	is	carried	in	procession	to	the	sick
或者	什么时候	他们	陪伴	这	灵柩	什么时候	它	是	携带	在	游行	到	这	生病的

.

:

.

或者当圣体被抬着前往病人那里时，它们也随之出现。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɔːr] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] .

FOR	VISITING	THE	CHAPEL	OR	CHURCH	OF	THE	CONFRATERNITY	.
为了	访问	这	教堂	或者	教会	的	这	兄弟会	.

参观兄弟会教堂或礼拜堂。

['pliːnəri] . — [fɜːrst] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] : [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] ,
Plenary . — First Sunday of the month : On condition of Confession , Communion ,
全体会议 . — 第一的 星期日 的 这 月 : 在 状况 的 忏悔 , 圣餐 ,
['vɪzɪt] , [wɪð; wɪθ] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊps] [ɪn'tenʃən] .
visit , with prayers for the Pope's intentions .
访问 , 和 祈祷 为了 这 教皇的 意图 .

全体会议——每月第一个星期日：须先告解、领圣体、探访，并为教宗的意向祈祷。

[sɪk] ['membər] [meɪ] [geɪn] [ðɪs] , ['æftər] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] , [baɪ] [ri'saitɪŋ] [faɪv]
Sick members may gain this , after Confession and Communion , by reciting Five
生病的 成员 可能 获得 这 , 后 忏悔 和 圣餐 , 经过 背诵 五
['mistəriz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['paɪəs] ['ɪmɪdʒ] ,
Mysteries before a pious image ,
谜团 前 一个 虔诚的 图像 ,

患病的教友在告解和领圣体后，可以通过在圣像前诵念五端奥迹来获得这种益处。

[ɔːr][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [ˌpenɪ'tenʃl] [sɑːmz] .
or by saying the seven penitential psalms .
或者 经过 说 这 七 忏悔 诗篇 .

或者诵读七首忏悔诗篇。

['pliːnəri] . — [fɜːrst] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['sækrəmənts][ʌv; əv] ['penəns]
Plenary . — First Sunday of the month , having received the Sacraments of Penance
全体会议 . — 第一的 星期日 的 这 月 , 拥有 已收到 这 圣礼 的 忏悔
[ænd; ənd]['hoʊli] ['juːkərɪst] ;
and Holy Eucharist ;
和 圣 圣餐 ;

全体会议——每月第一个星期日，领受了忏悔圣事和圣体圣事；

[prerz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt][ɪk'spoʊzd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] ,
prayers before the Blessed Sacrament exposed in the Church of the Confraternity ,
祈祷 前 这 蒙福 圣餐 裸露 在 这 教会 的 这 兄弟会 ,

在圣体圣事堂（位于兄弟会教堂内）前祈祷

[ænd; ənd] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊps] [ɪn'tenʃən] .
and prayers for the Pope's intentions .
和 祈祷 为了 这 教皇的 意图 .

并为教宗的意愿祈祷。

['pliːnəri] . — ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɔːr] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] ; [kən'feʃ(ə)n] ,
Plenary . — Visit to the Chapel or Church of the Confraternity ; Confession ,
全体会议 . — 访问 到 这 教堂 或者 教会 的 这 兄弟会 ; 忏悔 ,
[kə'mjuːniən] ,
Communion ,
圣餐 ,

全体会议——参观兄弟会小教堂或教堂；忏悔、领圣餐

[prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊps] [ɪn'tenʃən] [bɪ'twiːn] [fɜːrst]['vespərz][ænd; ənd]['sʌnset][ʌv; əv][ðə; ði]
prayers for the Pope's intentions between first Vespers and sunset of the
祈祷 为了 这 教皇的 意图 之间 第一的 晚祷 和 日落 的 这
['fɑːloʊɪŋ] [fiːsts] ([aɪ][iː] . ,
following feasts (i e . ,
下列的 盛宴 (我 e . ,

在随后节日的第一场晚祷和日落之间，为教宗的意愿祈祷（即，

[frʌm; frəm][ə'baʊt][wʌn][ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪdʒəlz][ʌv; əv] [ðiːz] [fiːsts] [ʌn'tɪl] ['sʌnset]
from about 1 o'clock P . M . of the vigils of these feasts until sunset
从 关于 1 点钟 P . M . 的 这 守夜 的 这些 盛宴 直到 日落
[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːsts] [ðəm'selvz]) ,
of the feasts themselves) ,
的 这 盛宴 他们自己) ,

从这些节日的守夜仪式下午1点左右到节日当天的日落)，

['krɪsməs]	,	[ɪ'pɪfəni]	,	['i:stər]	,	[ə'senʃn]	, ['hwit'sʌndi; -dei] , [ɔ:r]	['eni]	[tu:]	['fraidiz][ɪn]	[lent]	, [ɔ:l]
Christmas	**,**	**Epiphany**	**,**	**Easter**	**,**	**Ascension**	**,**	**Whitsunday**	**,**	**or**	**any**	**two**	**Fridays**	**in**	**Lent**	**,**	**All**
圣诞节	,	主显节	,	复活节	,	升天	,	圣灵群岛	,	或者	任何	二	星期五	在	大斋期	,	全部

[seɪnts] ,
Saints **,**
圣徒队 ,

圣诞节、主显节、复活节、耶稣升天节、圣灵降临节，或大斋期中的任意两个星期五、诸圣节

[ænd; ənd]	['eni]	[deɪ]	[wɪ'ðɪn]	[eɪt]	[deɪz]	['æftər]	[ɔ:l]	[soʊlz] ,
and	**any**	**day**	**within**	**eight**	**days**	**after**	**All**	**Souls** **,**
和	任何	天	之内	八	天	后	全部	灵魂 ,

以及诸圣节后八天内的任何一天，

[ɑ:n]	['sʌndeɪ]	[wɪ'ðɪn]	['ɑ:ktɪv]	[ʌv; əv]	[nə'tɪvəti]	[ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:rdʒɪn] ,	[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd]
on	**Sunday**	**within**	**Octave**	**of**	**Nativity**	**of**	**the**	**Blessed**	**Virgin**	**,**	**on**	**the**	**third**
在	星期日	之内	八度音阶	的	圣诞节	的	这	蒙福	处女	,	在	这	第三

['sʌndeɪ]	[ʌv; əv]['eɪprəl] .
Sunday	**of**	**April**	**.**
星期日	的	四月	.

在圣母诞辰八日庆期内的星期日，即四月的第三个星期日。

['pli:nəri]	.	—	[ɑ:n]	[seɪm]	[kən'dɪʃ(ə)nz] ,	[frʌm; frəm][fɜ:rst]	['vespərz]	[tu:; tə]	['sʌnset]	[ʌv; əv]	[ði:z]	[fi:sts]
Plenary	**.**	**—**	**On**	**same**	**conditions**	**,**	**from**	**first**	**Vespers**	**to**	**sunset**	**of**	**these**	**feasts**
全体会议	.	—	在	相同的	状况	,	从	第一的	晚祷	到	日落	的	这些	盛宴

[ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:rdʒɪn] ,
of	**the**	**Blessed**	**Virgin**	**,**
的	这	蒙福	处女	,

全体会议——在相同条件下，从圣母玛利亚这些节日的第一场晚祷到日落，

[ɪ'mækjələt]	[kən'sepʃ(ə)n] ,	[nə'tɪvəti] ,	[ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,	[əˌnʌnsi'eɪʃn] ,	[ˌvɪzɪ'teɪʃn] ,	[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Immaculate	**Conception**	**,**	**Nativity**	**,**	**Presentation**	**,**	**Annunciation**	**,**	**Visitation**	**,**	**Purification**	**,**
完美无瑕	概念	,	圣诞节	,	推介会	,	圣母领报	,	探视	,	纯化	,

[ə'sʌmpʃ(ə)n] ;
Assumption **;**
假设 ;

圣母无染原罪、圣母诞生、圣母献堂、圣母领报、圣母访亲、圣母净身、圣母升天；

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌn]	[deɪ]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['ɑ:ktɪv]	[ʌv; əv]	[ði:z]	[fi:sts] ;
and	**on**	**one**	**day**	**within**	**the**	**Octave**	**of**	**these**	**feasts** **;**
和	在	一	天	之内	这	八度音阶	的	这些	盛宴 ;

并且是在这些节日的八日庆期内的某一天；

[ɑ:n][ðə; ði]['sev(ə)n]	-	(['fraɪdeɪ]['æftər] ['pæʃ(ə)n]	['sʌndeɪ]) .
on	**the**	**Seven**	**Dolorus**	**(** | **Friday** | **after** | **Passion** | **Sunday** | **)**	**.**
在	这	七	-	(| 星期五 | 后 | 热情 | 星期日 |) .

在七苦日（受难日后的星期五）。

[ɑ:n]	['i:stər] ,	[ə'senʃn]	, ['hwit'sʌndi; -dei] , [ɑ:n][ðə; ði]	[ə'bʌv]	[fi:sts]	[ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:rdʒɪn]
On	**Easter**	**,**	**Ascension**	**,**	**Whitsunday**	**,**	**on**	**the**	**above**	**feasts**	**of**	**the**	**Blessed**	**Virgin**
在	复活节	,	升天	,	圣灵群岛	,	在	这	多于	盛宴	的	这	蒙福	处女

,
,
,

在复活节、耶稣升天节、圣灵降临节以及以上圣母玛利亚的节日里，

[ænd; ənd][ɑ:n]	[tu:]	['fraidiz][ɪn]	[lent] ,
and	**on**	**two**	**Fridays**	**in**	**Lent** **,**
和	在	二	星期五	在	大斋期 ,

在四旬斋期间的两个星期五，

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [kæn; kən][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['eni] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr]['pʌblɪk]['tʃæp(ə)l] .

the	Indulgence	can	be	gained	by	visiting	any	Church	or	public	Chapel	.
这	放纵	能	是	获得	经过	访问	任何	教会	或者	民众	教堂	.

前往任何教堂或公共礼拜堂即可获得赎罪券。

['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][baɪ][lænd][ɔːr] [siː] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] ['sɜːrvɪs] [kæn; kən][geɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns]

Travelers	by	land	or	sea	and	those	in	service	can	gain	the	Indulgence
旅行者	经过	土地	或者	海	和	那些	在	服务	能	获得	这	放纵

[fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri][ɑːn][ɔːl] [deɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] ['mistəriz]

for	visiting	the	Church	or	Chapel	of	the	Rosary	on	all	days	on	which	Mysteries
为了	访问	这	教会	或者	教堂	的	这	念珠	在	全部	天	在	哪个	谜团

[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri][ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd] ,

of	the	Rosary	are	celebrated	,
的	这	念珠	是	著名	,

陆路或海路旅行者以及服务人员，在庆祝玫瑰经奥迹的所有日子里，前往玫瑰经教堂或小圣堂朝拜，均可获得大赦。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'saɪt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['roʊzəri] ([aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['mistəriz]) ;

if	they	recite	the	entire	Rosary	(	i	.	e	.	,	the	Fifteen	Mysteries	)	;
如果	他们	背诵	这	全部的	念珠	(	我	.	e	.	,	这	十五	谜团	)	;

如果他们念完整个玫瑰经（即十五端奥迹）;

[ðə; ði] [sɪk] [ɔːr] [lɪ'dʒɪtɪmətli] ['hindəd] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [faɪv] ['mistəriz] .

the	sick	or	legitimately	hindered	if	they	say	Five	Mysteries	.
这	生病的	或者	合法地	受阻	如果	他们	说	五	谜团	.

如果有人说"五大谜题"，那他一定是生病了或者身体有障碍。

['sɛvən] ['jɪrz] [ænd; ənd]['sɛvən]['fɔːrti] [deɪz] , [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] , ['vɪzɪt][tuː; tə]['tʃæp(ə)l][ɔːr]['ɔːltər]

7	years	and	7	forty	days	,	Confession	,	Communion	,	visit	to	Chapel	or	Altar
7	年	和	7	四十	天	,	忏悔	,	圣餐	,	访问	到	教堂	或者	坛

[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] ,

of	the	Rosary	,
的	这	念珠	,

7年零7年40天，告解，领圣体，前往小圣堂或玫瑰经祭坛，

[wɪð; wɪθ] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊps] [ɪn'tenʃən] , [ɑːn] ['krɪsməs] , ['iːstər] , ['hwit'sʌndi; -dei] ,

with	prayers	for	the	Pope's	intentions	,	on	Christmas	,	Easter	,	Whitsunday	,
和	祈祷	为了	这	教皇的	意图	,	在	圣诞节	,	复活节	,	圣灵群岛	,

[ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] , [nə'tɪvəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ,

Immaculate	Conception	,	Nativity	of	the	Blessed	Virgin	,
完美无瑕	概念	,	圣诞节	的	这	蒙福	处女	,

在圣诞节、复活节、圣灵降临节、圣母无染原罪节、圣母诞辰日，为教宗的意愿祈祷。

[əˌnʌnsi'eɪʃn] , [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ə'sʌmpʃ(ə)n] , [ɔːl] [seɪnts] .

Annunciation	,	Visitation	,	Assumption	,	All	Saints	.
圣母领报	,	探视	,	假设	,	全部	圣徒队	.

圣母领报节、圣母访亲节、圣母升天节、诸圣节。

- [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['tʃæp(ə)l][ɔːr]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] ,

100	days	,	once	a	day	,	for	a	visit	to	Chapel	or	Altar	of	the	Rosary	,
-	天	,	一次	一个	天	,	为了	一个	访问	到	教堂	或者	坛	的	这	念珠	,

连续100天，每天一次，前往小教堂或玫瑰经祭坛祈祷。

[wɪð; wɪθ] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊps] [ɪn'tenʃən] .

with	prayers	for	the	Pope's	intentions	.
和	祈祷	为了	这	教皇的	意图	.

并为教宗的意愿祈祷。

[noʊt] . — [rɪ'lɪdʒəs] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒɪz] , ['semə¸neri:z] , [sku:lz] [ænd; ənd]

Note	.	—	Religious	women	,	the	inmates	of	colleges	,	seminaries	,	schools	and
笔记	.	—	宗教	女性	,	这	囚犯	的	大学	,	神学院	,	学校	和

['kæθlɪk] [¸ɪnstɪ'tuʃənz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['membər] ,

Catholic	institutions	who	are	members	,
天主教	机构	WHO	是	成员	,

注：宗教女性，即学院、神学院、学校和天主教机构的成员，

[kæn; kən] [geɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɔ:r] [tʃɜ:rtʃ]

can	gain	all	the	Indulgences	which	require	a	visit	to	the	Chapel	or	Church
能	获得	全部	这	放纵	哪个	要求	一个	访问	到	这	教堂	或者	教会

[ʌv; əv] [ðə; ði] [¸kɑ:nfrə'tɜ:rnəti] ,

of	the	Confraternity	,
的	这	兄弟会	,

可以获得所有需要前往兄弟会小教堂或教堂才能获得的赎罪券。

[ɪf] [ðeɪ] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] [oʊn] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] ['tʃæp(ə)l] .

if	they	visit	their	own	Church	or	Chapel	.
如果	他们	访问	他们的	自己的	教会	或者	教堂	.

如果他们去自己的教堂或礼拜堂。

[sɪk] ['membər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [kə'mju:niən] [ɔ:r] ['vɪzɪt]

Sick	members	and	others	unable	to	fulfill	the	conditions	of	Communion	or	visit
生病的	成员	和	其他的	无法	到	实现	这	状况	的	圣餐	或者	访问

,

,

,

生病的成员和其他无法满足领圣餐或探访条件的成员，

[kæn; kən] [geɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɪf] , ['æftər] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

can	gain	the	Indulgences	if	,	after	Confession	and	other	conditions	,
能	获得	这	放纵	如果	,	后	忏悔	和	其他	状况	,

如果在忏悔并满足其他条件后，可以获得赎罪券，

[ðeɪ] [pər'fɔ:rm] [sʌm; səm] ['paɪəs] [wɜ:rk] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðer; ðər] [kən'fesər] .

they	perform	some	pious	work	prescribed	by	their	confessor	.
他们	履行	一些	虔诚的	工作	规定	经过	他们的	忏悔者	.

他们按照告解神父的指示做一些虔诚的工作。

[fɔ:r; fər] ['geɪnɪŋ] ['pɑ:rʃ(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪzɪts] , [ə; eɪ] ['seprət] ['vɪzɪt] [ɪz] ['nesəseri] .

For	gaining	partial	Indulgence	by	the	visits	,	a	separate	visit	is	necessary	.
为了	获得	部分的	放纵	经过	这	访问	,	一个	分离	访问	是	必要的	.

要想通过探访获得部分赦免，需要另行探访。

[vi:] .

V	.
V	.

五、

[fɔ:r; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [faɪv] ['ɔ:ltəz] .

FOR	VISITING	FIVE	ALTARS	.
为了	访问	五	祭坛	.

参拜五个祭坛。

[fɔ:r; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [faɪv] ['ɔ:ltəz] [ɪn] ['eni] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] ['pʌblɪk] ['ɔ:rətɔ:ri] ([ɔ:r] [hu:] [faɪv] [taɪmz] ['vɪzɪt] [wʌn] [ɔ:r]

For	visiting	five	Altars	in	any	Church	or	public	Oratory	(	or	who	five	times	visit	one	or
为了	访问	五	祭坛	在	任何	教会	或者	民众	演说	(	或者	WHO	五	时代	访问	一	或者

[tu:] ['ɔ:ltəz] [wer] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [faɪv]) ,

two	Altars	where	there	are	not	five	)	,
二	祭坛	在哪里	那里	是	不是	五	)	,

凡在任何教堂或公共祈祷室参拜过五个祭坛（或在没有五个祭坛的地方参拜过一到两个祭坛五次），

[ɑːn][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [deɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈdʌldʒəns] [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] -
on **the** **appointed** **days** **,** **the** **same** **Indulgence** **as** **for** **visiting** **the** **Station** **-**
在 这 任命 天 , 这 相同的 放纵 作为 为了 访问 这 车站 -
[tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [roʊm] .
Churches **in** **Rome** **.**
教堂 在 罗马 .

在指定的日子里，可获得与参观罗马圣殿教堂相同的赦罪。

([ˈliːoʊ][eks] .)
(Leo X .)
(狮子座 X .)

（利奥十世）

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [ɔːr] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈvoʊtɪv] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊzəri] .
FOR **SAYING** **OR** **HEARING** **THE** **VOTIVE** **MASS** **OF** **THE** **ROSARY** **.**
为了 说 或者 听力 这 奉献 大量的 的 这 念珠 .

用于诵念或聆听玫瑰经弥撒。

[fɔːr; fər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [mæs] [ænd; ənd] [ˈɔːfərɪŋ] [sʌm; səm][ˈpaɪəs] [prerz] ,
For **hearing** **this** **Mass** **and** **offering** **some** **pious** **prayers** **,**
为了 听力 这 大量的 和 提供 一些 虔诚的 祈祷 ,

聆听弥撒并献上虔诚的祈祷，

[ˈmembər] [kæn; kən][geɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒənsiz] [ˈgræntɪd][tuː; tə][ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]
members **can** **gain** **all** **the** **Indulgences** **granted** **to** **the** **recital** **of** **the** **entire**
成员 能 获得 全部 这 放纵 的确 到 这 独奏会 的 这 全部的
[ˈroʊzəri] .
Rosary **.**
念珠 .

成员诵念完整串珠玫瑰经可获得的所有大赦。

[priːsts] [huː] [ɑːr; ər] [ˈmembər] [geɪn][ðə; ði] [seɪm] [wen] [ðeɪ] [seɪ][ðə; ði] [mæs] [æz; əz] [prɪˈskraɪbd] [ɪn]
Priests **who** **are** **members** **gain** **the** **same** **when** **they** **say** **the** **Mass** **as** **prescribed** **in**
神父 WHO 是 成员 获得 这 相同的 什么时候 他们 说 这 大量的 作为 规定 在
[tʃɜːrtʃɪz] [wer] [ðə; ði][ˌkɑːnfrəˈtɜːrnəti][ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] .
Churches **where** **the** **Confraternity** **is** **established** **.**
教堂 在哪里 这 兄弟会 是 已确立的 .

在该兄弟会成立的教堂中，按照规定举行弥撒的神父，作为该兄弟会的成员，也能获得同样的荣誉。

[dəˈmɪnɪkən] [ˈfɑːðəz] [kæn; kən] [seɪ] [ðɪs] [mæs] [ɑːn][ɔːl] [ˈwenzˌdeɪz] [ænd; ənd][ˈsætədiz; -deiz] ,
Dominican **Fathers** **can** **say** **this** **Mass** **on** **all** **Wednesdays** **and** **Saturdays** **,**
多米尼加 父亲们 能 说 这 大量的 在 全部 星期三 和 星期六 ,

多明我会神父可以在每周三和周六举行这台弥撒。

[ɪkˈsept] [ɑːn] [fiːsts] [ʌv; əv][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [klæs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈspeʃ(ə)l] [deɪz] .
except **on** **feasts** **of** **first** **and** **second** **class** **,** **and** **a** **few** **other** **special** **days** **.**
除了 在 盛宴 的 第一的 和 第二 班级 , 和 一个 很少 其他 特别的 天 .

除了头等舱和二等舱的节日以及其他一些特殊日子外。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['selibreitɪŋ] [ɔːr] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [mæs] [geɪn] ,
Those **who** **are** **in** **the** **habit** **of** **celebrating** **or** **hearing** **this** **Mass** **gain** **,**
那些 WHO 是 在 这 习惯 的 庆祝 或者 听力 这 大量的 获得 ,

那些习惯于参与或聆听弥撒的人，

[wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɔːl] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['græntɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːʒuəl] [prə'seʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]

once	a	month	,	all	Indulgences	granted	for	the	usual	Procession	on	the	first
一次	一个	月	, 全部		放纵	的确	为了	这	通常	游行	在	这	第一的

['sʌndeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

Sunday	of	the	month	.
星期日	的	这	月	.

每月一次，所有赎罪券都将在每月第一个星期日的例行游行中颁发。

[kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] .

Confession	and	Communion	.
忏悔	和	圣餐	.

忏悔与圣餐。

[wʌn] [jɪr] [ɑːn]['sætədiz; -deiz][ɪn] [lent] [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [mæs] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]

1	year	on	Saturdays	in	Lent	for	assisting	at	this	Mass	and	at	a
1	年	在	星期六	在	大斋期	为了	协助	在	这	大量的	和	在	一个

['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ,

Sermon	on	the	Blessed	Virgin	,
讲道	在	这	蒙福	处女	,

为期一年的四旬斋期间，每周六协助主持弥撒和聆听关于圣母玛利亚的讲道，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] " [heɪl] , ['hoʊli] [kwiːn] .

and	saying	the	"	Hail	,	Holy	Queen	.
和	说	这	"	冰雹	,	圣	女王	.

并说"万福，圣母玛利亚"。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

"	VII	.
"	七	.

七、

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['sætədiz; -deiz] .

FOR	THE	DEVOTION	OF	THE	FIFTEEN	SATURDAYS	.
为了	这	虔诚	的	这	十五	星期六	.

为十五个星期六的虔诚祈祷。

['pliːnəri] . — [ɑːn]['eni] [θriː] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [kən'sekjətɪv] ['sʌndiz; -deiz] : [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] ,

Plenary	.	—	On	any	three	of	fifteen	consecutive	Sundays	:	Confession	,	Communion	,
全体会议	.	—	在	任何	三	的	十五	连续的	星期日	:	忏悔	,	圣餐	,

['vɪzɪt][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] ,

visit	to	Church	of	Confraternity	,
访问	到	教会	的	兄弟会	,

全体会议——在连续十五个星期日中的任意三个星期日：忏悔、领圣餐、参观兄弟会教堂，

[wɪð; wɪθ] [prerz] [fɔːr; fər] ['poʊps] [ɪn'tenʃən] .

with	prayers	for	Pope's	intentions	.
和	祈祷	为了	教皇的	意图	.

并为教宗的意愿祈祷。

['sɛvən] ['jɪrz] [ænd; ənd]['sɛvən]['fɔːrti] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [twelv] ['sætədiz; -deiz] .

7	years	and	7	forty	days	on	the	other	twelve	Saturdays	.
7	年	和	7	四十	天	在	这	其他	十二	星期六	.

7 年零 7 年，其余 12 个星期六是 40 天。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[fɔːr; fər] [dɪ'voʊʃənz] ['dʊrɪŋ] [ɑːk'toʊbər] .

FOR	DEVOTIONS	DURING	OCTOBER	.
为了	虔诚	期间	十月	.

十月份的灵修活动。

['pliːnəri] . — [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] - [taɪmz] [æt; ət] [ðiːz] [dɪ'voʊʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] [tʃɜːrtʃ] :
Plenary . — For assisting 10 times at these Devotions in a Dominican Church :
全体会议 . — 为了 协助 - 时代 在 这些 虔诚 在 一个 多米尼加 教会 :
[kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] ,
Confession , Communion ,
忏悔 , 圣餐 ,

全体会议——因在多明我会教堂协助举行以下十次敬礼仪式：告解、领圣体、

[prerz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hoʊli] ['fɑːðɚz] [ɪn'tenʃən] .
prayers for Our Holy Father's intentions .
祈祷 为了 我们的 圣 父亲的 意图 .

为教宗的意愿祈祷。

['sɛvən] ['jɪrz] [ænd; ənd]['sɛvən]['fɔːrti] [deɪz] [iːtʃ] [taɪm] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] .
7 years and 7 forty days each time assisting at the above .
7 年 和 7 四十 天 每个 时间 协助 在 这 多于 .

7 年零 7 年，每次协助上述工作 40 天。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæv] [rɪ'dʒinər] .
FOR ASSISTING AT THE SINGING OF THE SALVE REGINA .
为了 协助 在 这 歌唱 的 这 药膏 里贾纳 .

因协助演唱《圣母颂》。

[θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd][θriː]['fɔːrti] [deɪz] [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [sæv] ,
3 years and 3 forty days for assisting at the singing of the " Salve ,
3 年 和 3 四十 天 为了 协助 在 这 歌唱 的 这 " 药膏 ,

因协助演唱"Salve"而被判处3年零340天监禁

" [ɑːn]['sɜːrt(ə)n]['festəvəlz] , [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti][ɪg'zɪsts] .
" on certain festivals , in a Church in which the Confraternity exists .
" 在 肯定 节日 , 在 一个 教会 在 哪个 这 兄弟会 存在 .

"在某些节日，在兄弟会所在的教堂里。"

- [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
100 days for the same every day in the year .
- 天 为了 这 相同的 每一个 天 在 这 年 .

一年中，每天都一样，持续100天。

['membər] [huː] [kæn; kən][nɑːt] [ə'sɪst] [kæn; kən][geɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [baɪ] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]
Members who can not assist can gain the Indulgences by kneeling before an
成员 WHO 能 不是 协助 能 获得 这 放纵 经过 跪着 前 一个
['ɔːltər][ɔːr] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ,
Altar or picture of the Blessed Virgin ,
坛 或者 图片 的 这 蒙福 处女 ,

无法协助祈祷的信徒可以通过跪在祭坛前或圣母像前获得赎罪券。

['seɪɪŋ] [ðə; ði] " [heɪl] , ['hoʊli] [kwiːn] .
saying the " Hail , Holy Queen .
说 这 " 冰雹 , 圣 女王 .

说"万福，圣母玛利亚"。

" - [deɪz] [ɑːn][ɔːl]['sætədiz; -deiz][ænd; ənd] [fiːsts] .
" 40 days on all Saturdays and Feasts .
" - 天 在 全部 星期六 和 盛宴 .

"每周六和节日共 40 天。"

[eks] .
X .
X .

X.

[fɔːr; fər] ['ment(ə)l] [prer] [ɔːr] ['ʌðər] ['spɪrɪtʃuəl] ['eksərsaɪzɪz] .
FOR **MENTAL** **PRAYER** **OR** **OTHER** **SPIRITUAL** **EXERCISES** .
为了 精神的 祷告 或者 其他 精神 练习 .

用于默祷或其他灵修活动。

['pliːnəri] . — [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Plenary . — **Once** **a** **month** ,
全体会议 . — 一次 一个 月 ,

全体会议——每月一次，

[fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊɝz] ['ment(ə)l] [prer] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
for **at** **least** **a** **quarter** **of** **an** **hour's** **mental** **prayer** **every** **day** **for** **a**
为了 在 至少 一个 四分之一 的 一个 小时 精神的 祷告 每一个 天 为了 一个
[mʌnθ] :
month :
月 :

每天至少进行15分钟的默祷，持续一个月：

[kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] .
Confession **and** **Communion** .
忏悔 和 圣餐 .

忏悔与圣餐。

['pliːnəri] . — ['eni] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] , [fɔːr; fər] [prer] , [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd]
Plenary . — **Any** **one** **day** **in** **the** **year** , **for** **prayer** , **mortification** , **and** **other** **good**
全体会议 . — 任何 一 天 在 这 年 , 为了 祷告 , 屈辱 , 和 其他 好的
[wɜːrks] [fɔːr; fər] - [deɪz] ,
works **for** **40** **days** ,
作品 为了 - 天 ,

全体会议——一年中的任何一天，用于祈祷、克己苦修和其他善行，持续40天。

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔː(r)dz] - [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] .
in **memory** **of** **our** **Lord's** **40** **days** **in** **the** **desert** .
在 记忆 的 我们的 主场 - 天 在 这 沙漠 .

为纪念我主在旷野中四十天。

['sɛvən] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['sɛvən] ['fɔːrti] [deɪz] [fɔːr; fər] ['evri] [hæf] ['aʊər] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [prer] .
7 **years** **and** **7** **forty** **days** **for** **every** **half** **hour** **of** **mental** **prayer** .
7 年 和 7 四十 天 为了 每一个 一半 小时 的 精神的 祷告 .

每默祷半小时，需等待 7 年零 740 天。

- [deɪz] [fɔːr; fər] ['evri] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] .
100 **days** **for** **every** **quarter** **of** **an** **hour** .
- 天 为了 每一个 四分之一 的 一个 小时 .

每过一刻钟，就要等一百天。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [sɪk] ['membər] .
FOR **VISITING** **SICK** **MEMBERS** .
为了 访问 生病的 成员 .

探望生病会员。

[θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd][θriː]['fɔːrti] [deɪz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['vɪzɪt] .

3	years	and	3	forty	days	for	each	visit	.
3	年	和	3	四十	天	为了	每个	访问	.

每次就诊需 3 年零 340 天。

- [deɪz] [fɔːr; fər] [ɪn'djʊs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sækrəmənts] .

100	days	for	inducing	them	to	receive	the	Sacraments	.
-	天	为了	诱导	他们	到	收到	这	圣礼	.

100 天时间引导他们接受圣事。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[fɔːr; fər] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'siːst] ['membər] .

FOR	PRAYING	FOR	DECEASED	MEMBERS	.
为了	祈祷	为了	死者	成员	.

为已故成员祈祷。

['pliːnəri] . — [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Plenary	.	—	For	assisting	at	the	Office	of	the	Dead	,
全体会议	.	—	为了	协助	在	这	办公室	的	这	死的	,

全体会议——表彰在亡者办公室协助工作的人员，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [ɪn] [də'mɪnɪkən] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [ˌænə'vɝːsɝiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] (['februeri]

which	is	said	in	Dominican	Churches	on	the	four	Anniversaries	of	the	Dead	(	February
哪个	是	说	在	多米尼加	教堂	在	这	四	周年纪念日	的	这	死的	(	二月

4th . ,

4th	.	,
4th	.	,

在多米尼加教堂，人们会在四个亡者周年纪念日（2月4日）诵读这段经文。

[dʒʊ'laɪ] 12th . , [sep'tembər] 5th . , [noʊ'vembər] 10th .) : [kən'feʃ(ə)n] .

July	12th	.	,	September	5th	.	,	November	10th	.	)	:	Confession	.
七月	12th	.	,	九月	5th	.	,	十一月	10th	.	)	:	忏悔	.

7月12日、9月5日、11月10日）：忏悔。

[kə'mjuːniən] , [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['poʊps] [ɪn'tenʃən] .

Communion	,	prayers	for	the	Pope's	intentions	.
圣餐	,	祈祷	为了	这	教皇的	意图	.

领圣餐，为教宗的意愿祈祷。

[eɪt] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [prə'seʃ(ə)n] [ɑːn]['sætədiz; -deiz] ,

8	years	for	assisting	at	the	funeral	service	and	procession	on	Saturdays	,
8	年	为了	协助	在	这	葬礼	服务	和	游行	在	星期六	,

[ɔːr][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

or	once	a	month	,
或者	一次	一个	月	,

8 年，每周六或每月一次，协助葬礼仪式和送葬队伍。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] .

in	a	Church	of	the	Confraternity	.
在	一个	教会	的	这	兄弟会	.

在兄弟会教堂里。

[θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd][θriː]['fɔːrti] [deɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['membər] [tuː; tə]

3	years	and	3	forty	days	following	the	body	of	a	deceased	member	to
3	年	和	3	四十	天	下列的	这	身体	的	一个	死者	成员	到

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] .

the	Church	of	the	Confraternity	.
这	教会	的	这	兄弟会	.

逝世成员遗体送往兄弟会教堂后 3 年零 340 天。

- [deɪz] [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət]['fjuːnərəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] [krɔːs] , [ænd; ənd][æt; ət]

100	**days**	**for**	**assisting**	**at**	**funerals**	**with**	**the**	**Confraternity**	**Cross**	**,**	**and**	**at**
-	天	为了	协助	在	葬礼	和	这	兄弟会	叉	,	和	在

[ˌænə'vɝːsɝiːz] [ʌv; əv] [dɪ'siːst] ['membər] ,

anniversaries	**of**	**deceased**	**members**	**,**
周年纪念日	的	死者	成员	,

协助参加葬礼并佩戴兄弟会十字架，以及参加已故成员周年纪念活动，可获得100天奖励。

[wɪð; wɪθ] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['poʊps] [ɪn'tenʃən] .

with	**prayers**	**for**	**the**	**Pope's**	**intentions**	**.**
和	祈祷	为了	这	教皇的	意图	.

并为教宗的意愿祈祷。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[fɔːr; fər] ['eni] ['paɪəs] [wɜːrk] .

FOR	**ANY**	**PIOUS**	**WORK**	**.**
为了	任何	虔诚的	工作	.

任何虔诚的工作。

- [deɪz] [fɔːr; fər] ['eni] [wɜːrk][ʌv; əv] ['tʃærəti] [ɔːr]['paɪəti] .

60	**days**	**for**	**any**	**work**	**of**	**charity**	**or**	**piety**	**.**
-	天	为了	任何	工作	的	慈善机构	或者	虔诚	.

60天，用于任何慈善或虔诚的行为。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

FOR	**THE**	**DYING**	**.**
为了	这	垂死	.

为临终者。

['pliːnəri] . — [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [baɪ]['eni] [priːst] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] , ['iːv(ə)n][ə'pɑːrt][frʌm; frəm]

Plenary	**.**	**—**	**Can**	**be**	**applied**	**by**	**any**	**Priest**	**in**	**the**	**usual**	**way**	**,**	**even**	**apart**	**from**
全体会议	.	—	能	是	应用	经过	任何	牧师	在	这	通常	方式	,	甚至	除	从

[kən'feʃ(ə)n] ,

confession	**,**
忏悔	,

全体会议——任何神父都可以按通常方式举行，即使不进行告解。

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]['roʊzəri] ['evri] [wiːk] .

to	**all**	**who**	**have**	**been**	**accustomed**	**to**	**say**	**the**	**Rosary**	**every**	**week**	**.**
到	全部	WHO	有	到过	习惯	到	说	这	念珠	每一个	星期	.

致所有习惯每周诵念玫瑰经的人们。

(['ɪnəs(ə)nt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

(	**Innocent**	**VIII**	**.**	**)**
(	清白的	八	.	)

（英诺森八世）

['pliːnəri] . — [ɪf] ['hævɪŋ] [sed] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['roʊzəri][æt; ət] [liːst] [wʌns] ,

Plenary	**.**	**—**	**If**	**having**	**said**	**the**	**entire**	**Rosary**	**at**	**least**	**once**	**,**
全体会议	.	—	如果	拥有	说	这	全部的	念珠	在	至少	一次	,

全体会议——如果至少念过一遍完整的玫瑰经，

[ðeɪ] [daɪ]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['blesɪd; blest]['kænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] .
they die holding the blessed candle of the Rosary .
他们 死 保持 这 蒙福 蜡烛 的 这 念珠 .

他们临终前手中握着圣洁的玫瑰经蜡烛。

(['eɪdriən]['vaɪ, 'viː] .)
(Adrian VI .)
(阿德里安 六年级 .)

(阿德里安六世)

['pliːnəri] . — [fɔːr; fər] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] .
Plenary . — For Confession and Communion .
全体会议 . — 为了 忏悔 和 圣餐 .

全体会议——认罪与领圣餐。

['pliːnəri] . — [fɔːr; fər] [ɪn'voʊkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'traɪt] [hɑːrt] ,
Plenary . — For invoking the name of JESUS with a contrite heart ,
全体会议 . — 为了 调用 这 姓名 的 耶稣 和 一个 懊悔 心 ,

全体会议——因以痛悔的心呼求耶稣的名，

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps] .
if they can not do so with their lips .
如果 他们 能 不是 做 所以 和 他们的 嘴唇 .

如果他们无法用嘴唇做到这一点。

(['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
(Leo XIII .)
(狮子座 十三 .)

(利奥十三世)

['pliːnəri] . — ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['sækrəmənts] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli]
Plenary . — After receiving the Sacraments , making an act of faith in the Holy
全体会议 . — 后 接收 这 圣礼 , 制作 一个 行为 的 信仰 在 这 圣
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,

全体会议——在领受圣事之后，对圣教会作出信德行为，

['seɪɪŋ] [ðə; ði] " [heɪl] , ['hoʊli] [kwiːn] , " [ænd; ənd] [kə'mendɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]
saying the " Hail , Holy Queen , " and commending themselves to the Blessed
说 这 " 冰雹 , 圣 女王 , " 和 表扬 他们自己 到 这 蒙福
['vɜːrdʒɪn] .
Virgin .
处女 .

他们诵念《圣母颂》，并将自己托付给圣母玛利亚。

[noʊt] . — ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsiz] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] , [ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər]
Note . — Any ONE of these Indulgences may be gained , if the conditions are
笔记 . — 任何 一 的 这些 放纵 可能 是 获得 , 如果 这 状况 是
[fʊl'fɪld] ,
fulfilled ,
已完成 ,

注：只要满足条件，即可获得上述任何一项特权。

[bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
but not all at the same time .
但 不是 全部 在 这 相同的 时间 .

但并非同时发生。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .
FOR **THE** **DEAD** **.**
为了 这 死的 .

为了逝者。

[ɪn][ɔːl] [dəˈmɪnɪkən] [tʃɜːrtʃɪz] , [ðə; ði]['roʊzəri]['ɔːltər][ɪz] ['prɪvəlɪdʒd] [fɔːr; fər][ɔːl] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **all** **Dominican** **Churches** **,** **the** **Rosary** **Altar** **is** **privileged** **for** **all** **Fathers** **of** **the**
在 全部 多米尼加 教堂 , 这 念珠 坛 是 特权 为了 全部 父亲们 的 这
['ɔːrdər] ,
Order **,**
命令 ,

在所有多明我会教堂中，玫瑰经祭坛是所有修会神父的专属领地。

[ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [dɪˈsiːst] ['membər] .
on **behalf** **of** **deceased** **members** **.**
在 代表 的 死者 成员 .

代表已故成员。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði]['roʊzəri]['ɔːltər][ɪz]['ɔːlweɪz] ['prɪvəlɪdʒd] [fɔːr; fər]['eni] [priːst] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ]
Moreover **,** **the** **Rosary** **Altar** **is** **always** **privileged** **for** **any** **Priest** **,** **even** **if** **not** **a**
而且 , 这 念珠 坛 是 总是 特权 为了 任何 牧师 , 甚至 如果 不是 一个
['membər] ,
member **,**
成员 ,

此外，任何神父，即使不是教友，都享有使用玫瑰经祭坛的特权。

[ænd; ənd][ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv]['eni] [soʊl] .
and **on** **behalf** **of** **any** **soul** **.**
和 在 代表 的 任何 灵魂 .

并代表任何灵魂。

[pɑːrt][iː] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ɪnˈdʌldʒənsiz] [ʃerd] [ɪn][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] , ['weðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnfrəˈtɜːrnəti][ɔːr]
Indulgences **shared** **in** **by** **all** **the** **faithful** **,** **whether** **Members** **of** **the** **Confraternity** **or**
放纵 共享 在 经过 全部 这 忠实 , 无论 成员 的 这 兄弟会 或者
[nɑːt] .
not **.**
不是 .

所有信徒，无论是否为兄弟会成员，均可共享赎罪券。

['sɛvən] ['jɪrz] [ænd; ənd]['sɛvən]['fɔːrti] [deɪz] . — [fɔːr; fər] [əˈsɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
7 **years** **and** **7** **forty** **days** **.** **—** **For** **assisting** **at** **the** **Procession** **on** **the**
7 年 和 7 四十 天 . — 为了 协助 在 这 游行 在 这
[fɜːrst] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
first **Sunday** **of** **the** **month** **.**
第一的 星期日 的 这 月 .

7 年零 7 年 40 天。——因协助每月第一个星期日的游行活动。

['pliːnəri] . — ['kwoʊʃiːz] .
Plenary **.** **—** **TOTIES** **QUOTIES** **.**
全体会议 . — 托蒂斯 报价 .

全体会议.—TOTIES QUOTIES。

['roʊzəri] ['sʌndeɪ] .
ROSARY **SUNDAY** **.**
念珠 星期日 .

玫瑰经主日。

[kən'feʃ(ə)n] , [kə'mju:niən] , ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]['stætʃu:]

Confession	,	Communion	,	visit	to	the	Chapel	of	the	Rosary	,	or	to	the	Statue
忏悔	,	圣餐	,	访问	到	这	教堂	的	这	念珠	,	或者	到	这	雕像

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['leɪdi] ,

of	Our	Lady	,
的	我们的	女士	,

告解、领圣餐、前往玫瑰经小堂或圣母像前瞻仰

[ɪf] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [ˌvenə'reɪʃn] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

if	exposed	to	veneration	in	another	part	of	the	Church	,
如果	裸露	到	崇敬	在	其他	部分	的	这	教会	,

如果在教会的其他部分受到尊崇，

[ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][li'pæntəu] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] .

in	honor	of	the	victory	of	Lepanto	gained	by	the	prayers	of	the	Rosary	.
在	荣誉	的	这	胜利	的	勒班陀	获得	经过	这	祈祷	的	这	念珠	.

为纪念通过诵念玫瑰经祈祷取得的勒班陀战役胜利。

[ðɪs] ['pliːnəri] [ɪn'dʌldʒəns] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɪz] [rɪ'piːtɪd] ,

This	Plenary	Indulgence	may	be	gained	EACH	TIME	the	visit	is	repeated	,
这	全体会议	放纵	可能	是	获得	每个	时间	这	访问	是	重复	,

每次重复参拜均可获得此项全大赦。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst]['vespərz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] ([ðæt][ɪz] ,

from	the	first	Vespers	of	the	feast	(	that	is	,
从	这	第一的	晚祷	的	这	盛宴	(	那	是	,

从节日的第一个晚祷开始（即，

[frʌm; frəm][ə'baʊt][wʌn][ə'klɔk, əu-][ɑ:n]['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n]) [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [ʌv; əv]['roʊzəri] ['sʌndeɪ] .

from	about	1	o'clock	on	Saturday	afternoon	)	until	midnight	of	Rosary	Sunday	.
从	关于	1	点钟	在	周六	下午	)	直到	午夜	的	念珠	星期日	.

从星期六下午1点左右开始，一直到玫瑰经星期日午夜。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪts] [prerz] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðɚz] [ɪn'tenʃən] .

During	the	visits	prayers	must	be	said	for	the	Holy	Father's	intentions	.
期间	这	访问	祈祷	必须	是	说	为了	这	圣	父亲的	意图	.

访问期间，必须为教宗的意愿祈祷。

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['fraɪdeɪ][ɔ:r] ['sætərdeɪ] [bɪ'fɔ:r] ['roʊzəri] ['sʌndeɪ] .

The	confession	may	be	made	on	the	Friday	or	Saturday	before	Rosary	Sunday	.
这	忏悔	可能	是	制成	在	这	星期五	或者	周六	前	念珠	星期日	.

告解可以在玫瑰经主日之前的星期五或星期六进行。

([ˌes 'tiː] . ['paɪəs][viː] .)

(	St	.	Pius	V	.	)
(	英石	.	庇护	V	.	)

（圣庇护五世）

['pliːnəri] . — [ɑːn]['kɔːrpəs] ['krɪsti] , [ɑːn][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Plenary	.	—	On	Corpus	Christi	,	on	the	feast	of	the	Patron	Saint	of	the	Church	,
全体会议	.	—	在	语料库	克里斯蒂	,	在	这	盛宴	的	这	赞助人	圣	的	这	教会	,

全体会议——在基督圣体节，即教会主保圣人的瞻礼日，

[ænd; ənd][ɑːn] ['eni] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪv] [ʌv; əv]['roʊzəri] ['sʌndeɪ] :

and	on	any	day	within	the	Octave	of	Rosary	Sunday	:
和	在	任何	天	之内	这	八度音阶	的	念珠	星期日	:

在玫瑰经主日八日庆期内的任何一天：

[kən'feʃ(ə)n] , [kə'mju:niən] , ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɔ:r] ['ɪmɪdʒ] ([æz; əz] [ə'bʌv]) , [wɪð; wɪθ] [prerz]

Confession	,	**Communion**	,	**visit**	**to**	**the**	**Chapel**	**or**	**Image**	(	**as**	**above**	)	,	**with**	**prayers**
忏悔	,	圣餐	,	访问	到	这	教堂	或者	图像	(	作为	多于	)	,	和	祈祷

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['hoʊli] ['fɑ:ðɚz] [ɪn'tenʃən] .

for	**the**	**Holy**	**Father's**	**intentions**	**.**
为了	这	圣	父亲的	意图	.

告解、领圣体、前往小圣堂或圣像前（如上所述），并为教宗的意愿祈祷。

[noʊt] . — [ɔ:l][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'dʌldʒənsiz] , [ɪk'sept] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [deθ] ,

Note	**.**	**—**	**All**	**the**	**above**	**Indulgences**	**,**	**except**	**that**	**for**	**the**	**hour**	**of**	**death**	**,**
笔记	.	—	全部	这	多于	放纵	,	除了	那	为了	这	小时	的	死亡	,

注：以上所有特赦，除临终时刻的特赦外，

[kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli] [soʊlz] .

can	**be**	**applied**	**to**	**the**	**Holy**	**Souls**	**.**
能	是	应用	到	这	圣	灵魂	.

可以应用于圣灵。

[ə'dɪʃən(ə)l] [ɪn'dʌldʒənsiz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .

ADDITIONAL	**INDULGENCES**	**TO**	**ALL**	**THE**	**FAITHFUL**	**.**
额外的	放纵	到	全部	这	忠实	.

向所有信徒额外赦免。

['pli:nəri] . — [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] , [fɔ:r; fər] [faɪv] ['mistəriz] ['evri] [deɪ] , ['ju:zɪŋ][ə; eɪ]['roʊzəri]['blesɪd; blest]

Plenary	**.**	**—**	**Once**	**a**	**year**	**,**	**for**	**Five**	**Mysteries**	**every**	**day**	**,**	**using**	**a**	**Rosary**	**blessed**
全体会议	.	—	一次	一个	年	,	为了	五	谜团	每一个	天	,	使用	一个	念珠	蒙福

[baɪ][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ,

by	**a**	**Dominican**	**,**
经过	一个	多米尼加	,

全体会议——每年一次，每天诵念五端奥迹，使用由多明我会修士祝圣的玫瑰经。

[ɔ:r][baɪ][ə; eɪ] [pri:st] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði]['fæk(ə)lti] : [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mju:niən] .

or	**by**	**a**	**Priest**	**who**	**has**	**the**	**faculty**	**:**	**Confession**	**and**	**Communion**	**.**
或者	经过	一个	牧师	WHO	有	这	学院	:	忏悔	和	圣餐	.

或由有此职权的牧师主持：告解和圣餐。

- [deɪz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] " ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] " [ænd; ənd] [i:tʃ] " [heɪl] ['meri] , " [wen] ['seɪɪŋ] [ðə; ði]

100	**days**	**for**	**each**	**"**	**Our**	**Father**	**"**	**and**	**each**	**"**	**Hail**	**Mary**	**,**	**"**	**when**	**saying**	**the**
-	天	为了	每个	"	我们的	父亲	"	和	每个	"	冰雹	玛丽	,	"	什么时候	说	这

[ɪn'taɪər]['roʊzəri] ,

entire	**Rosary**	**,**
全部的	念珠	,

念完整串玫瑰经时，每念一遍"天主经"和每念一遍"圣母经"都需要100天。

[ɔ:r] [faɪv] ['mistəriz] [ɑ:n][ə; eɪ]['roʊzəri]['blesɪd; blest][æz; əz] [ə'bʌv] .

or	**Five**	**Mysteries**	**on**	**a**	**Rosary**	**blessed**	**as**	**above**	**.**
或者	五	谜团	在	一个	念珠	蒙福	作为	多于	.

或按上述方法祝圣的五端玫瑰经。

([rɑ:k'koʊltə] , - .)

(	**Raccolta**	**,**	**194**	**.**	**)**
(	收集	,	-	.	)

（Raccolta，194。）

[faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd][faɪv]['fɔ:rti] [deɪz] [fɔ:r; fər] ['evri] [faɪv] ['mistəriz] [ɔ:r][ə; eɪ][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

5	**years**	**and**	**5**	**forty**	**days**	**for**	**every**	**Five**	**Mysteries**	**or**	**a**	**third**	**part**	**of**	**the**
5	年	和	5	四十	天	为了	每一个	五	谜团	或者	一个	第三	部分	的	这

['roʊzəri] .

Rosary	**.**
念珠	.

每念完五端奥迹或念完三分之一的玫瑰经，需要 5 年零 5 年 40 天。

([rɑːk'koʊltə] .)
(Raccolta .)
(收集 .)

（Raccolta.）

- ['jɪrz] [ænd; ənd] - ['fɔːrti] [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ][deɪ] , [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [faɪv] ['mistəriz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
10 years and 10 forty days , once a day , for saying Five Mysteries with others
- 年 和 - 四十 天 , 一次 一个 天 , 为了 说 五 谜团 和 其他的
,
,
,

十年零十天，每天一次，与他人一起念诵五秘经。

['iːðər] [æt; ət][hoʊm][ɔːr][ɪn] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk][ɔːr]['praɪvət]['tʃæp(ə)l] .
either at home or in Church , or in a public or private Chapel .
任何一个 在 家 或者 在 教会 , 或者 在 一个 民众 或者 私人的 教堂 .

无论是在家中还是在教堂，无论是在公共小教堂还是私人小教堂。

([rɑːk'koʊltə] .)
(Raccolta .)
(收集 .)

（Raccolta.）

['pliːnəri] . — [læst] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] , [fɔːr; fər] [faɪv] ['mistəriz] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk]
Plenary . — Last Sunday of each month , for Five Mysteries three times a week
全体会议 . — 最后的 星期日 的 每个 月 , 为了 五 谜团 三 时代 一个 星期
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] :
as in the preceding :
作为 在 这 前 :

全体会议——每月最后一个星期日，五大奥秘每周三次，与前文所述相同：

[kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] , ['vɪzɪt]['eni] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr]['pʌblɪk]['tʃæp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Confession , Communion , visit any Church or public Chapel , with prayers for the
忏悔 , 圣餐 , 访问 任何 教会 或者 民众 教堂 , 和 祈祷 为了 这
['poʊps] [ɪn'tenʃən] .
Pope's intentions .
教皇的 意图 .

忏悔、领圣餐，前往任何教堂或公共小圣堂，为教宗的意愿祈祷。

['pliːnəri] . — [ɑːn]['eni][wʌn][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [kən'sekjətɪv] ['sætədiz; -deiz] ,
Plenary . — On any one of fifteen consecutive Saturdays ,
全体会议 . — 在 任何 一 的 十五 连续的 星期六 ,

全体会议——在连续十五个星期六中的任意一个，

[fɔːr; fər] [faɪv] ['mistəriz] [ɔːr] ['ʌðər] [dɪ'voʊʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] :
for Five Mysteries or other devotions to the Mysteries of the Rosary :
为了 五 谜团 或者 其他 虔诚 到 这 谜团 的 这 念珠 :
[kən'feʃ(ə)n] ,
Confession ,
忏悔 ,

五端奥迹或其他敬礼玫瑰经奥迹的活动：告解，

[kə'mjuːniən] [iːtʃ] ['sætərdeɪ] , [ɔːr][ɑːn]['sʌndiz; -deiz] , [ɪf] [pri'ventid] [ɑːn]['sætədiz; -deiz] .
Communion each Saturday , or on Sundays , if prevented on Saturdays .
圣餐 每个 周六 , 或者 在 星期日 , 如果 阻止 在 星期六 .

每周六举行圣餐礼，如果周六无法举行圣餐礼，则改在周日举行。

['sɛvən] ['jɪrz] [ænd; ənd]['sɛvən]['fɔːrti] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['sætədiz; -deiz] .
7 years and 7 forty days for the same on the other Saturdays .
7 年 和 7 四十 天 为了 这 相同的 在 这 其他 星期六 .

7 年零 7 年 40 天，其他星期六也是如此。

['pliːnəri] . — [fɔːr; fər] ['eni] [dɪ'vaʊt] [noʊ'viːnə][ʌv; əv] [ə'pruːvd] [prerz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi]
Plenary . — For any devout Novena of approved prayers in honor of Our Lady
全体会议 . — 为了 任何 虔诚的 九日敬礼 的 得到正式认可的 祈祷 在 荣誉 的 我们的 女士
[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] :
of the Rosary :
的 这 念珠 :

全体会议——任何虔诚的九日敬礼，以经批准的祈祷文，纪念玫瑰圣母：

[kən'trɪʃ(ə)n] , [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] ,
Contrition , Confession , Communion ,
忏悔 , 忏悔 , 圣餐 ,

忏悔、告解、圣餐

[prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊps] [ɪn'tenʃən] [ɑːn]['eni] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][noʊ'viːnə][ɔːr] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [deɪz]
prayers for the Pope's intentions on any day within the Novena or within eight days
祈祷 为了 这 教皇的 意图 在 任何 天 之内 这 九日敬礼 或者 之内 八 天
['æftər] .
after .
后 .

在九日敬礼期间或之后八天内的任何一天，都可以为教宗的意愿祈祷。

- [deɪz] [ɑːn][ɔːl] ['ʌðər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [noʊ'viːnə] .
300 days on all other days of the above Novena .
- 天 在 全部 其他 天 的 这 多于 九日敬礼 .

在上述九日敬礼的其他所有日子里，每天持续300天。

[fɔːr; fər][ɑːk'toʊbər] [dɪ'voʊʃənz] .
FOR OCTOBER DEVOTIONS .
为了 十月 虔诚 .

十月灵修。

['pliːnəri] . — [ɑːn]['roʊzəri] ['sʌndeɪ] , [ɔːr]['eni] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪv] : [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] ,
Plenary . — On Rosary Sunday , or any day within the Octave : Confession , Communion ,
全体会议 . — 在 念珠 星期日 , 或者 任何 天 之内 这 八度音阶 : 忏悔 , 圣餐 ,
['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
visit to a Church ,
访问 到 一个 教会 ,

全体会议——在玫瑰经主日或八日庆期内的任何一天：告解、领圣体、前往教堂，

[wɪð; wɪθ] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊps] [ɪn'tenʃən] ;
with prayers for the Pope's intentions ;
和 祈祷 为了 这 教皇的 意图 ;

并为教宗的意愿祈祷；

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [faɪv] ['mistəriz] [ɑːr; ər] [sed] [ɑːn][ðə; ði] [fiːst] [ænd; ənd][ɑːn] ['evri] [deɪ] ['dʊrɪŋ]
and provided Five Mysteries are said on the feast and on every day during
和 假如 五 谜团 是 说 在 这 盛宴 和 在 每一个 天 期间
[ðə; ði] ['ɑːktɪv] ,
the Octave ,
这 八度音阶 ,

只要在节日当天以及八日庆期内的每一天都诵读五端奥迹，

['iːðər] ['pʌblɪkli] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][ɪn]['praɪvət] .
either publicly in a Church or in private .
任何一个 公开 在 一个 教会 或者 在 私人的 .

无论是在教堂公开场合还是私下场合。

['pliːnəri] . — [fɔːr; fər] [faɪv] ['mistəriz] , ['iːðər] ['pʌblɪkli] [ɔːr][ɪn]['praɪvət] ,
Plenary . — For Five Mysteries , either publicly or in private ,
全体会议 . — 为了 五 谜团 , 任何一个 公开 或者 在 私人的 ,

全体会议——对于五项奥秘，无论是在公开场合还是私下场合，

[ɑːn] ['eni] [ten] [deɪz] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] (['æftər][ðə; ði] ['ɑːktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri]) : [kən'feʃ(ə)n] ,

on	any	ten	days	of	October	(	after	the	Octave	of	the	Rosary	)	:	Confession	,
在	任何	十	天	的	十月	(	后	这	八度音阶	的	这	念珠	)	:	忏悔	,

十月的任何十天（玫瑰经八日庆期之后）：告解，

[kə'mjuːniən] , ['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['poʊps] [ɪn'tenʃən] ,

Communion	,	visit	to	a	Church	,	and	there	pray	for	the	Pope's	intentions	,
圣餐	,	访问	到	一个	教会	,	和	那里	祈祷	为了	这	教皇的	意图	,

[ɑːn] ['eni] [deɪ] [æt; ət] [tʃɔɪs] .

on	any	day	at	choice	.
在	任何	天	在	选择	.

您可以选择任何一天领圣餐、前往教堂，并为教宗的意愿祈祷。

['sɛvən] ['jɪrz] [ænd; ənd]['sɛvən]['fɔːrti] [deɪz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ɑːk'toʊbər][fɔːr; fər] [faɪv] ['mistəriz] ['iːðər] [ɪn]

7	years	and	7	forty	days	every	day	in	October	for	Five	Mysteries	either	in
7	年	和	7	四十	天	每一个	天	在	十月	为了	五	谜团	任何一个	在

[tʃɜːrtʃ] [ɔːr][ɪn]['praɪvət] .

Church	or	in	private	.
教会	或者	在	私人的	.

7 年零 7 年，每年 10 月，每天 40 天，在教堂或私下进行五项奥迹祈祷。

[noʊt] . — [ɔːl] [ðiːz] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɑːr; ər]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [soʊlz] .

Note	.	—	All	these	additional	Indulgences	are	applicable	to	the	Holy	Souls	.
笔记	.	—	全部	这些	额外的	放纵	是	适用的	到	这	圣	灵魂	.

注意：所有这些额外的赦罪都适用于炼狱灵魂。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][æn; ən][ɪg'zækt] ['sʌməri] [ʌv; əv]['roʊzəri] [ɪn'dʌldʒənsiz] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɪndeks]

The	above	is	an	exact	Summary	of	Rosary	Indulgences	as	given	in	the	Index
这	多于	是	一个	精确的	概括	的	念珠	放纵	作为	给定	在	这	指数

[ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

of	Indulgences	,
的	放纵	,

以上内容是对《赎罪券索引》中列出的念珠赎罪券的准确总结。

[ə'pruːvd] [baɪ][poʊp]['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [æt; ət][æn; ən] ['ɔːdiəns] ['græntɪd] ['ɔːgəst] - , - .

approved	by	Pope	Leo	XIII	,	at	an	audience	granted	August	29	,	1899	.
得到正式认可的	经过	教皇	狮子座	十三	,	在	一个	观众	的确	八月	-	,	-	.

1899 年 8 月 29 日，教宗良十三世接见教宗时批准了该决议。

[sɪns] [ðə; ði][lɪst][dʒʌst]['gɪv(ə)n][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ][poʊp]['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [poʊp]

Since	the	list	just	given	was	approved	by	Pope	Leo	XIII	,	his	successor	Pope
自从	这	列表	只是	给定	曾是	得到正式认可的	经过	教皇	狮子座	十三	,	他的	接班人	教皇

['paɪəs][eks] ,

Pius	X	,
庇护	X	,

由于刚才列出的名单是由教宗利奥十三世批准的，他的继任者教宗庇护十世也批准了这份名单。

['ædɪd] , [ɔːr]['ræðər] [rɪ'nuːd] , [æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] ['fɔːrmərli] ['græntɪd][baɪ][poʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

added	,	or	rather	renewed	,	an	Indulgence	formerly	granted	by	Pope	Innocent	VIII	.
额外	,	或者	相当	更新	,	一个	放纵	以前	的确	经过	教皇	清白的	八	.

, [vɪz] . ,

,	viz	.	,
,	即	.	,

新增，或者更确切地说是更新了教宗英诺森八世先前颁布的一项大赦，即：

[ðæt] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['fɔːrti] [deɪz] ['deɪli] [tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri]

that	of	100	years	and	as	many	forty	days	daily	to	members	of	the	Rosary
那	的	-	年	和	作为	许多	四十	天	日常的	到	成员	的	这	念珠

[ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] [huː] ['kæri] [ðer; ðər]['roʊzəri] [biːdz] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ([dʒʊ'laɪ] - , -) .

Confraternity	who	carry	their	Rosary	beads	about	with	them	(	July	31	,	1906	)	.
兄弟会	WHO	携带	他们的	念珠	珠子	关于	和	他们	(	七月	-	,	-	)	.

1906 年 7 月 31 日，向随身携带念珠的玫瑰经兄弟会成员颁发了 100 年零 40 天的奖赏。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [kən'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][poʊp]['paɪəs][eks] . ([ɑːk'toʊbər] - , -) .

A	further	concession	was	made	by	Pope	Pius	X	.	(	October	13	,	1906	)	.
一个	更远	让步	曾是	制成	经过	教皇	庇护	X	.	(	十月	-	,	-	)	.

教宗庇护十世（1906 年 10 月 13 日）做出了进一步的让步。

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊzəri][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['nesəseri] [tuː; tə]

To	gain	the	Indulgences	attached	to	the	Rosary	it	is	no	longer	necessary	to
到	获得	这	放纵	随附的	到	这	念珠	它	是	不	更长	必要的	到

[seɪ] [ðə; ði] [faɪv] ['mistəriz] [æt; ət][wʌn][taɪm] .

say	the	Five	Mysteries	at	one	time	.
说	这	五	谜团	在	一	时间	.

要想获得与念玫瑰经相关的赦罪，不再需要一次性念完五端奥迹。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪstəri] [meɪ] [biː; bi] [sed] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

They	may	be	separated	,	and	a	single	Mystery	may	be	said	at	a	time	.
他们	可能	是	分开	,	和	一个	单身的	神秘	可能	是	说	在	一个	时间	.

它们可以分开进行，一次只能讲述一个奥秘。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] . [wʌn] .

CONDITIONS	FOR	GAINING	THE	INDULGENCES	.	1	.
状况	为了	获得	这	放纵	.	1	.

获得特赦的条件：1.

[ðə; ði] [kən'trɪʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz][nɑːt]

The	contrition	mentioned	as	required	for	the	gaining	of	an	Indulgence	is	not
这	忏悔	提及	作为	必需的	为了	这	获得	的	一个	放纵	是	不是

[æn; ən]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)n] ,

an	actual	condition	,
一个	实际的	状况	,

文中提到的获得赎罪券所需的忏悔并非实际条件。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['nesəseri] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

but	only	a	necessary	disposition	,
但	仅有的	一个	必要的	处置	,

但这只是一种必要的倾向，

[ænd; ənd]['ɪndɪkeɪtɪd] ['mɪrli] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪs] .

and	indicated	merely	that	the	recipient	must	be	in	the	state	of	grace	.
和	表明的	仅仅	那	这	接受者	必须	是	在	这	状态	的	优雅	.

并仅指出接受者必须处于恩典状态。

[ˌtuː'tuː] . ['wiːkli] [kən'feʃ(ə)n] , [wen] [hə'bɪtʃuəl] , [sə'faisiz] [fɔːr; fər] ['geɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

2	.	Weekly	Confession	,	when	habitual	,	suffices	for	gaining	all	the	Indulgences	,
2	.	每周	忏悔	,	什么时候	习惯性的	,	足够了	为了	获得	全部	这	放纵	,

['pliːnəri] [ænd; ənd]['pɑːrʃ(ə)l] ,

Plenary	and	Partial	,
全体会议	和	部分的	,

2. 每周一次的告解，如果能成为习惯，就足以获得所有的大赦和部分大赦。

[əb'teɪnəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wiːk] . [θriː] .

obtainable	within	the	week	.	3	.
可获得	之内	这	星期	.	3	.

一周内即可获得。3.

[wʌn] [kə'mjuːniən] [sə'faisiz] [tuː; tə][geɪn] ['meni] ['pliːnəri] [ɪn'dʌldʒənsiz] . [fɔːr] .

One	Communion	suffices	to	gain	many	plenary	Indulgences	.	4	.
一	圣餐	足够了	到	获得	许多	全体会议	放纵	.	4	.

一次领圣体即可获得许多全大赦。4.

[kə'mjuːniən] [ɑːn] ['sætərdeɪ] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði]['vɪdʒɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːst] , [sə'faisiz] ,

Communion	on	Saturday	,	or	on	the	Vigil	of	a	feast	,	suffices	,
圣餐	在	周六	,	或者	在	这	守夜	的	一个	盛宴	,	足够了	,

星期六或节日的前夕领圣餐即可。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'skraɪbd] [bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɔ:r] [fi:st]

provided	**the**	**other**	**conditions**	**prescribed**	**be**	**performed**	**on**	**the**	**Sunday**	**or**	**feast**
假如	这	其他	状况	规定	是	执行	在	这	星期日	或者	盛宴

['fɑ:loʊɪŋ] . [faɪv] .

following	**.**	**5**	**.**
下列的	.	5	.

前提是其他规定的条件必须在随后的星期日或节日期间执行。5.

[ðoʊz] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['hoʊli] [kə'mju:niən] [æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [deθ] [kæn; kən][geɪn]

Those	**unable**	**to**	**receive**	**Holy**	**Communion**	**at**	**the**	**hour**	**of**	**death**	**can**	**gain**
那些	无法	到	收到	圣	圣餐	在	这	小时	的	死亡	能	获得

[ðə; ði] ['pli:nəri] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'mju:niən] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

the	**Plenary**	**Indulgence**	**in**	**which**	**the**	**condition**	**of**	**Communion**	**is**	**required**	**,**
这	全体会议	放纵	在	哪个	这	状况	的	圣餐	是	必需的	,

那些在临终时无法领受圣体的人，可以获得全大赦，而领受圣体是获得全大赦的必要条件。

[baɪ] [ɪn'voʊkɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,

by	**invoking**	**the**	**sacred**	**name**	**of**	**JESUS**	**,**
经过	调用	这	神圣	姓名	的	耶稣	,

通过呼求耶稣的圣名，

[æt; ət] [li:st] [ɪn] [hɑ:rt] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑ:t][du:][soʊ][baɪ][wɜ:rd] . [sɪks] .

at	**least**	**in**	**heart**	**when**	**they**	**can**	**not**	**do**	**so**	**by**	**word**	**.**	**6**	**.**
在	至少	在	心	什么时候	他们	能	不是	做	所以	经过	单词	.	6	.

至少在心里，当他们无法用言语表达的时候，他们会这样做。6.

[ðə; ði]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['i:ðər] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r]

The	**visit**	**to**	**the**	**Church**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**can**	**be**	**made**	**either**	**before**	**or**
这	访问	到	这	教会	,	ETC	.	,	能	是	制成	任何一个	前	或者

['æftər] [kə'mju:niən] . ['sɛvən] .

after	**Communion**	**.**	**7**	**.**
后	圣餐	.	7	.

7. 参观教堂等活动可以在领圣餐之前或之后进行。

[ðə; ði] [prerz] ['ɔ:fərd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [mæs] [ɔ:r] [kə'mju:niən]

The	**prayers**	**offered**	**in**	**the**	**Indulgenced**	**Church**	**at**	**the**	**time**	**of**	**Mass**	**or**	**Communion**
这	祈祷	提供	在	这	放纵	教会	在	这	时间	的	大量的	或者	圣餐

[sə'faɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['vɪzɪt] . [eɪt] .

suffice	**for**	**the**	**visit**	**.**	**8**	**.**
足够了	为了	这	访问	.	8	.

在弥撒或领圣体时于已获赦免的教堂所作的祈祷足以赎清此次朝觐。8.

[ðə; ði] ['tʃæpəlz] [ʌv; əv] ['kɔnvənts] , ['wɜ:rkhaʊs] , ['semə,neri:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	**Chapels**	**of**	**Convents**	**,**	**Workhouses**	**,**	**Seminaries**	**,**	**etc**	**.**	**,**
这	小教堂	的	修道院	,	济贫院	,	神学院	,	ETC	.	,

修道院、济贫院、神学院等的礼拜堂

[meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ɑ:n][æz; əz]['pʌblɪk] ['ɔ:rə,tɔ:ri:z] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] . [naɪn] .

may	**be**	**looked**	**on**	**as**	**public**	**Oratories**	**in**	**favor**	**of**	**those**	**living**	**in**	**them**	**.**	**9**	**.**
可能	是	看起来	在	作为	民众	演讲厅	在	偏爱	的	那些	活的	在	他们	.	9	.

可以被视为为居住在其中的人们服务的公共演说厅。9.

[ðə; ði]['roʊzəri][ɔ:r] ['ʌðər] [prerz] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:r; fər] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ni:d] [nɑ:t]

The	**Rosary**	**or**	**other**	**prayers**	**prescribed**	**for**	**gaining**	**the**	**above**	**Indulgences**	**need**	**not**
这	念珠	或者	其他	祈祷	规定	为了	获得	这	多于	放纵	需要	不是

[bi:; bi] [sed] ['ni:lɪŋ] . - .

be	**said**	**kneeling**	**.**	**10**	**.**
是	说	跪着	.	-	.

诵念玫瑰经或其他为获得上述大赦而规定的祈祷文，无需跪着诵念。10.

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['græntɪd] [tu:; tə] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] [ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti][ɑ:r; ər][nɑ:t]

The	Indulgences	granted	to	members	of	the	Rosary	Confraternity	are	not
这	放纵	的确	到	成员	的	这	念珠	兄弟会	是	不是

[sə'spendɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɑ:ləm] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ,

suspended	during	the	solemn	year	of	the	Jubilee	,
暂停	期间	这	庄严	年	的	这	禧年	,

在禧年期间，玫瑰经兄弟会成员所获得的赦罪恩典不会中止。

[ən'les] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpl] [bʊl] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði]

unless	special	mention	of	this	fact	be	made	in	the	Papal	Bull	proclaiming	the
除非	特别的	提到	的	这	事实	是	制成	在	这	教皇	公牛	宣告	这

['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [ɪn'dʌldʒəns] . - .

Jubilee	Indulgence	.	11	.
禧年	放纵	.	-	.

除非在宣布禧年大赦的教宗诏书中特别提及此事。11.

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn]['kɑ:lɪdʒɪz] , ['semə,neri:z] [ænd; ənd] [sku:lz] ,

Religious	and	others	who	live	in	colleges	,	seminaries	and	schools	,
宗教	和	其他的	WHO	居住	在	大学	,	神学院	和	学校	,

宗教人士和其他居住在学院、神学院和学校的人员，

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [fri:] [tu:; tə][goʊ][aʊt] ,

and	all	who	live	in	institutions	where	they	are	not	free	to	go	out	,
和	全部	WHO	居住	在	机构	在哪里	他们	是	不是	自由的	到	去	出去	,

以及所有居住在无法自由外出的机构中的人

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti] ,

provided	they	are	members	of	the	Confraternity	,
假如	他们	是	成员	的	这	兄弟会	,

前提是他们是兄弟会的成员。

[meɪ] [geɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['roʊzəri]['tʃæp(ə)l][ɔ:r]['ɔ:ltər][ɪz]

may	gain	the	Indulgences	for	which	a	visit	to	the	Rosary	Chapel	or	Altar	is
可能	获得	这	放纵	为了	哪个	一个	访问	到	这	念珠	教堂	或者	坛	是

[prɪ'skraɪbd] ,

prescribed	,
规定	,

前往玫瑰经小堂或圣坛祈祷可获得相应的赎罪券。

[baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r]['tʃæp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [wel] .

by	visiting	their	own	Church	or	Chapel	if	they	fulfill	the	others	conditions	as	well	.
经过	访问	他们的	自己的	教会	或者	教堂	如果	他们	实现	这	其他的	状况	作为	出色地	.

- .

12	.
-	.

如果他们也满足其他条件，则可以前往他们自己的教堂或礼拜堂。12.

[sɪk] ['membər] [hu:] [kæn; kən][nɑ:t] [rɪ'si:v] ['hoʊli] [kə'mju:niən] [kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] ,

Sick	members	who	can	not	receive	Holy	Communion	can	have	that	obligation	,
生病的	成员	WHO	能	不是	收到	圣	圣餐	能	有	那	义务	,

[wer] [prɪ'skraɪbd] ,

where	prescribed	,
在哪里	规定	,

因病无法领圣体的教友，在有相关规定的情况下，仍可履行领圣体的义务。

[kə'mju:tɪd] ['ɪntu:][sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊd] [wɜ:rk][baɪ][ðer; ðər] [kən'fesər] ,

commuted	into	some	other	good	work	by	their	confessor	,
通勤	进入	一些	其他	好的	工作	经过	他们的	忏悔者	,

经其告解神父安排，转而从事其他有益的工作。

[ɪf] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [kənˈfeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

if	they	go	to	confession	and	fulfill	the	other	conditions	.
如果	他们	去	到	忏悔	和	实现	这	其他	状况	.

如果他们去忏悔并满足其他条件。

[ˈsʌməri] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌldʒənsiz] [ʌv; əv] [dəˈmɪnɪkən] [biːdz] .

SUMMARY	OF	INDULGENCES	OF	DOMINICAN	BEADS	.
概括	的	放纵	的	多米尼加	珠子	.

多米尼加珠子赎罪券概要。

[fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] beads5 , -

For	saying	the	beads5	,	500
为了	说	这	beads5	,	-

念珠5,500

[fɔːr; fər] [prəˈnaʊnsɪŋ] [dɪˈvaʊtli] [ðə; ði][ˈhoʊli] [neɪm] [ʌv; əv] Jesus101 , -

For	pronouncing	devoutly	the	Holy	Name	of	Jesus101	,	250
为了	发音	虔诚地	这	圣	姓名	的	Jesus101	,	-

虔诚地念诵耶稣圣名101, 250

[fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊzəri] , [iːtʃ] time2 , -

For	saying	a	third	part	of	the	Rosary	,	each	time2	,	025
为了	说	一个	第三	部分	的	这	念珠	,	每个	time2	,	-

念诵玫瑰经的三分之一时，每次2,025

[əˈgen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] Rosary300

Again	for	a	third	part	of	the	Rosary300
再次	为了	一个	第三	部分	的	这	Rosary300

再次进行玫瑰经300的第三部分

[fɔːr; fər] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] beads40 , -

For	carrying	the	beads40	,	500
为了	携带	这	beads40	,	-

用于携带珠子40,500

[ˈtoʊt(ə)l] (- [ˈjɪrz] [ænd; ənd] - [deɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌldʒənsiz]) - , -

Total	(	409	years	and	290	days	of	Indulgences	)	149	,	575
全部的	(	-	年	和	-	天	的	放纵	)	-	,	-

总计（409年零290天的特赦）149,575

[plʌs] [ˈkroʊʒər] Indulgence27 , - , -

Plus	Crozier	Indulgence27	,	500177	,	075
加	克罗齐尔	Indulgence27	,	-	,	-

Plus Crozier Indulgence27, 500177, 075

(- [ˈjɪrz] [ænd; ənd] - [deɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌldʒənsiz] .)

(	485	years	and	50	days	of	Indulgences	.	)
(	-	年	和	-	天	的	放纵	.	)

（485年零50天的赎罪券。）

[kənˈkluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[wiː; wi] [wɪl] [end][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][poʊp]['liːoʊ][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] ,

We	will	end	with	the	words	of	Pope	Leo	XIII	,
我们	将要	结尾	和	这	字	的	教皇	狮子座	十三	,

最后，我们以教宗利奥十三世的话作结。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l][ænd; ənd] ['zeləs] [əˈpɑːsl] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	venerable	and	zealous	Apostle	of	the	Rosary	in	the	nineteenth	century	.
这	可敬	和	热心	使徒	的	这	念珠	在	这	第十九	世纪	.

十九世纪德高望重、热忱的玫瑰经使徒。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði][poʊp] [sez] :

Speaking	to	the	rulers	of	the	Church	,	the	Pope	says	:
请讲	到	这	统治者	的	这	教会	,	这	教皇	说道	:

教宗对教会的统治者们说：

" [fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz][ðə; ði]['roʊmən] ['pɑːntɪf] [hæv; həv]['evər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz]

"	For	these	reasons	the	Roman	Pontiffs	have	ever	given	the	highest	praise
"	为了	这些	原因	这	罗马	教宗	有	曾经	给定	这	最高	称赞

[tuː; tə] [ðɪs] [soʊ'dælətɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['leɪdi] .

to	this	Sodality	of	our	Lady	.
到	这	兄弟会	的	我们的	女士	.

“正因如此，罗马教皇们一直对圣母会给予最高的评价。”

['ɪnəs(ə)nt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'vaʊt] [ˌkɑːnfrə'tɜːrnəti] . -

Innocent	VII	called	it	'	a	most	devout	Confraternity	.	'
清白的	七	称为	它	-	一个	最多	虔诚的	兄弟会	.	-

英诺森七世称之为“最虔诚的兄弟会”。

['paɪəs][viː] [dɪ'klerd] [ðæt] [baɪ][ɪts]['vɜːrtʃuː] - ['kristʃənz] [bɪ'gæn] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fɔːmd]

Pius	V	declared	that	by	its	virtue	'	Christians	began	suddenly	to	be	transformed
庇护	V	声明	那	经过	它是	美德	-	基督徒	开始	突然	到	是	转变

['ɪntuː] ['ʌðər] [men] ,

into	other	men	,
进入	其他	男人	,

庇护五世宣称，由于基督教的教义，“基督徒突然开始转变为其他人”，

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] ['herəsi] [tuː; tə][biː; bi] [di'speld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['kæθlɪk] [feɪθ]

the	darkness	of	heresy	to	be	dispelled	,	and	the	light	of	Catholic	faith
这	黑暗	的	异端	到	是	驱散	,	和	这	光	的	天主教	信仰

[tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔːrθ] . -

to	shine	forth	.	'
到	闪耀	前进	.	-

驱散异端邪说的黑暗，让天主教信仰的光明照耀世人。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] , ['venərəb(ə)l] ['breðrən] , [muːvd] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['priːdisesəz] ,

We	also	,	Venerable	Brethren	,	moved	by	the	example	of	our	predecessors	,
我们	还	,	可敬	弟兄们	,	已搬	经过	这	例子	的	我们的	前任	,

['ɜːrnɪstli] [ɪg'zɔːrt] [ænd; ənd]['kɑːndʒər][juː; jʊ] ,

earnestly	exhort	and	conjure	you	,
切实	劝勉	和	变戏法	你	,

尊敬的诸位弟兄，我们也受先辈榜样的感召，恳切劝勉并祈求你们：

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [dʌn] , [tuː; tə] [dɪ'voʊt] ['speʃ(ə)l] [ker] [tuː; tə] [ðɪs] ['seɪkrɪd] ['wɔːrfer] ,

as	we	have	often	done	,	to	devote	special	care	to	this	sacred	warfare	,
作为	我们	有	经常	完毕	,	到	奉献	特别的	关心	到	这	神圣	战争	,

就像我们经常做的那样，要特别关注这场神圣的战争，

[soʊ] [ðæt] [baɪ][jʊr; jər] ['efərts] [freʃ] ['fɔːrsɪz] [meɪ] [biː; bi] ['deɪli] [ɪn'roʊld] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

so	that	by	your	efforts	fresh	forces	may	be	daily	enrolled	on	every	side	.
所以	那	经过	你的	努力	新鲜的	力量	可能	是	日常的	已注册	在	每一个	边	.

这样，通过你们的努力，各方每天都能招募到新的兵力。

[θruː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['klɜːrdʒi] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [soʊlz] ,

Through	you	and	those	of	your	clergy	who	have	the	care	of	souls	,
通过	你	和	那些	的	你的	牧师	WHO	有	这	关心	的	灵魂	,

通过您和那些负责照料灵魂的神职人员，

[let][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [noʊ] [ænd; ənd]['du:li] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ'dælətɪ][ænd; ənd][ɪts]
let 让 **the** 这 **people** 人们 **know** 知道 **and** 和 **duly** 正式地 **appreciate** 欣赏 **the** 这 **efficacy** 功效 **of** 的 **this** 这 **Sodality** 兄弟会 **and** 和 **its** 它是
['ju:sflnəs] [fɔ:r; fər]['mænz][sæl'veɪʃ(ə)n] .
usefulness 用处 **for** 为了 **man's** 男人的 **salvation** 救恩 **.** .

让民众了解并充分认识到这个兄弟会的功效及其对人类救赎的作用。

" [tu:; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['leɪəti][ðə; ði]['pɑ:ntəfs] ['fɑ:ðərli] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][noʊ] [les] [strɔ:ŋ] :
" " **To** 到 **the** 这 **faithful** 忠实 **laity** 俗人 **the** 这 **Pontiff's** 教宗的 **fatherly** 父爱 **words** 字 **are** 是 **no** 不 **less** 较少的 **strong** 强的 **:** :

"对于虔诚的信徒来说，教宗慈父般的话语同样掷地有声：

" [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][du:][wi:; wi] [ɪg'zɔ:rt] [ɔ:l] ['kristʃənz] [tu:; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['deɪli]
" " **For** 为了 **this** 这 **reason** 原因 **do** 做 **we** 我们 **exhort** 劝勉 **all** 全部 **Christians** 基督徒 **to** 到 **give** 给 **themselves** 他们自己 **to** 到 **the** 这 **daily** 日常的
[rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['paɪəs][dɪ'voʊʃ(ə)n] ['i:ðər] [ɪn]['pʌblɪk][ɔ:r] ['praɪvətli] [ɪn][ðə; ði][hoʊm][ɔ:r]['fæməli][ʌv; əv]
recital 独奏会 **of** 的 **this** 这 **pious** 虔诚的 **devotion** 虔诚 **either** 任何一个 **in** 在 **public** 民众 **or** 或者 **privately** 私下 **in** 在 **the** 这 **home** 家 **or** 或者 **family** 家庭 **of** 的
[i:tʃ] .
each 每个 **.** .

"因此，我们劝勉所有基督徒，无论公开场合还是私下在家中，都要每天虔诚地诵读这篇祷文。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] [ðæt] ,
We 我们 **believe** 相信 **it** 它 **to** 到 **be** 是 **in** 在 **the** 这 **designs** 设计 **of** 的 **Providence** 普罗维登斯 **that** 那 **,** ,

我们相信这是天意安排。

[ɪn] [ði:z] [taɪmz] [ʌv; əv]['traɪəlz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
in 在 **these** 这些 **times** 时代 **of** 的 **trials** 试验 **for** 为了 **the** 这 **Church** 教会 **,** ,

在教会面临考验的这段时期，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:gəst] ['vɜ:rdʒɪn][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃ] .
the 这 **ancient** 古老的 **devotion** 虔诚 **to** 到 **the** 这 **august** 八月 **Virgin** 处女 **should** 应该 **live** 居住 **and** 和 **flourish** 繁荣 **.** .

对圣母玛利亚的古老敬礼应该传承并发扬光大。

" [meɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pi:p(ə)l] , [ɪk'saɪtɪd][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [baɪ][jʊr; jər]
" " **May** 可能 **the** 这 **Christian** 基督教 **people** 人们 **,** , **excited** 兴奋的 **by** 经过 **our** 我们的 **exhortations** 劝勉 **and** 和 **inflamed** 发炎的 **by** 经过 **your** 你的
[ə'pi:lz] ,
appeals 上诉 **,** ,

愿基督徒们因我们的劝勉而振奋，因你们的呼吁而热情高涨，

[naʊ] [si:k] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['meri] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rdər] ['groʊɪŋ] ['greɪtər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
now 现在 **seek** 寻找 **the** 这 **protection** 保护 **of** 的 **Mary** 玛丽 **with** 和 **an** 一个 **ardor** 热情 **growing** 生长 **greater** 更大的 **day** 天 **by** 经过 **day** 天 **.** .

现在，他寻求圣母玛利亚的庇护，这份渴望与日俱增。

[let] [ðem; ðəm] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['meri] ,
Let 让 **them** 他们 **betake** 带 **themselves** 他们自己 **more** 更多的 **and** 和 **more** 更多的 **to** 到 **the** 这 **protection** 保护 **of** 的 **Mary** 玛丽 **,** ,
[ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][hɜ:r; hər] .
and 和 **trust** 相信 **in** 在 **Her** 她 **.** .

让他们越来越依赖圣母玛利亚的庇护，信赖她。

[let] [ðem; ðəm] [klɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzəri] ,

Let	them	cling	more	and	more	to	the	practice	of	the	Rosary	,
让	他们	黏着	更多的	和	更多的	到	这	实践	的	这	念珠	,

让他们越来越坚持念玫瑰经。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ænsestərz][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [æz; əz][æn; ən]['evər] - ['redi] ['refjuːdʒ][ɪn]

to	which	our	ancestors	had	recourse	as	an	ever	-	ready	refuge	in
到	哪个	我们的	祖先	有	追索权	作为	一个	曾经	-	准备好	避难所	在

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

misfortune	,
不幸	,

我们的祖先在遭遇不幸时，总是将其视为随时可用的避难所。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [pledʒ] [ænd; ənd] [pruːf] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

and	as	a	glorious	pledge	and	proof	of	Christian	faith	and	devotion	.
和	作为	一个	辉煌	保证	和	证明	的	基督教	信仰	和	虔诚	.

并以此作为基督教信仰和虔诚的光荣誓言和证明。

" [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ˌpeɪtrə'nes] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɪl] [rɪ'siːv] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðiːz] [prerz]

"	The	heavenly	Patroness	of	the	human	race	will	receive	with	joy	these	prayers
"	这	天上	女赞助人	的	这	人类	种族	将要	收到	和	喜悦	这些	祈祷

[ænd; ənd] [ˌsʌpli'keiʃənz] ,

and	supplications	,
和	祈求	,

“人类的天上守护神将欣然接受这些祈祷和恳求。”

[ænd; ənd] [wɪl] ['iːzəli] [əb'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [groʊ] [ɪn] ['gʊdnəs] ,

and	will	easily	obtain	that	the	good	grow	in	goodness	,
和	将要	容易地	获得	那	这	好的	生长	在	善良	,

并且很容易就能使善良的事物在善良中增长，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] [rɪ'pent] [ænd; ənd][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [gɑːd] ,

and	that	the	erring	repent	and	be	brought	back	to	salvation	;	that	God	,
和	那	这	犯错	悔改	和	是	带来	后退	到	救恩	;	那	上帝	,

愿迷途者悔改，重获救赎；愿神，

[huː] [ɪz][ðə; ði][ə'vendʒər][ʌv; əv][kraɪm] , [muːvd] [tuː; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['mɜːrsi] ,

who	is	the	avenger	of	crime	,	moved	to	compassion	and	mercy	,
WHO	是	这	复仇者	的	犯罪	,	已搬	到	同情	和	怜悯	,

谁是罪恶的复仇者，却又被怜悯和仁慈所感动？

[ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] ['krɪsndəm] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti][frʌm; frəm][ðer; ðər]['prez(ə)nt]['deindʒəz] ,

shall	deliver	Christendom	and	civil	society	from	their	present	dangers	,
将	递送	基督教世界	和	民用	社会	从	他们的	展示	危险	,

能够使基督教世界和公民社会摆脱目前的危险，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [piːs] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] .

and	restore	to	them	that	peace	which	is	so	much	desired	.
和	恢复	到	他们	那	和平	哪个	是	所以	很多	想要的	.

并恢复他们渴望已久的和平。

" [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [hoʊp] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [gɑːd] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv]

"	Encouraged	by	this	hope	,	we	beseech	God	Himself	,	with	the	earnest	desire	of
"	鼓励	经过	这	希望	,	我们	恳求	上帝	他本人	,	和	这	认真	欲望	的

['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] ,

our	heart	,
我们的	心	,

“怀着这样的希望，我们恳求上帝亲自，以我们心中的真挚愿望，

[tuː; tə][grænt][juː; jʊ] , ['venərəb(ə)l] ['breðrən] , ['evri] [gɪft][ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋ] ,

to	grant	you	,	Venerable	Brethren	,	every	gift	of	heavenly	blessing	,
到	授予	你	,	可敬	弟兄们	,	每一个	礼物	的	天上	祝福	,

愿赐予各位尊贵的弟兄们一切天赐的恩典，

[θruː] [hɜːr; hər][ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ɔːl] [greɪs] .

through	Her	in	whom	He	has	placed	the	fullness	of	all	grace	.
通过	她	在	谁	他	有	放置	这	饱腹感	的	全部	优雅	.

藉着她，祂将一切恩典都倾注在她里面。

" [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hoʊli] [neɪm] [ʌv; əv] ['meri] , [sep'tembər] , - .

"	Feast	of	the	Most	Holy	Name	of	Mary	,	September	,	1915	.
"	盛宴	的	这	最多	圣	姓名	的	玛丽	,	九月	,	-	.

“圣母玛利亚圣名节，1915年9月。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神